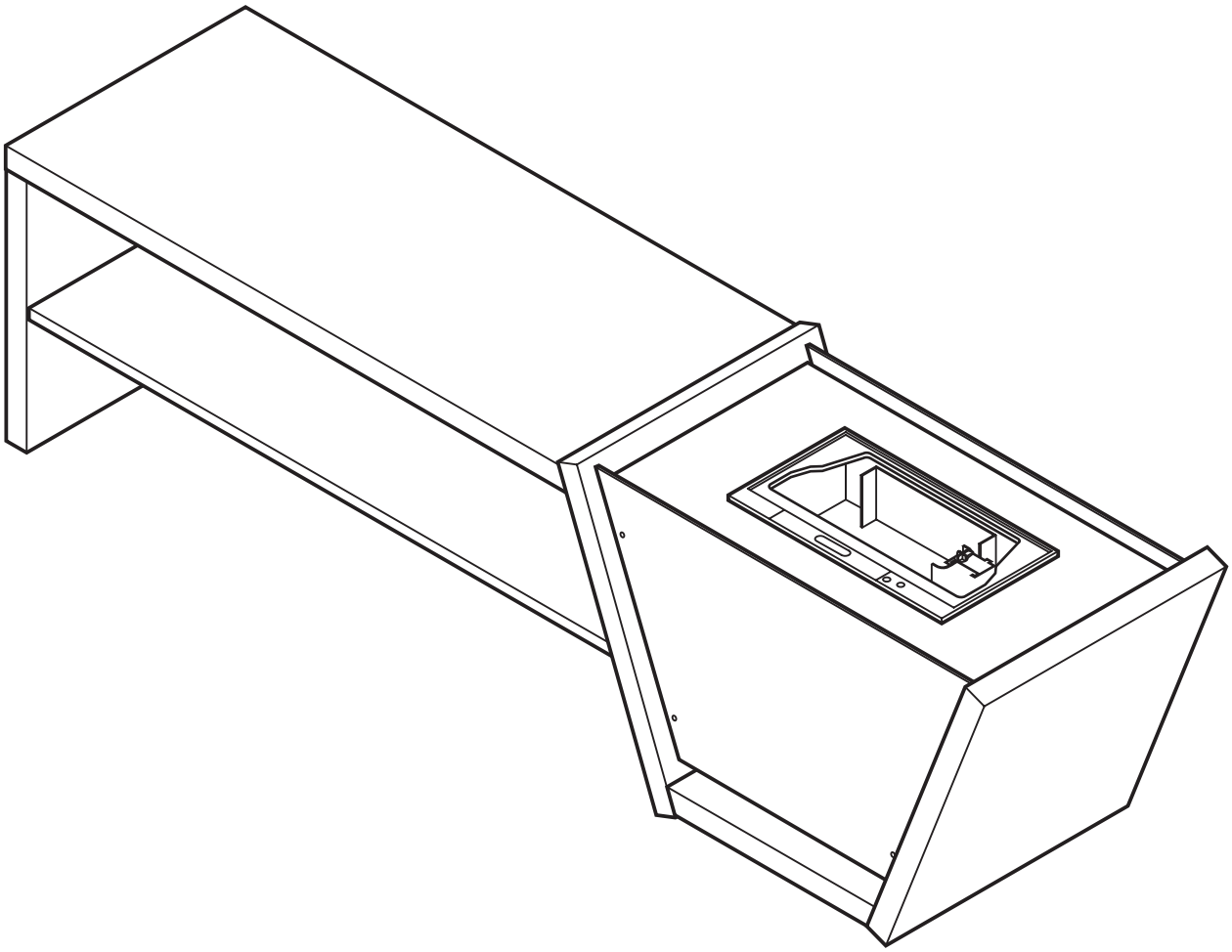
Montageanleitung
A06518.01

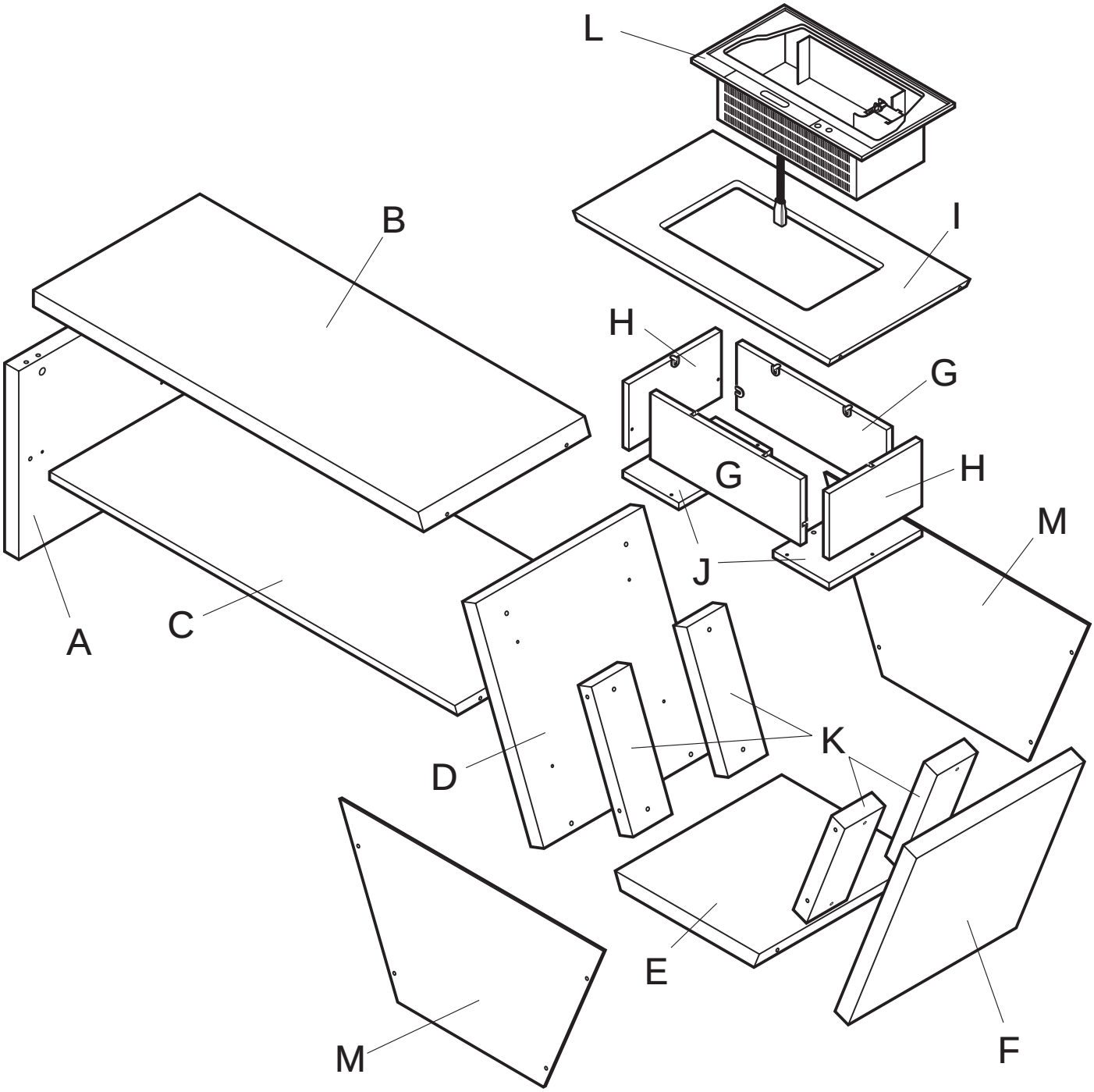


Bitte unbedingt lesen. Bei Nichtbeachtung können wir keine Gewährleistung übernehmen!
Bitte bewahren Sie diese Montageanleitung für die Produkterkennung (Produktsicherheitsgesetz) und für evtl. spätere Rückfragen (wie z.B. Demontage) auf.
Bei Weitergabe bzw. Übergabe des Artikels übergeben Sie auch diese Montageanweisung.

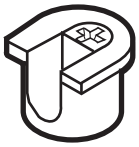
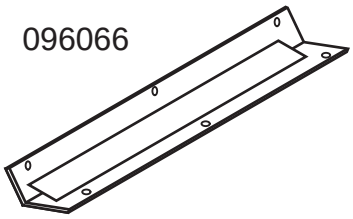
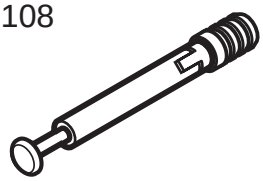
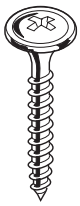
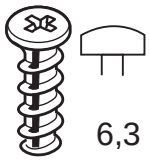
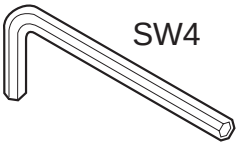
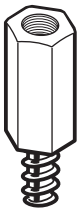
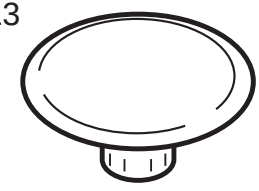
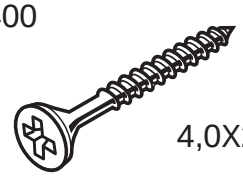
Attention! It is essential to read this. In case of non-compliance we can not accept any liability.
Please retain these assembly instructions for product identification and all future references i.e. disassembling
With all transfers or deliveries of this item these assembly instructions should always be forwarded.

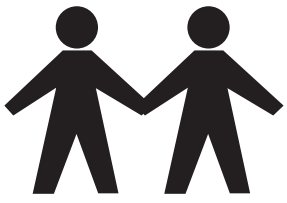
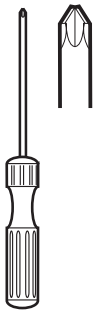
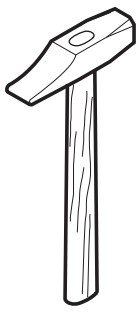
010813

Montageanleitung
A06518.02

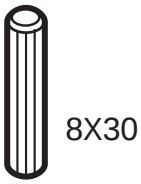


Montageanleitung
A06518.03

096127 16 x	096130 4 x	096088 10 x
096089 10 x 	092713 4 x 8X30	096066 2 x 
096108 12 x 	096489 6 x  4,0x45	096550 12 x  6,3 x 13
096274 1 x SW4 	096109 2 x 	097000 4 x
096490 8 x 7,0x60	096487 2 x M4,0X9	097010 8 x
097013 8 x 	097100 8 x	096400 8 x  4,0X29

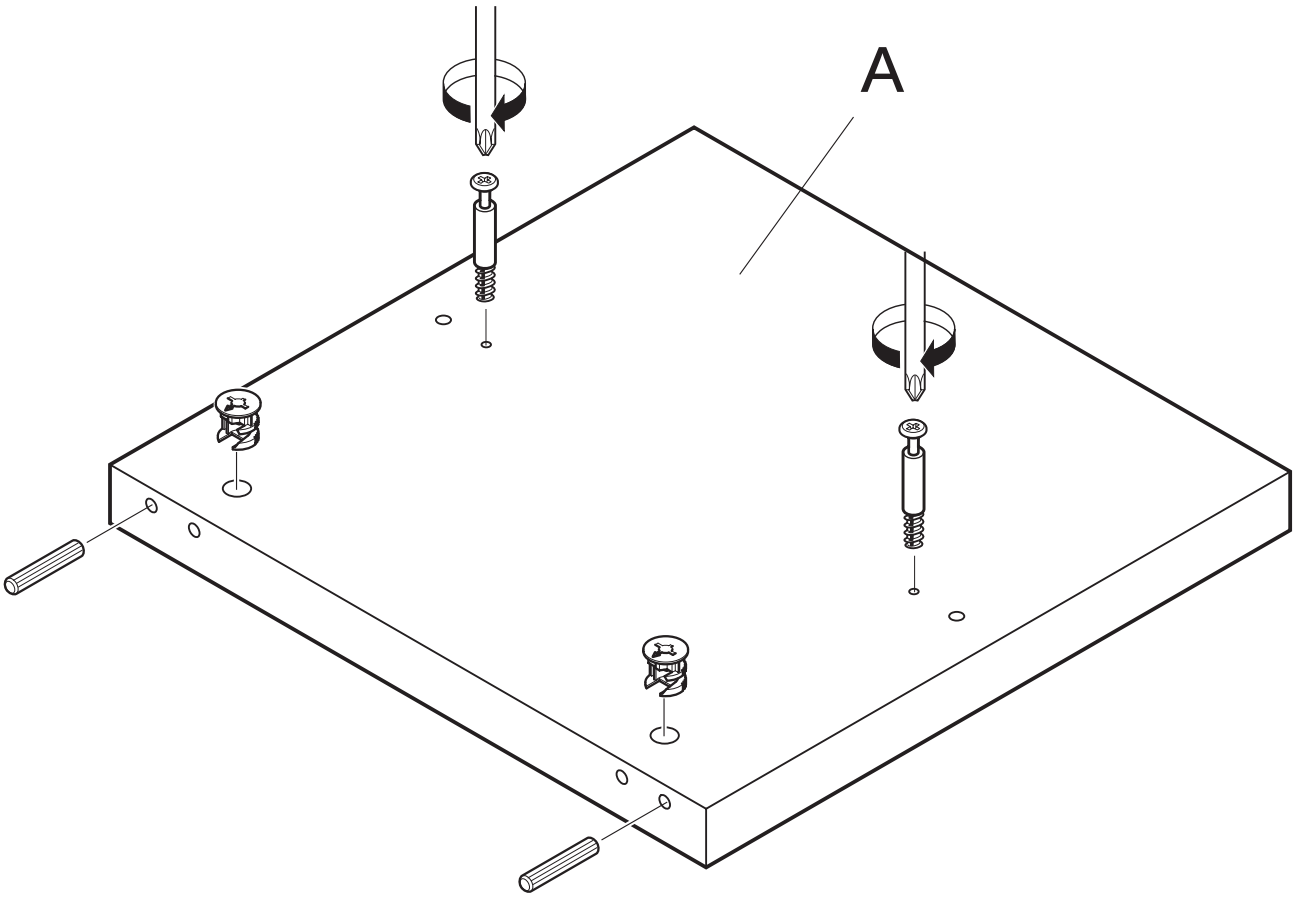
Montageanleitung
A06518.04

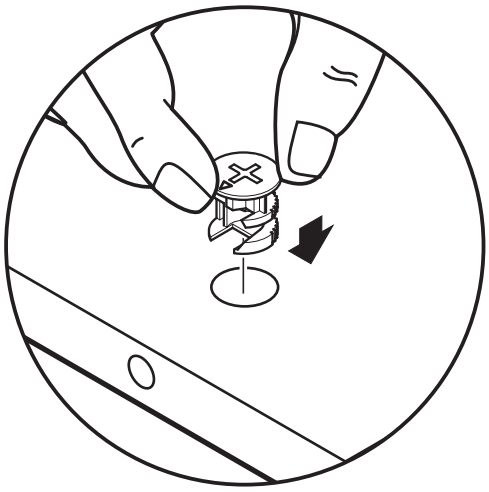


092713
(2x)

096127
(2x)

096130
(2x)

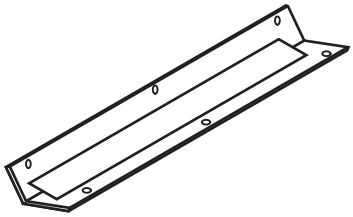




Montageanleitung
A06518.05

096127
(2x)

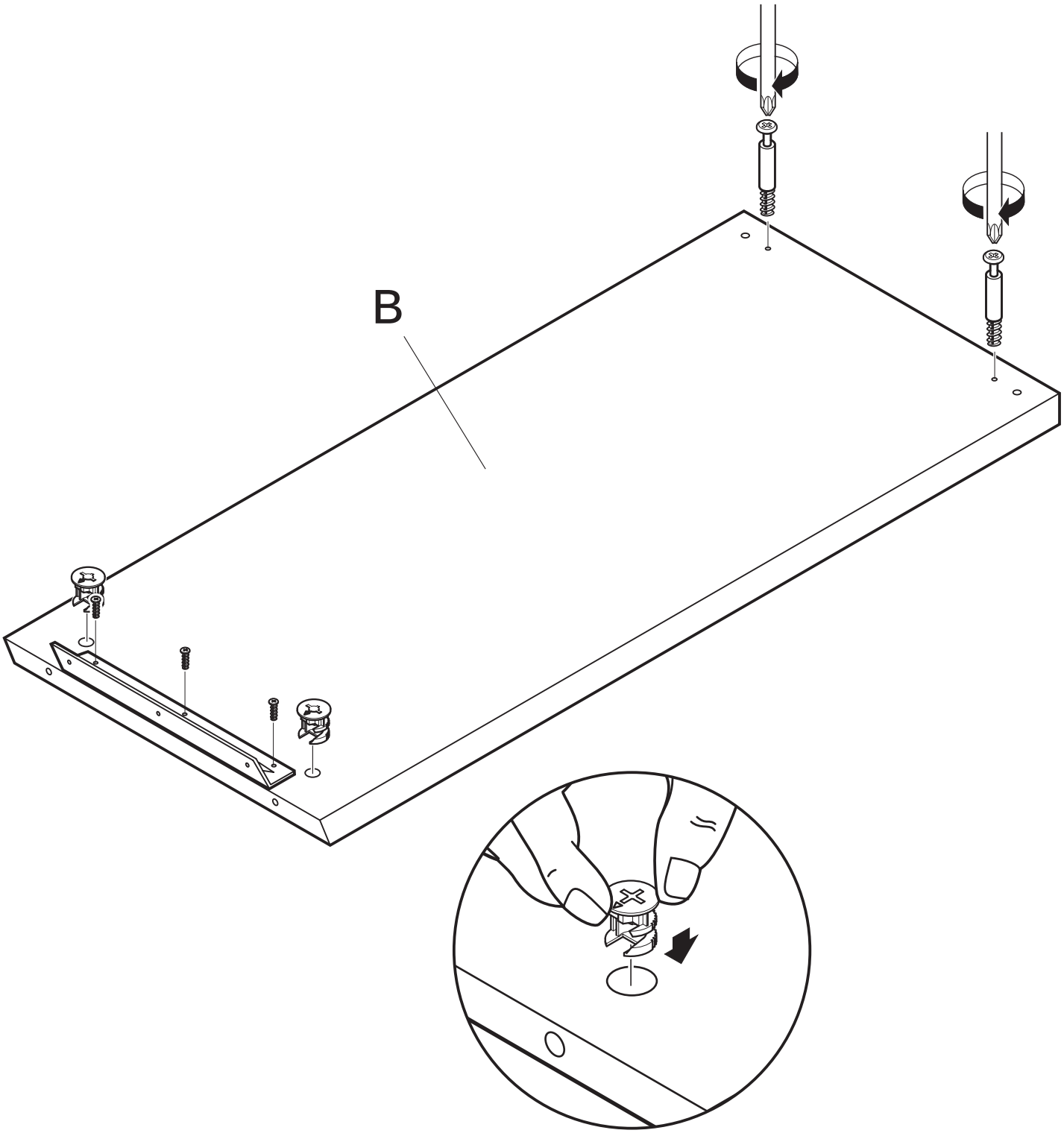
096130
(2x)



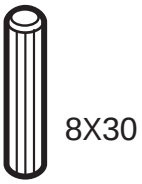
096066
(1x)

6,3 x 13

096550
(3x)

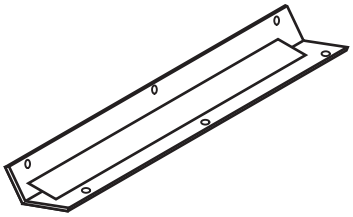


Montageanleitung
A06518.06



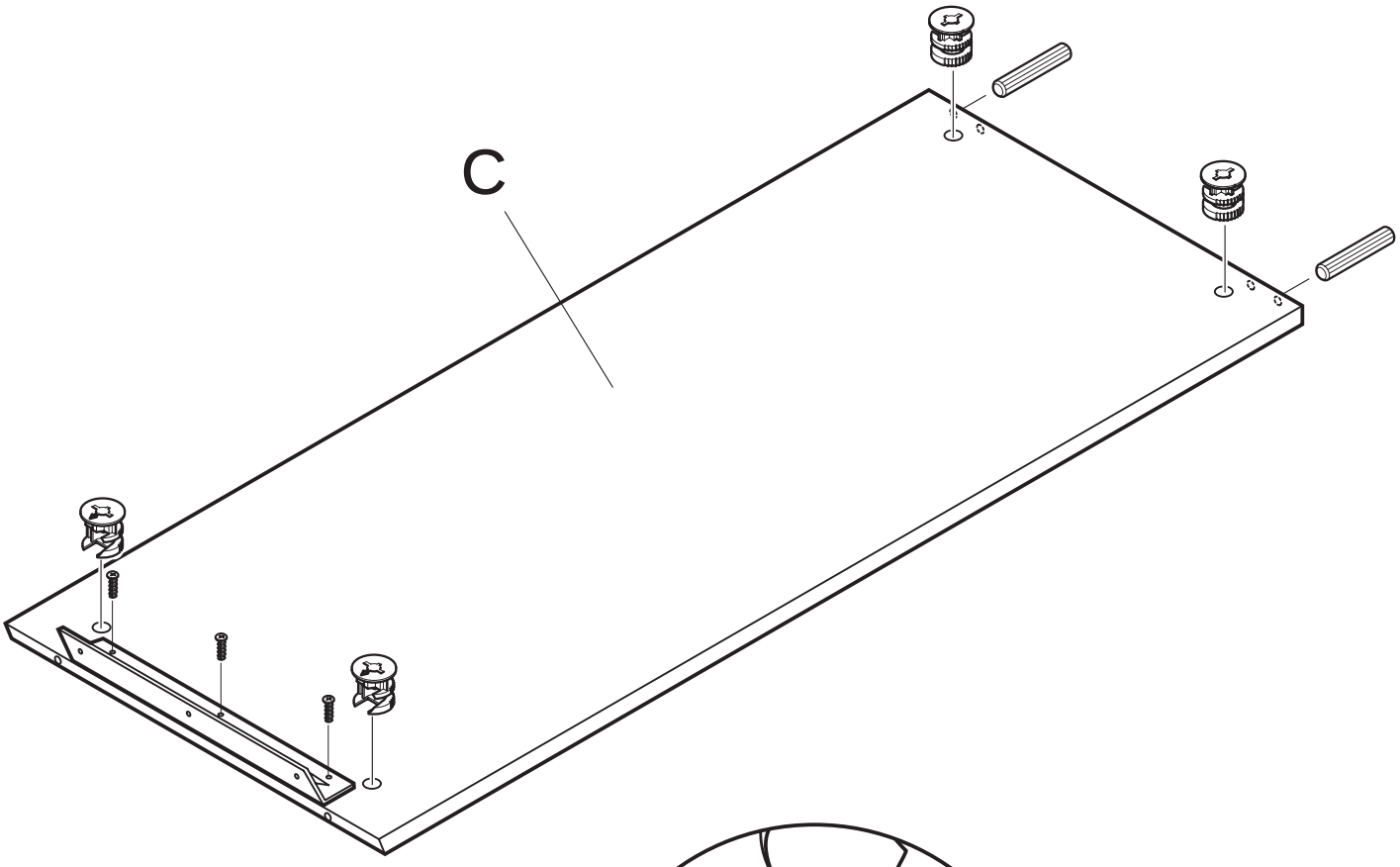
092713
(2x)

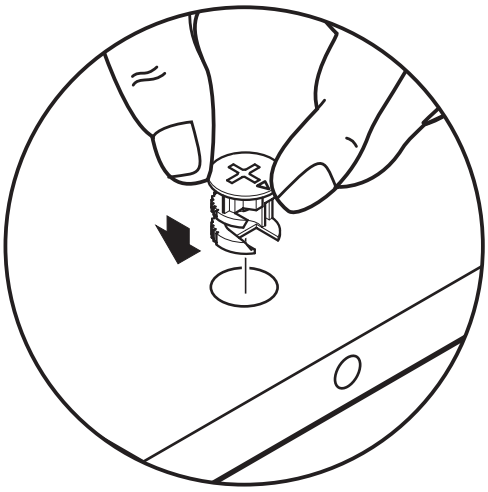
096127
(4x)



096066
(1x)

096550
(3x)



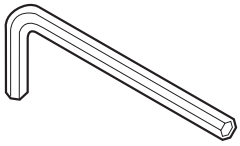


Montageanleitung
A06518.07

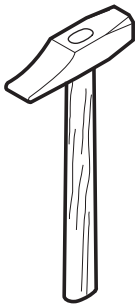
096108
(8x)

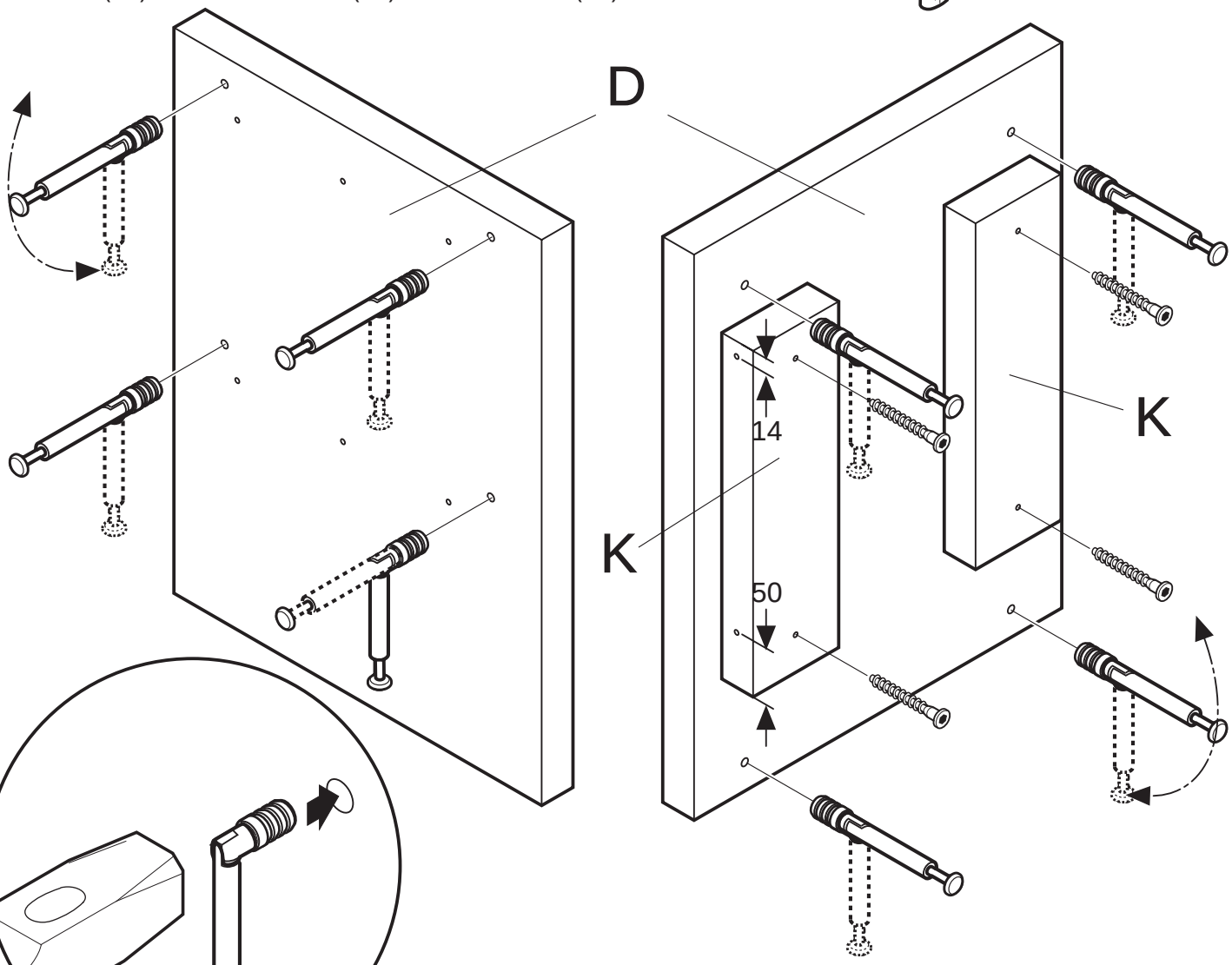
7,0x60

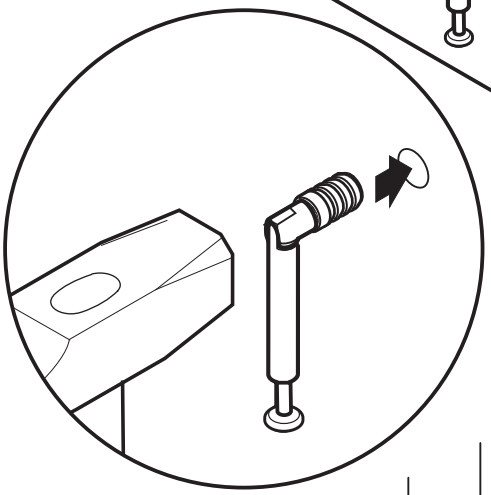
096490
(4x)

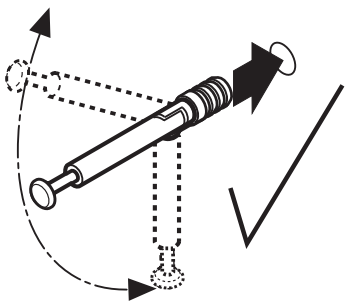


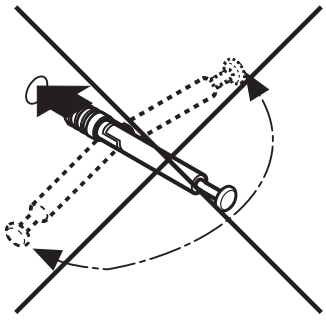
096274
(1x)

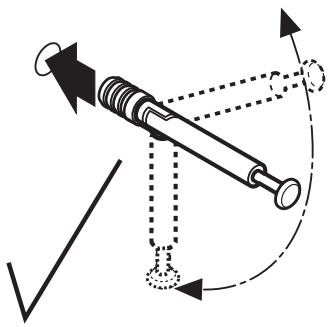




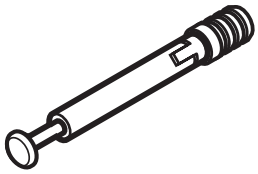








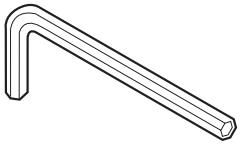
Montageanleitung
A06518.08



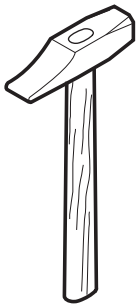
096108
(4x)

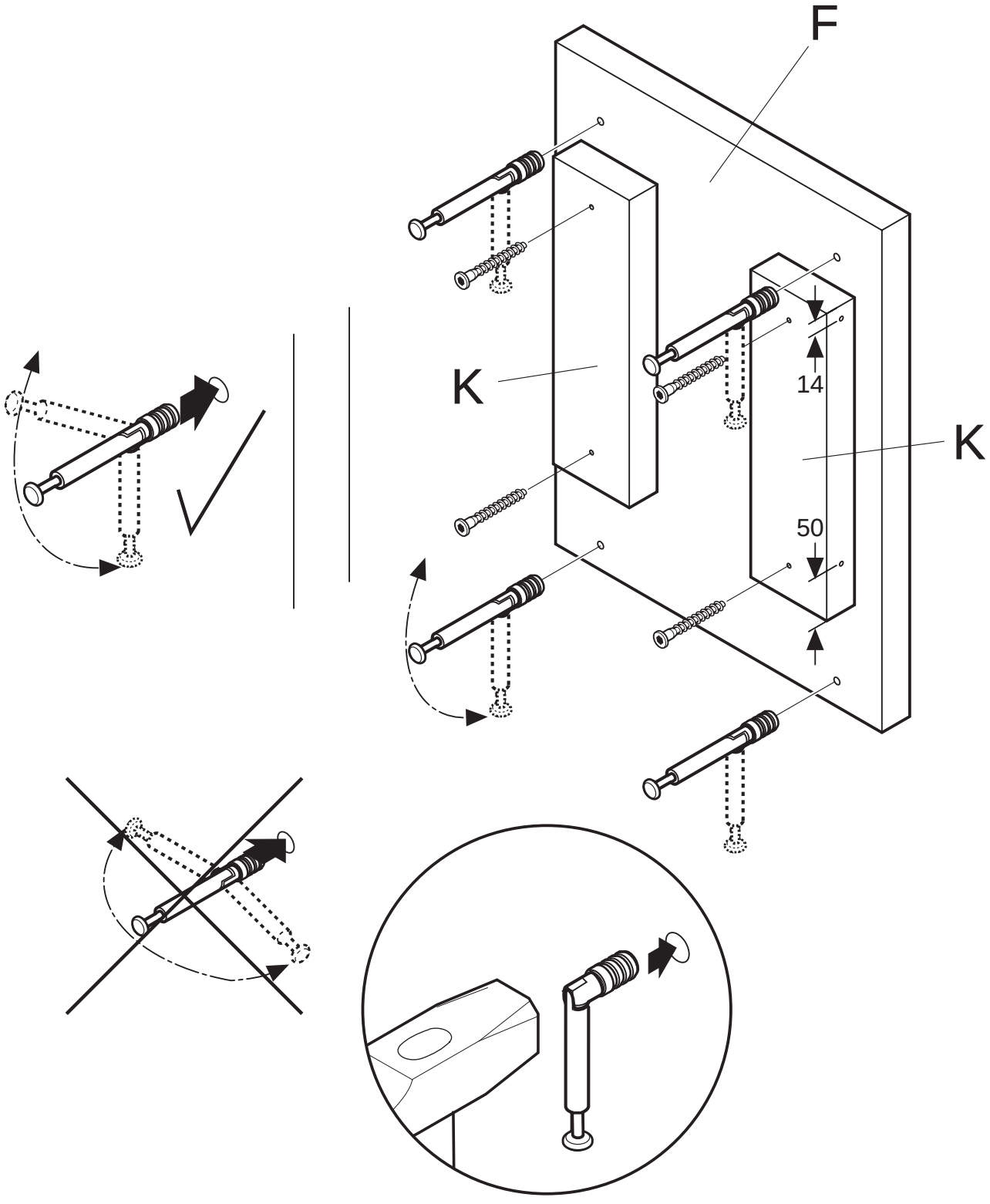
7,0x60

096490
(4x)



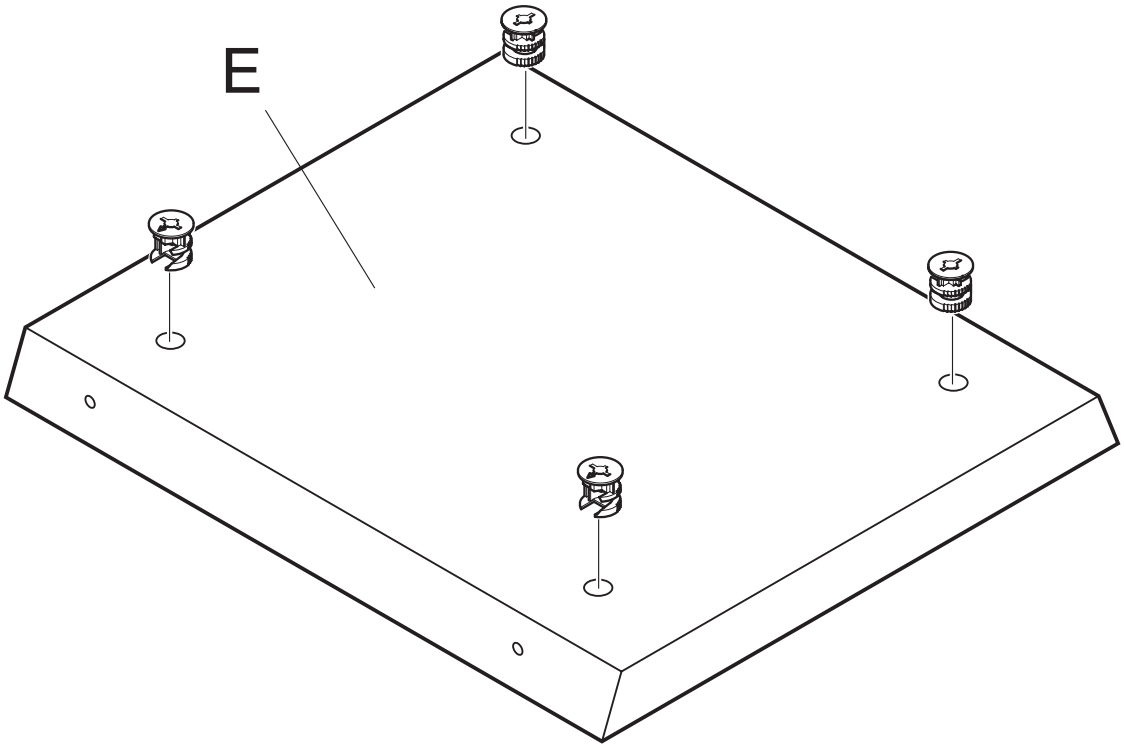
096274
(1x)

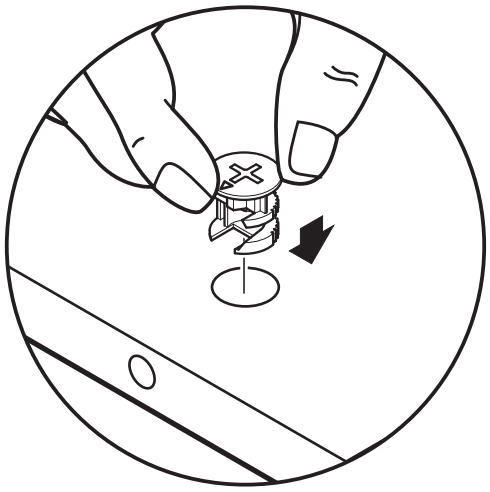




Montageanleitung
A06518.09

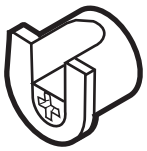
096127
(4x)



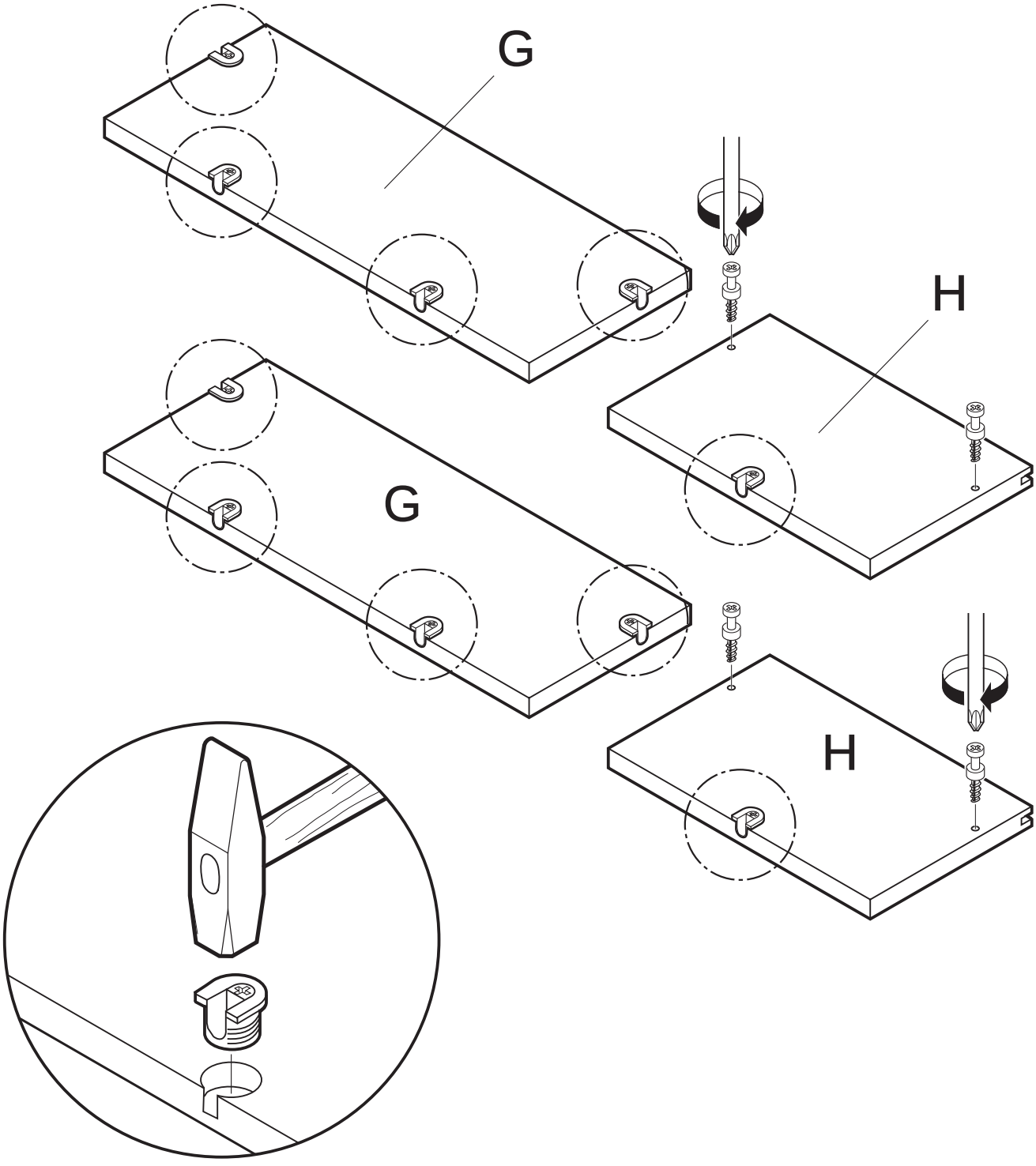


Montageanleitung
A06518.10

096088
(4x)



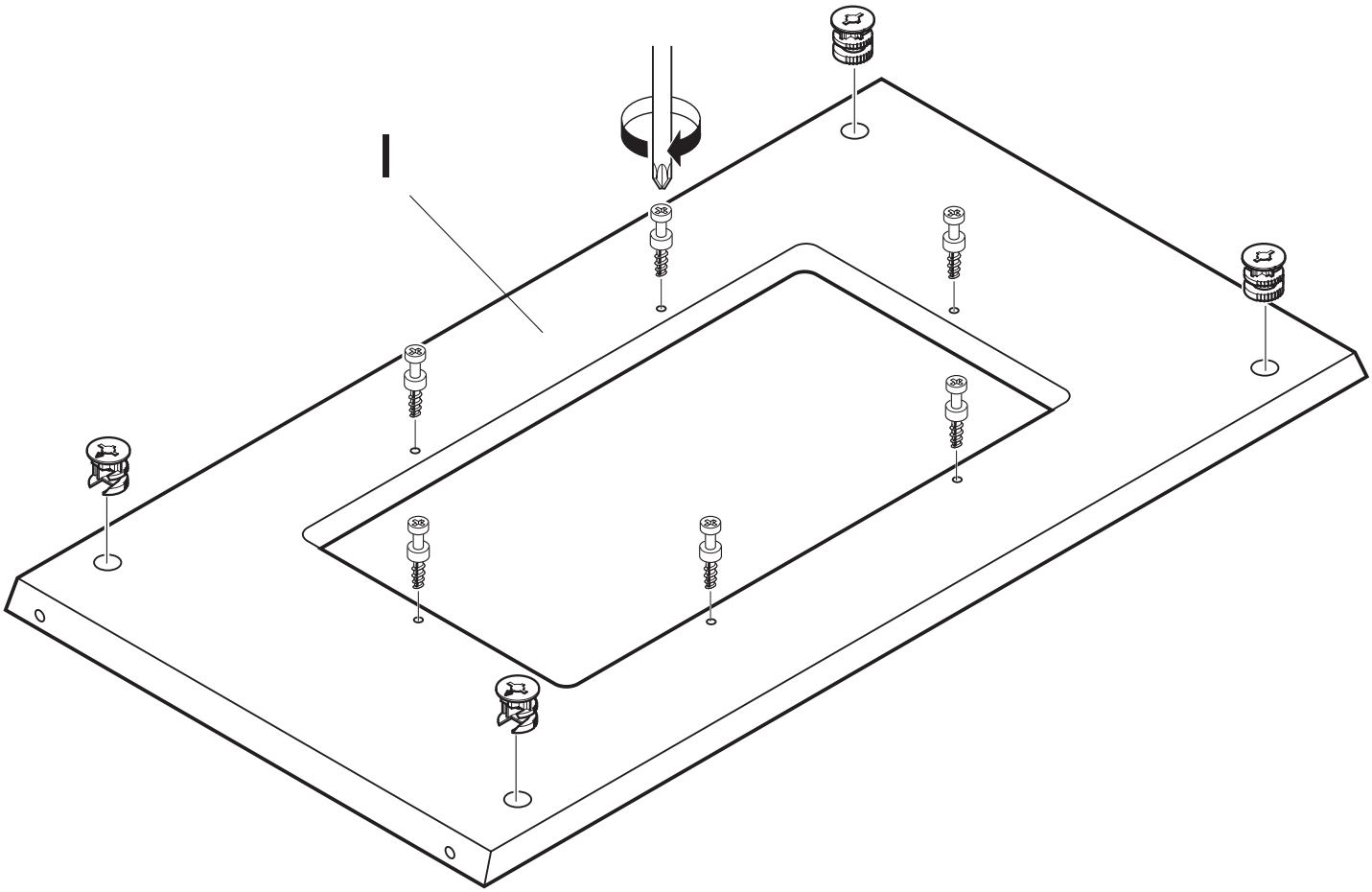
096089
(10x)

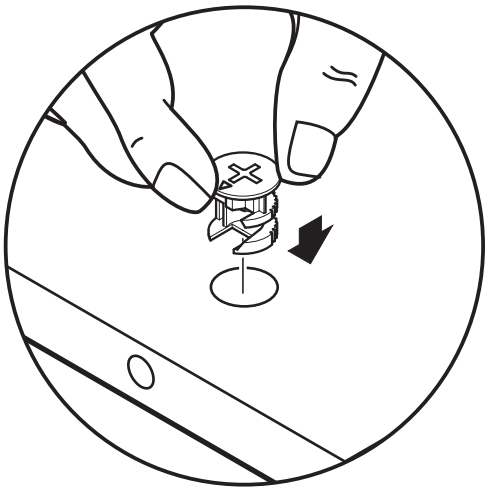


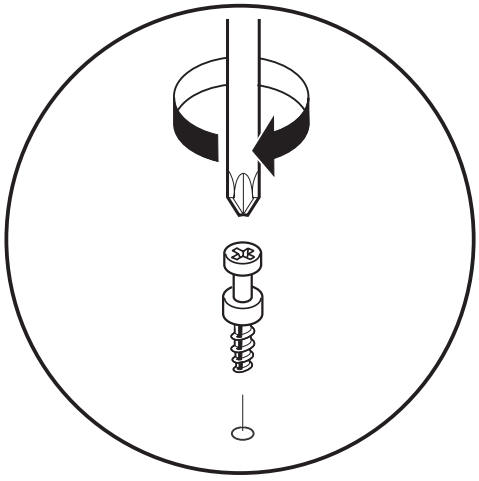
Montageanleitung
A06518.11

096088
(6x)

096127
(4x)

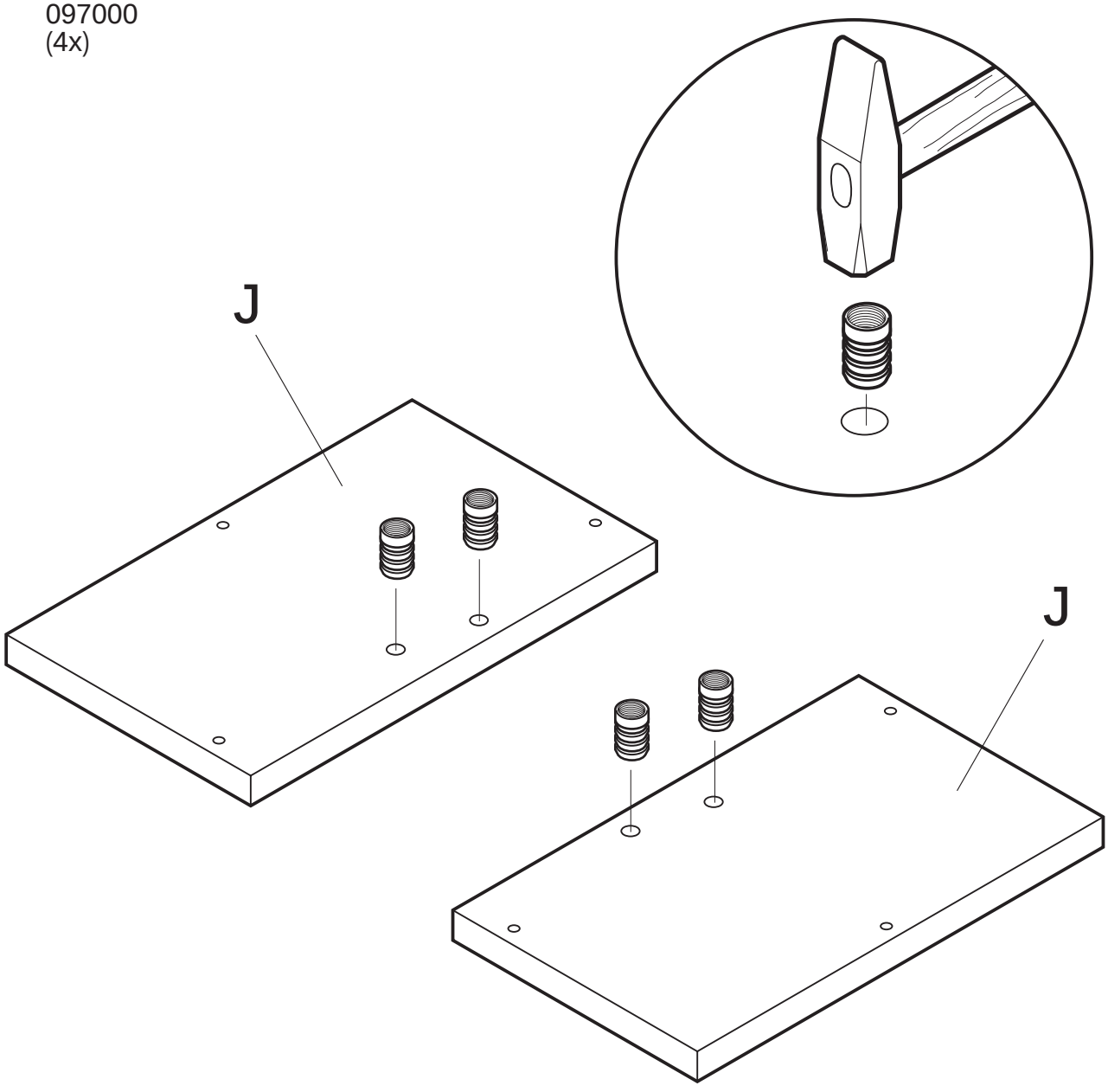




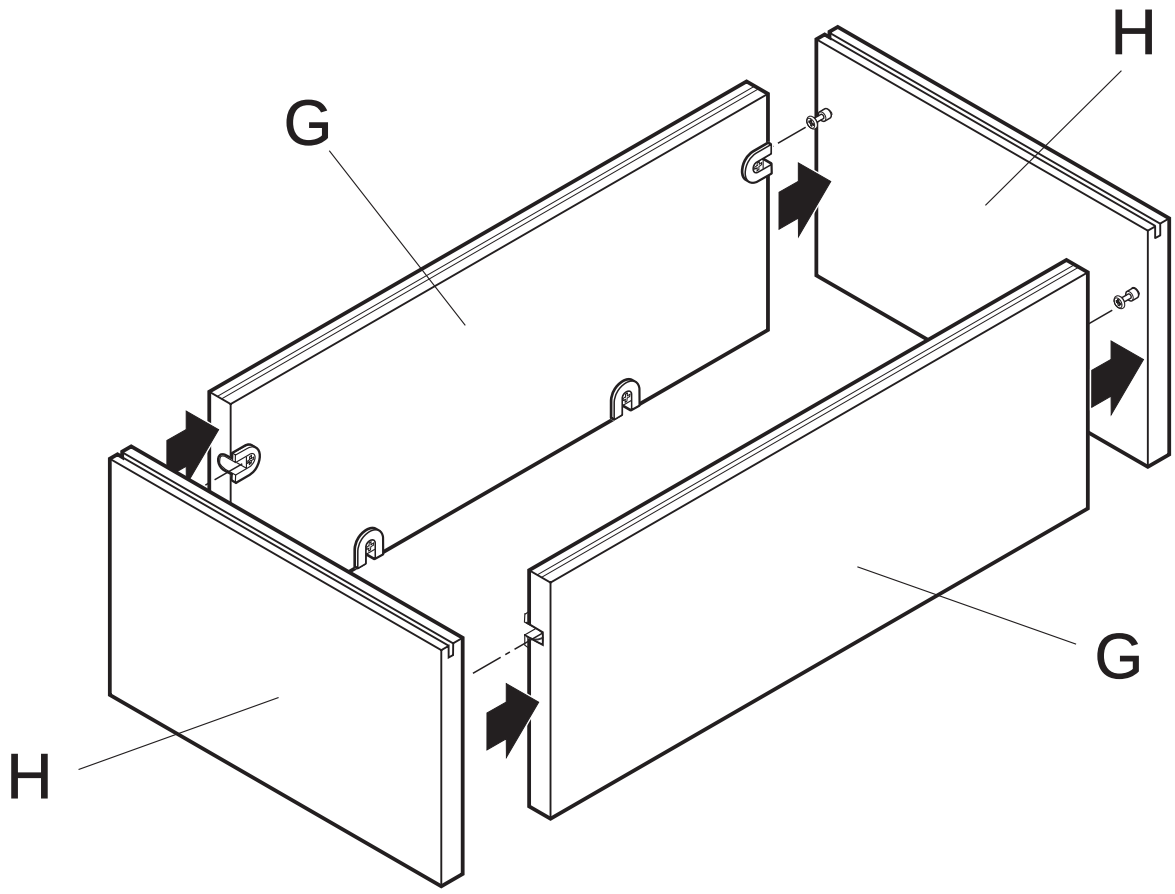


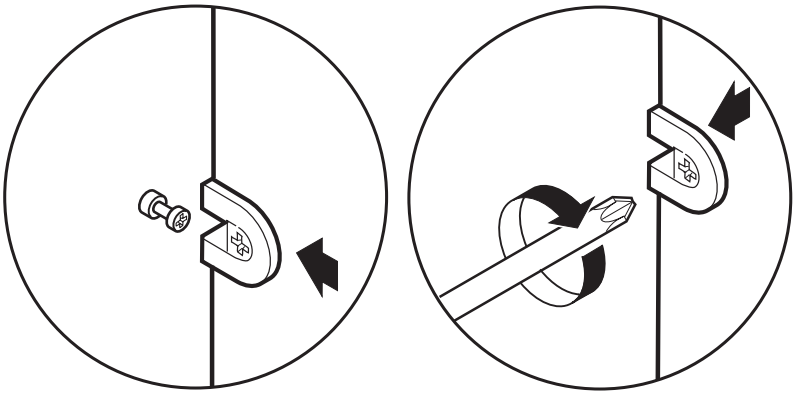
Montageanleitung
A06518.12

097000
(4x)

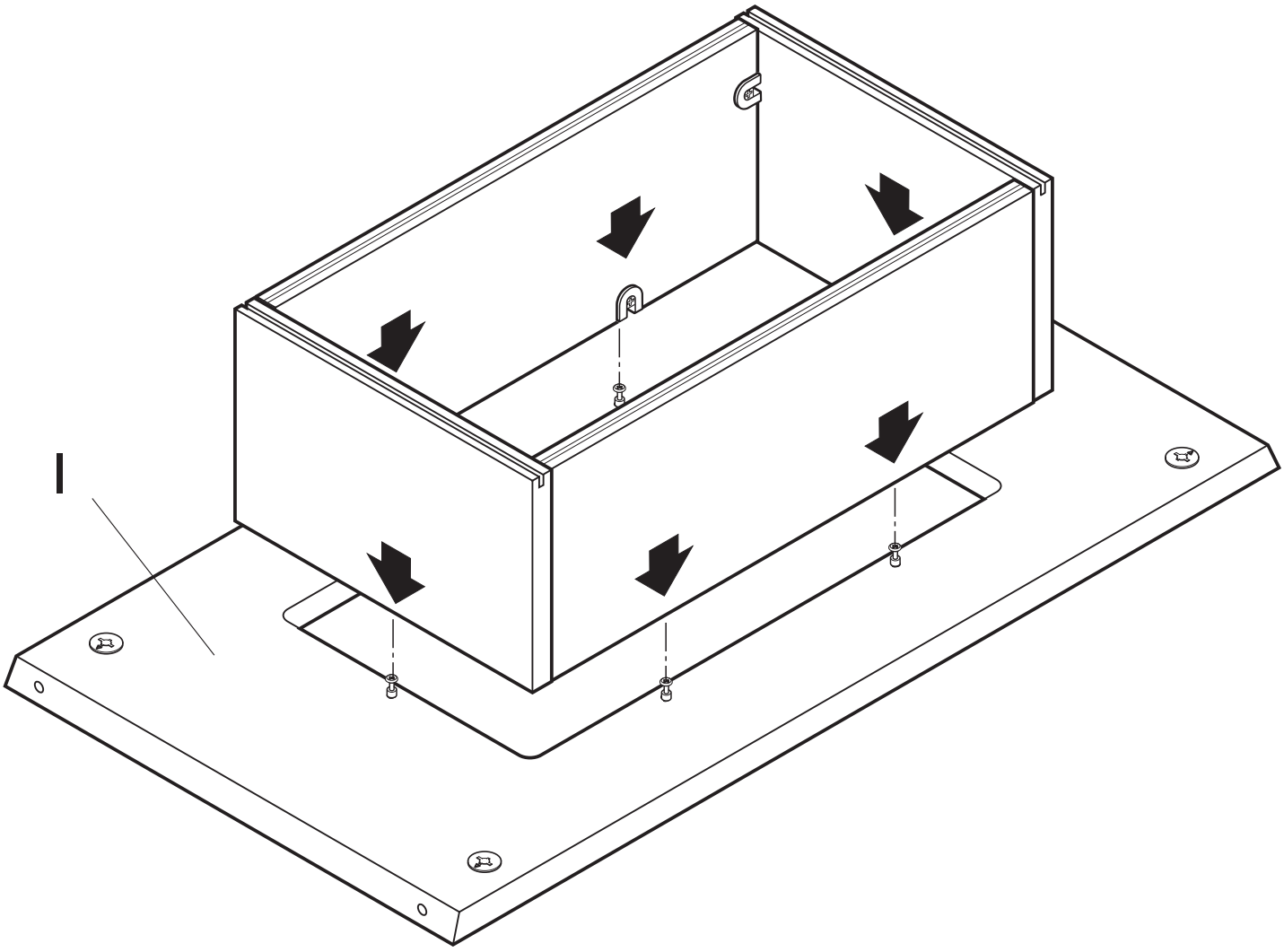


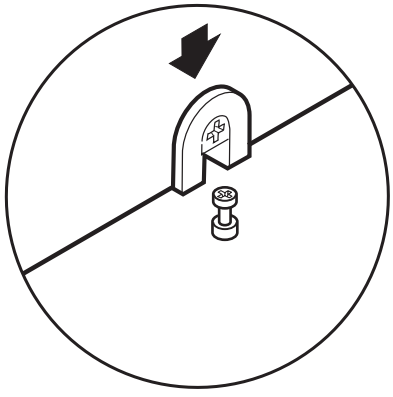
Montageanleitung
A06518.13

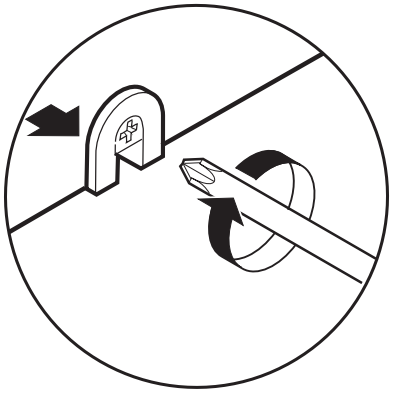




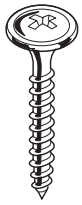
Montageanleitung
A06518.14





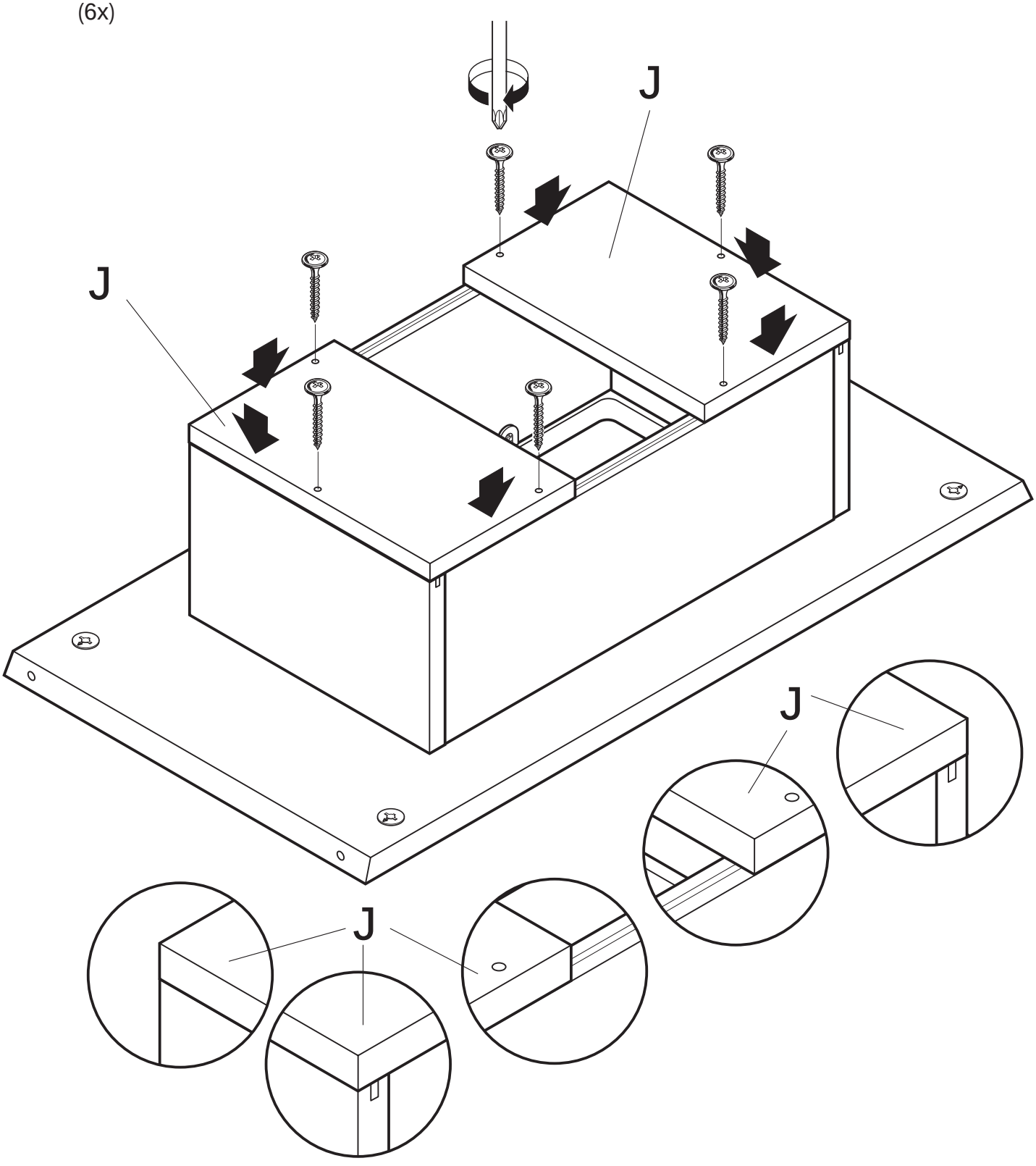


Montageanleitung
A06518.15

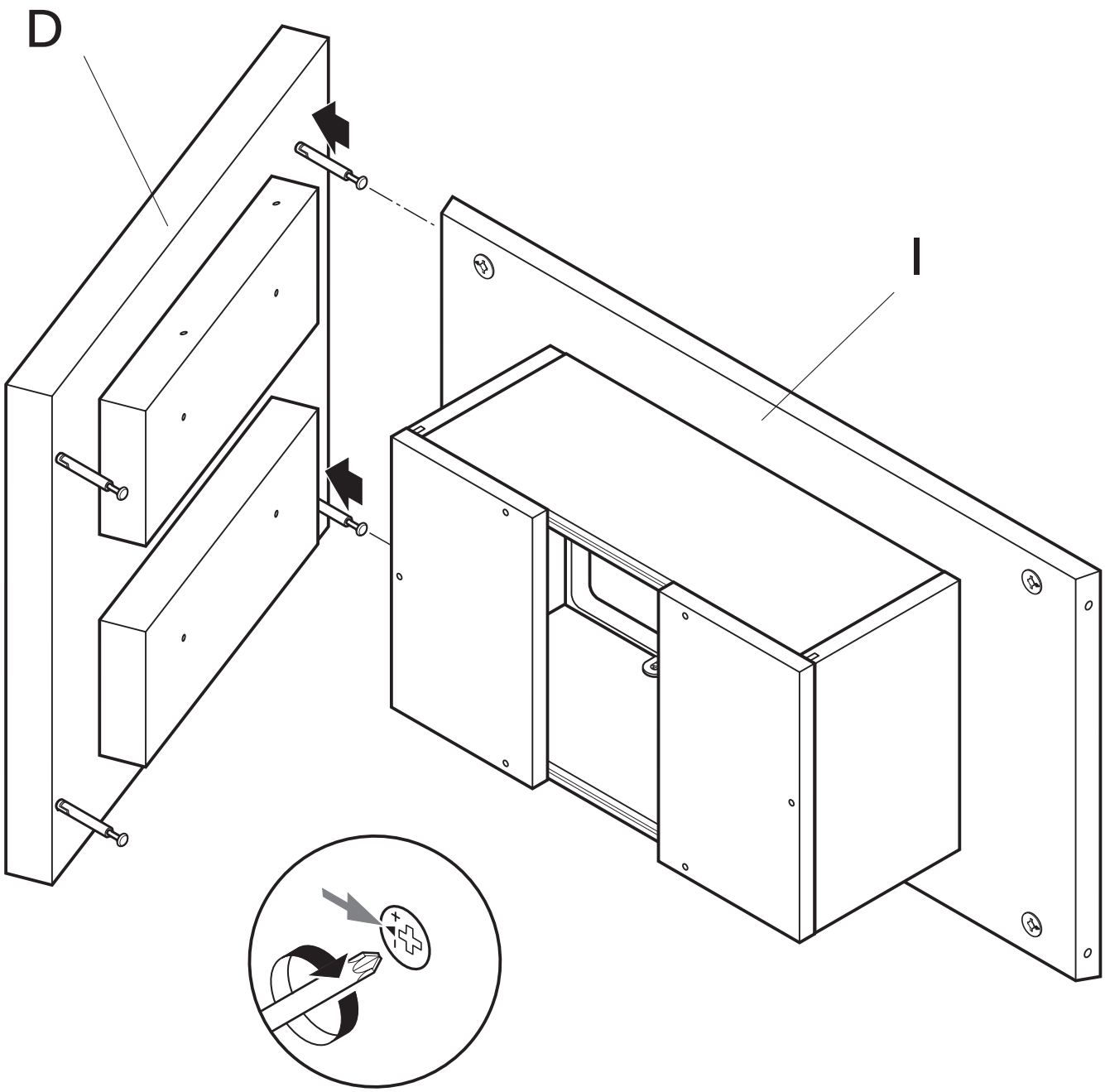


4,0x45

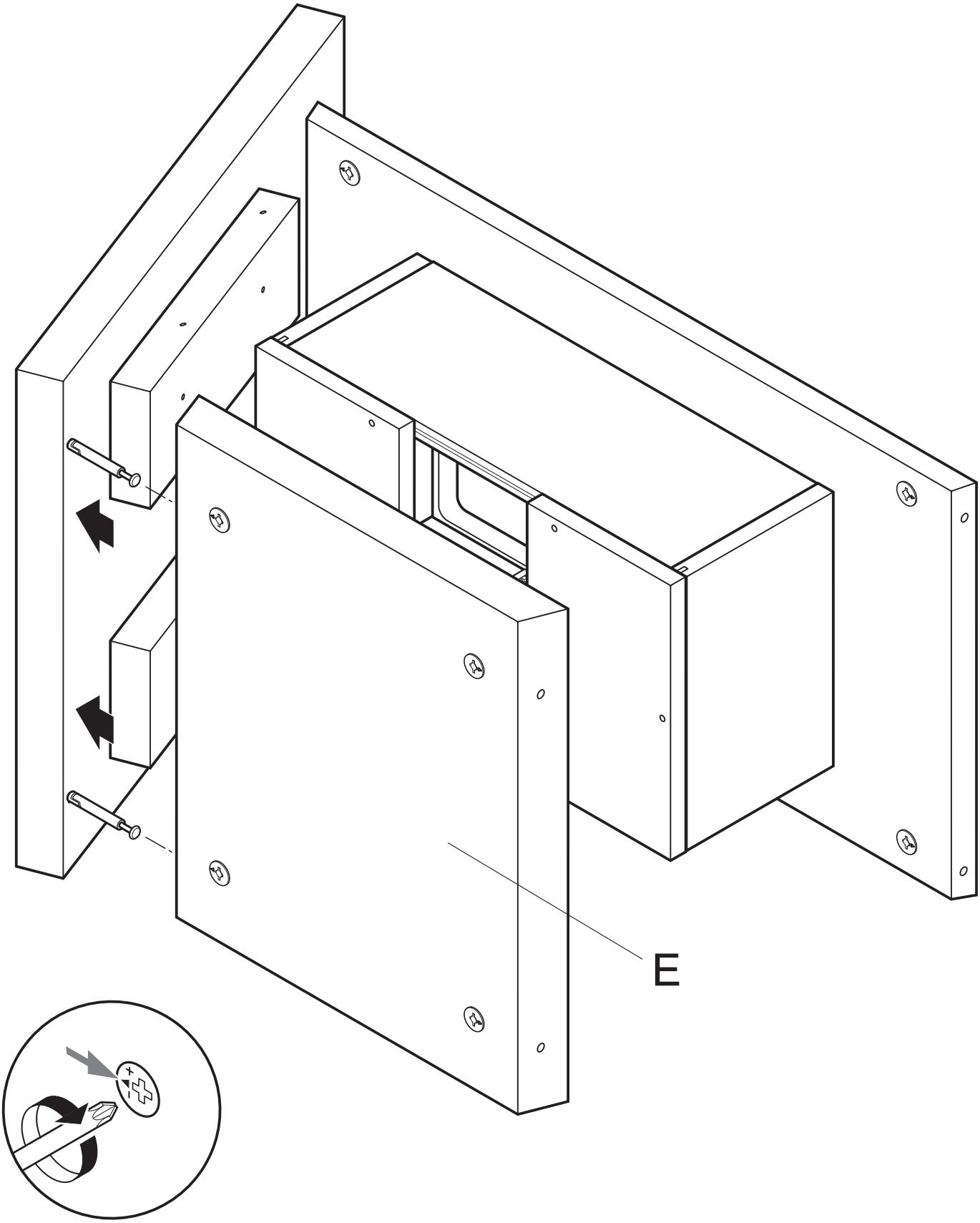
096489
(6x)



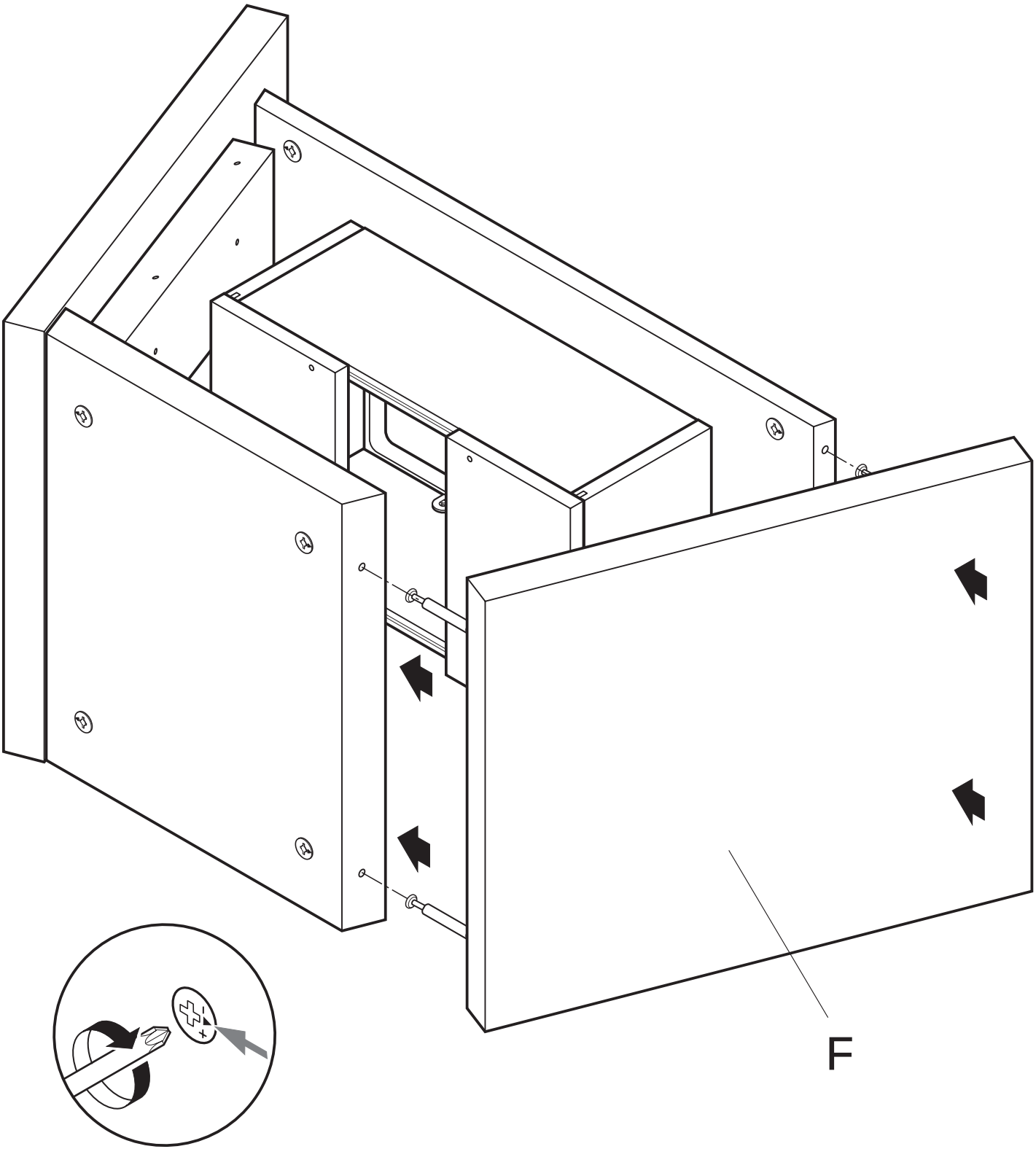
Montageanleitung
A06518.16



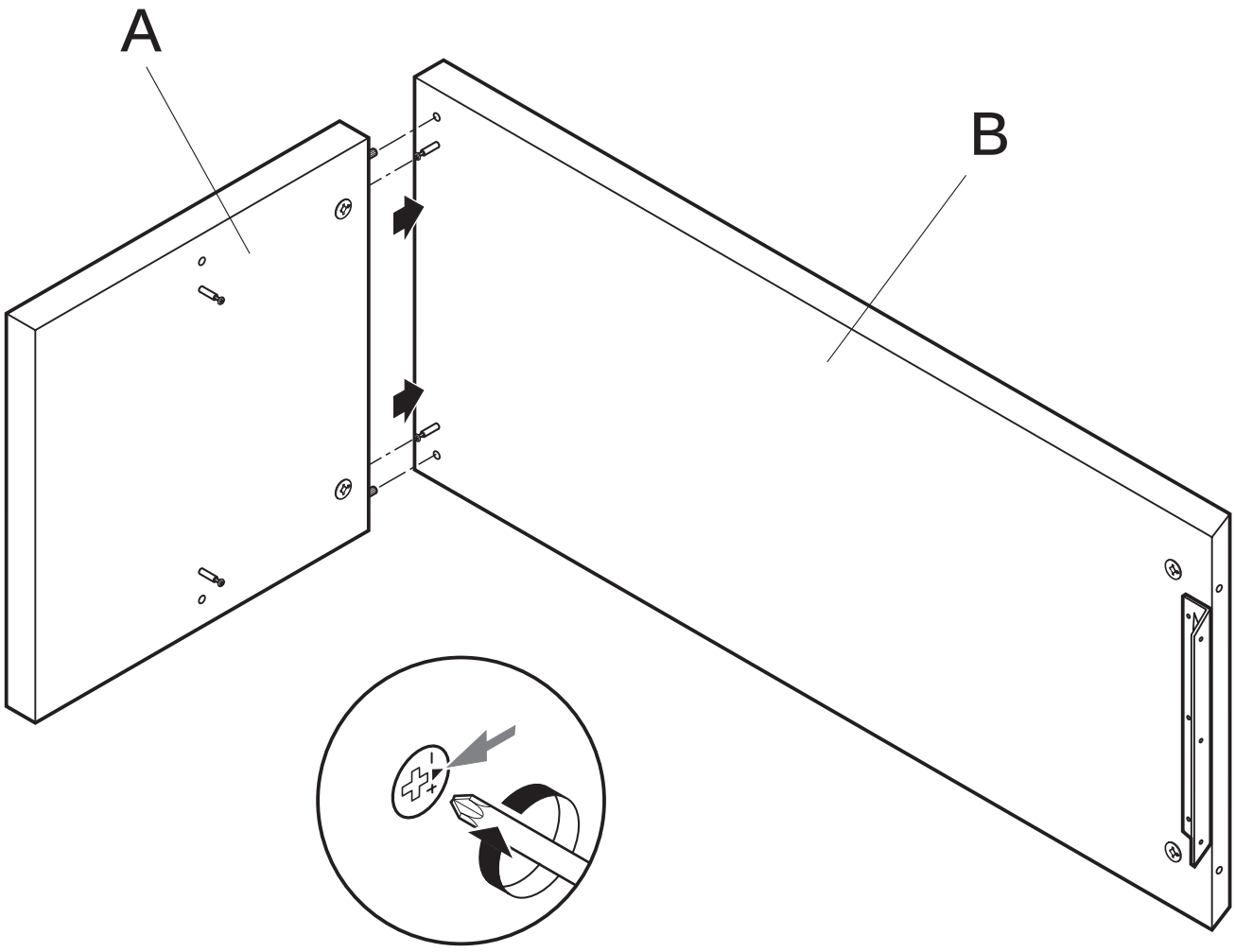
Montageanleitung
A06518.17



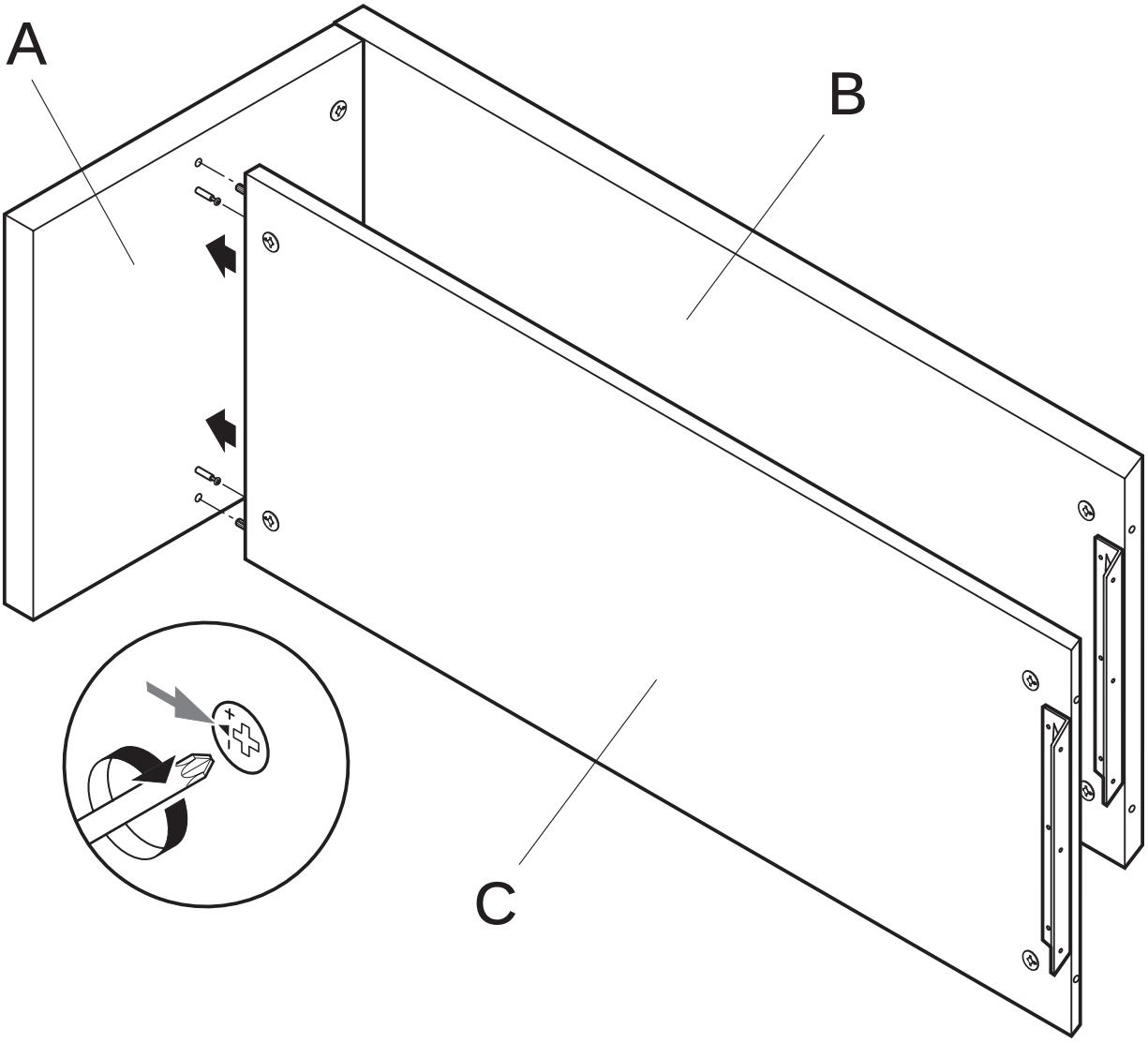
Montageanleitung
A06518.18



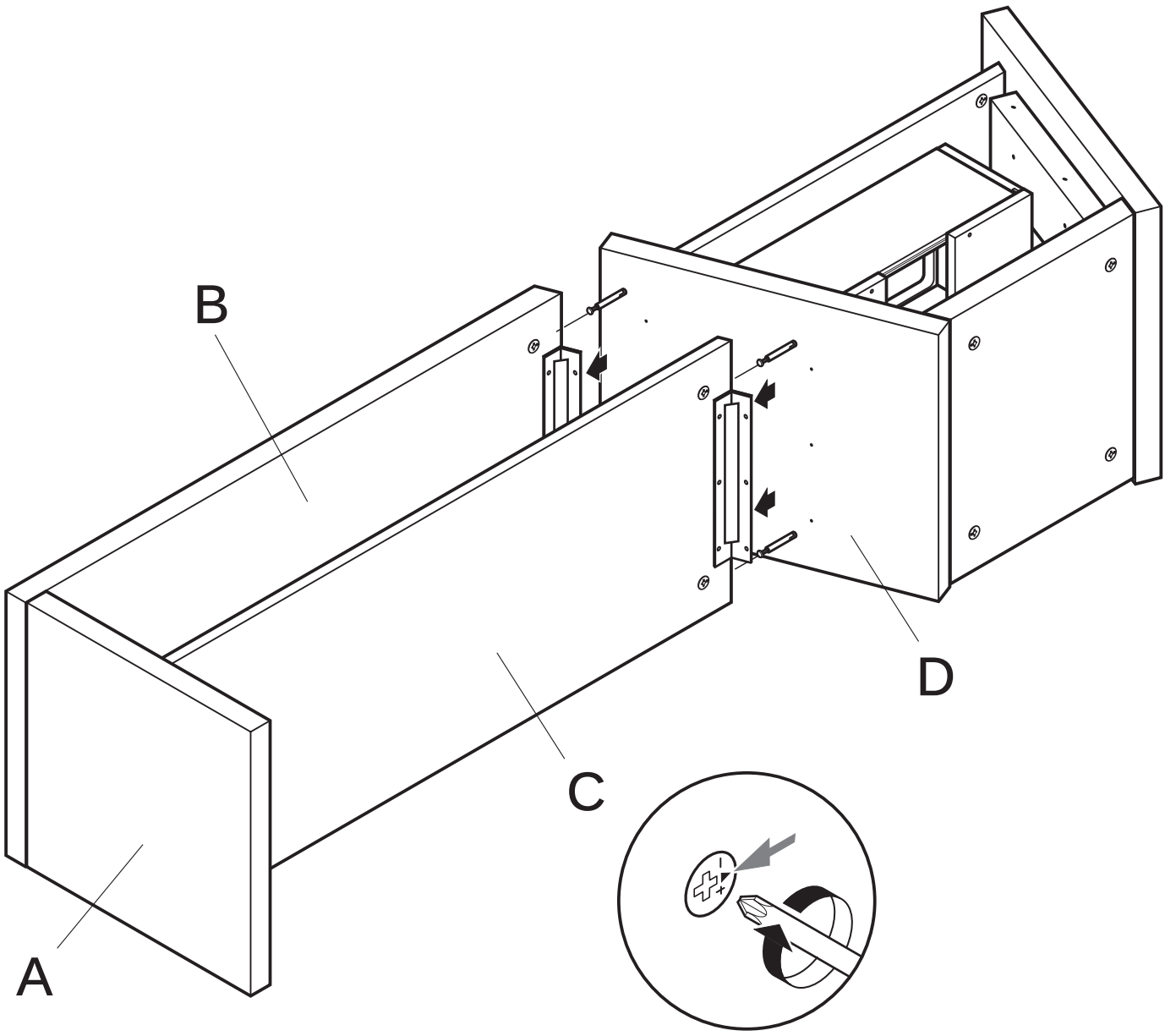
Montageanleitung
A06518.19



Montageanleitung
A06518.20



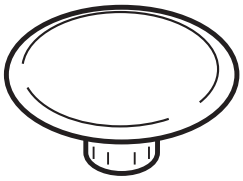
Montageanleitung
A06518.21



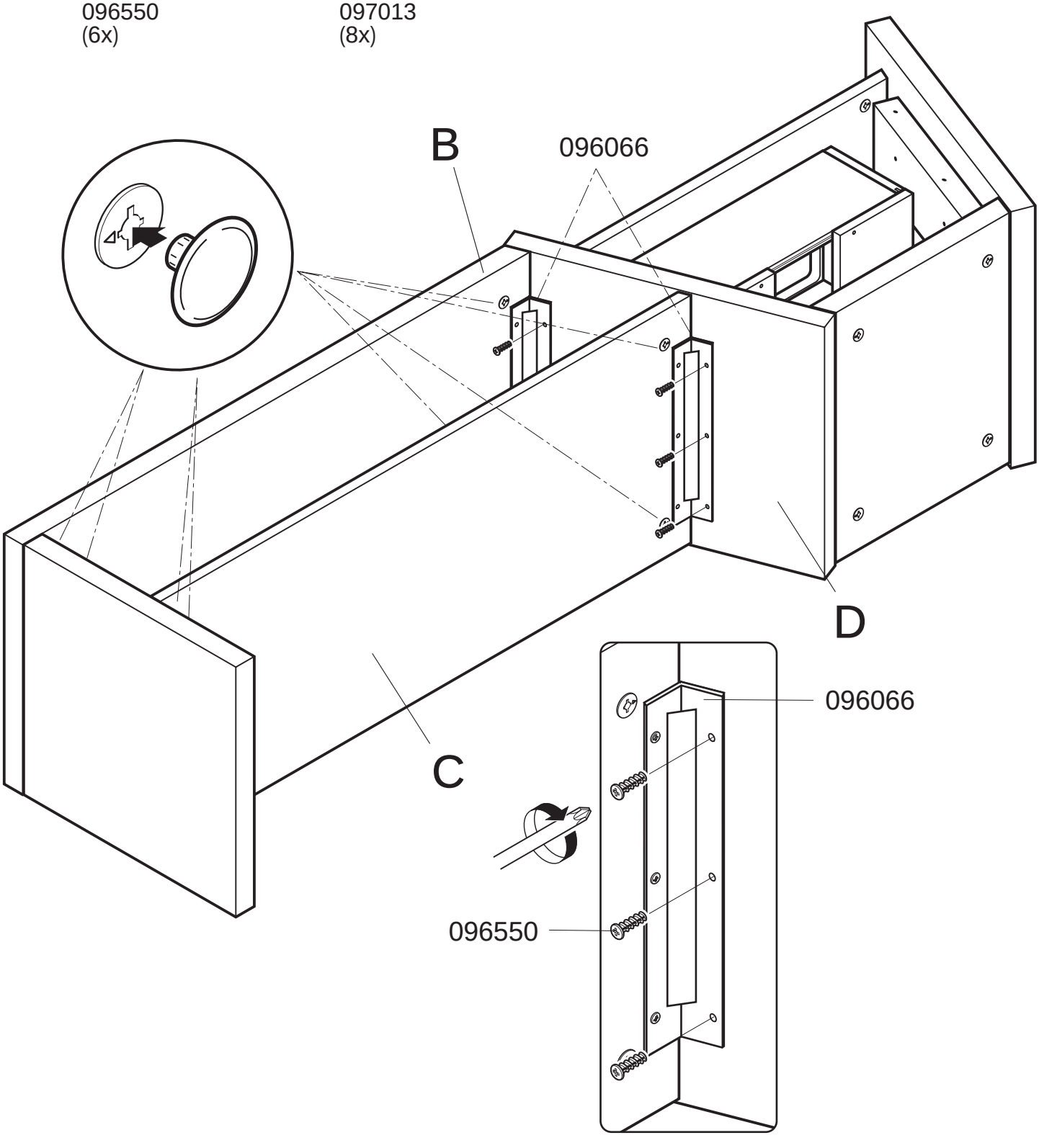
Montageanleitung
A06518.22

6,3 x 13

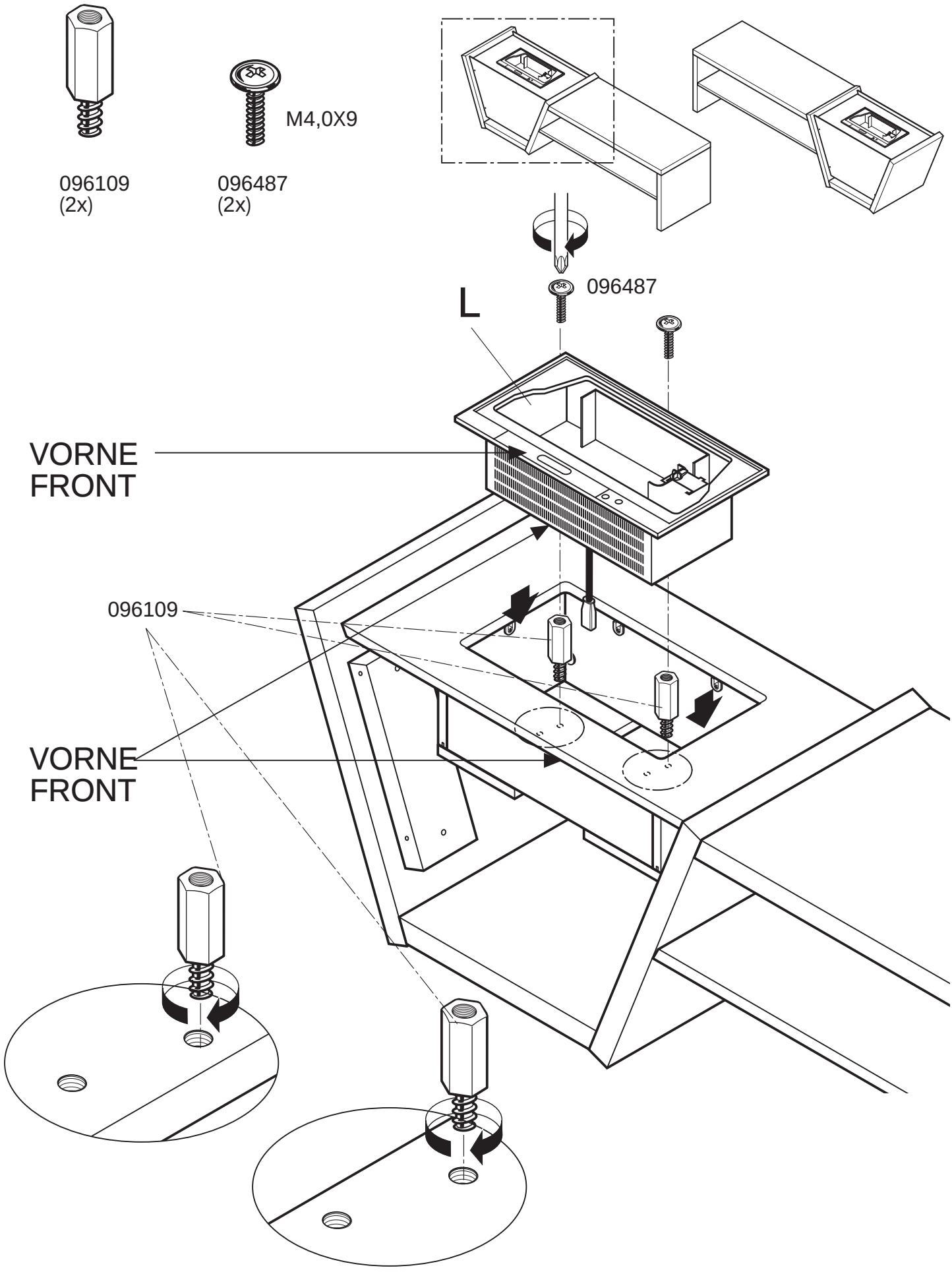
096550
(6x)



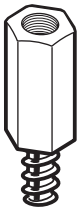
097013
(8x)



Montageanleitung
A06518.23



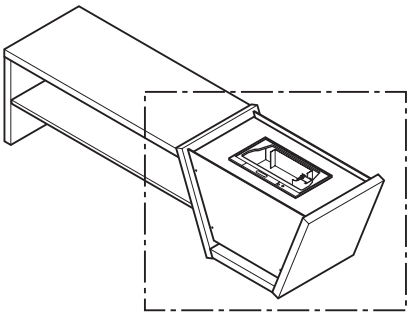
Montageanleitung
A06518.24

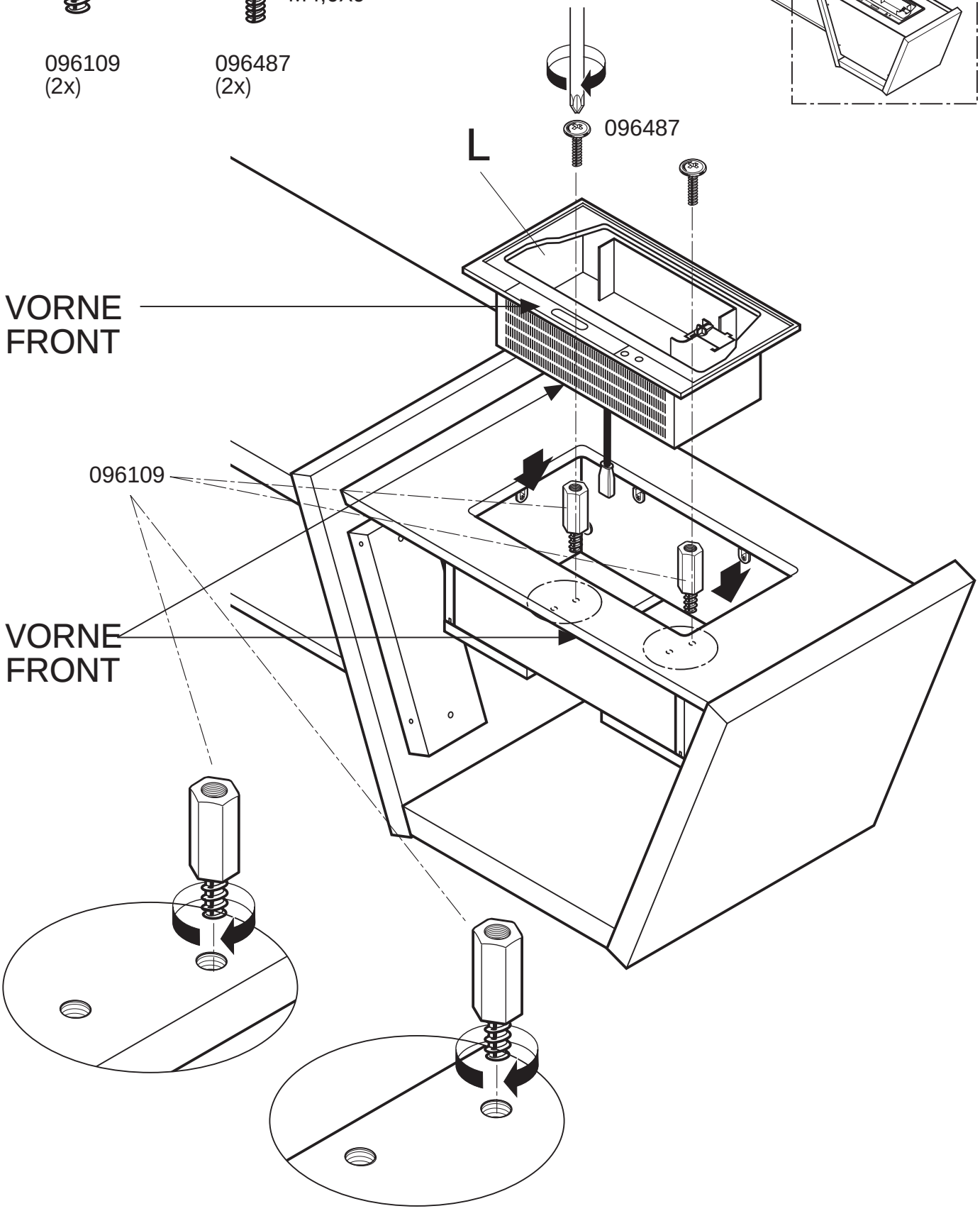


096109
(2x)

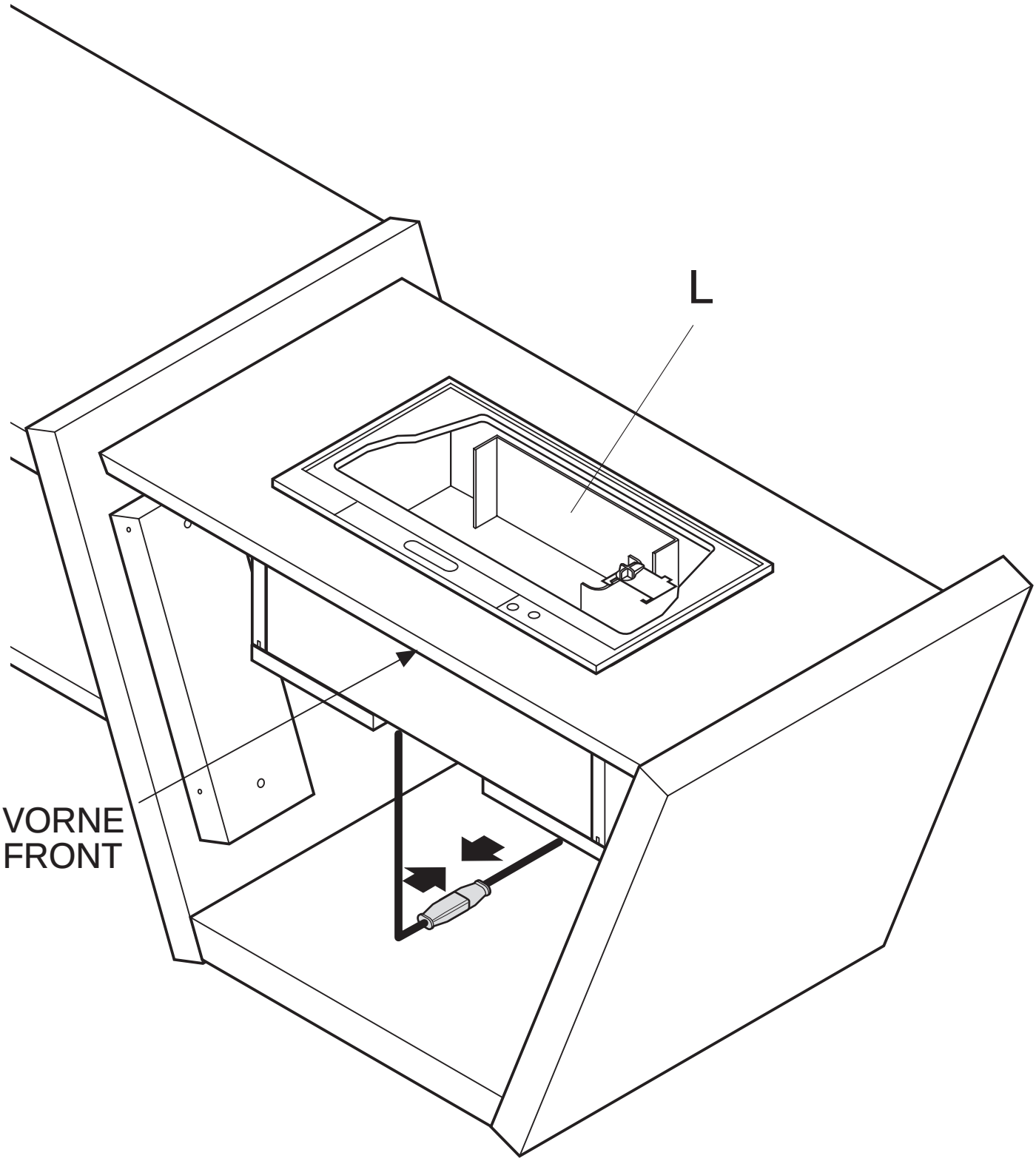
M4,0X9

096487
(2x)

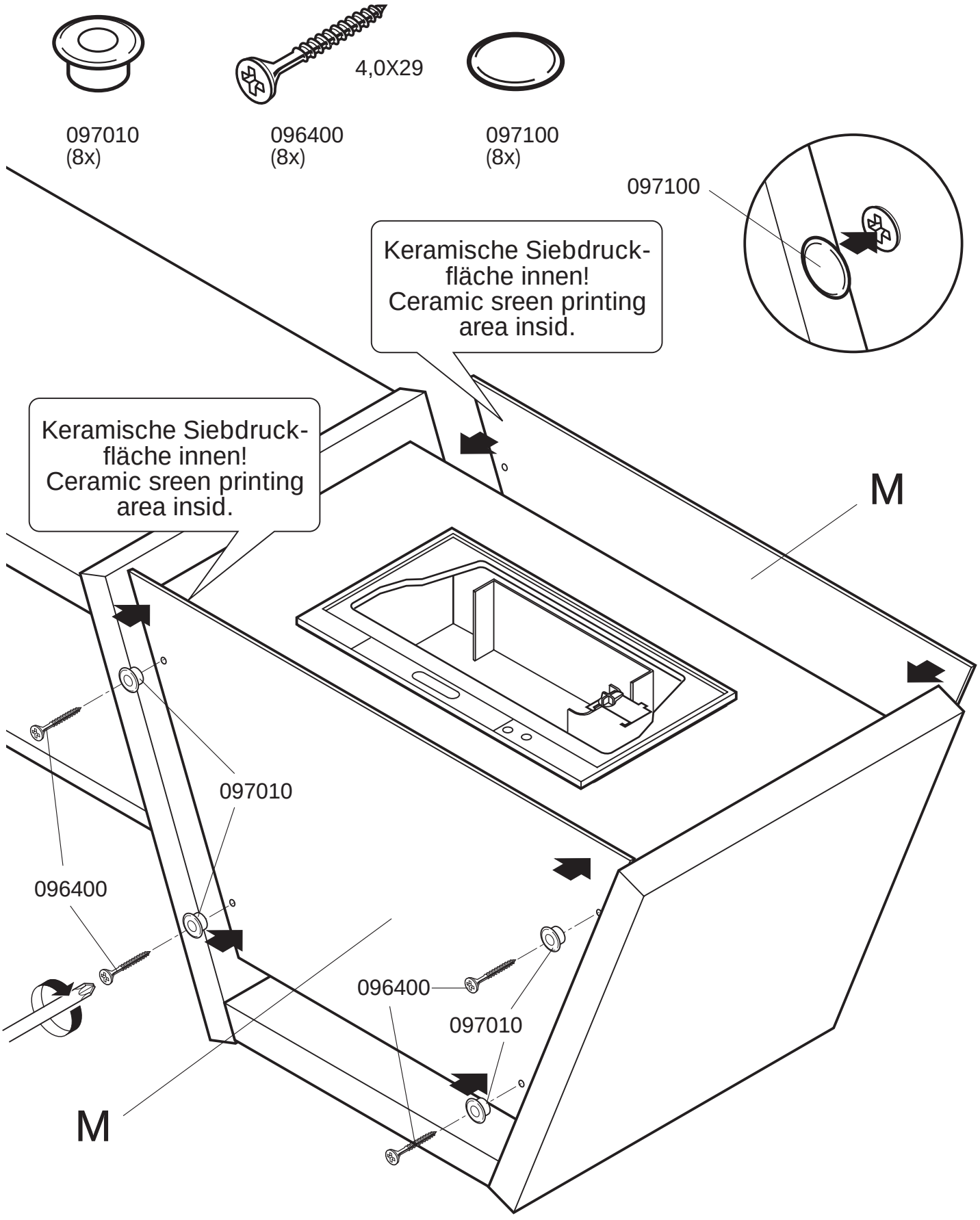




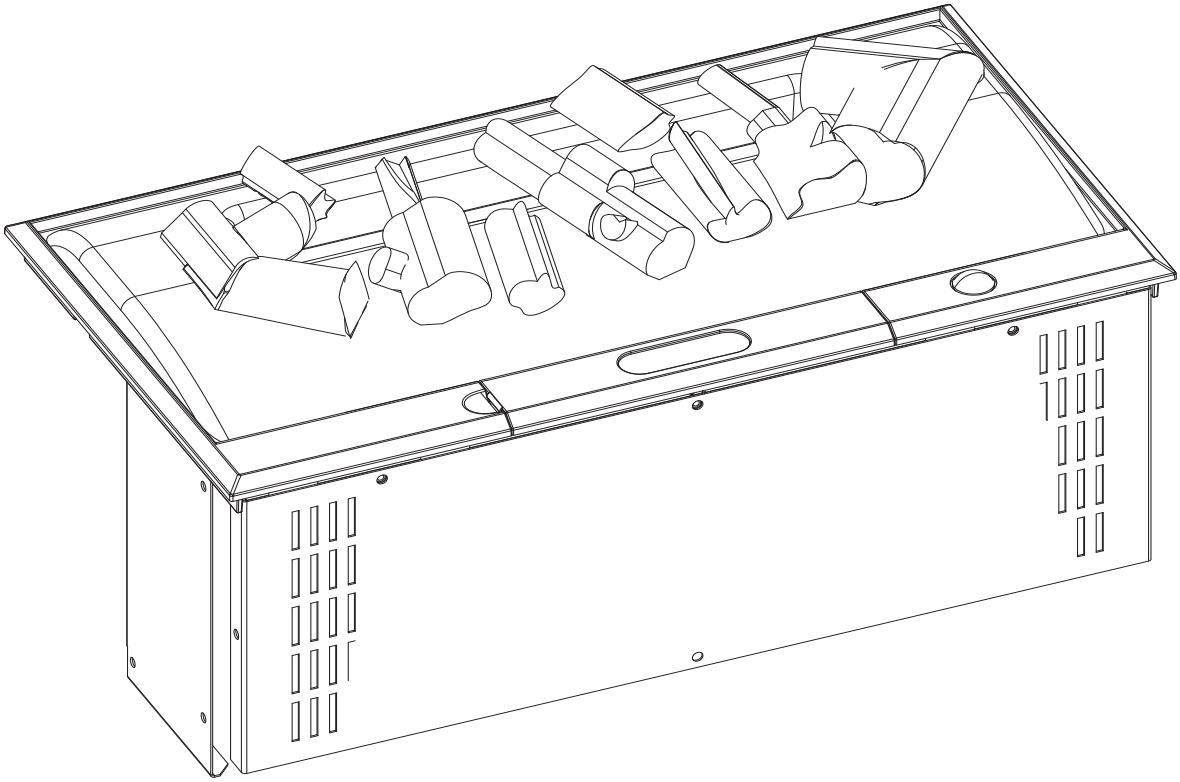
Montageanleitung
A06518.25



Montageanleitung
A06518.26



ewt



CASSETTE 400

UK DE FR ES PT
IT NL DK

08/35641/0 Issue 1

CE The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC

Fig. 1

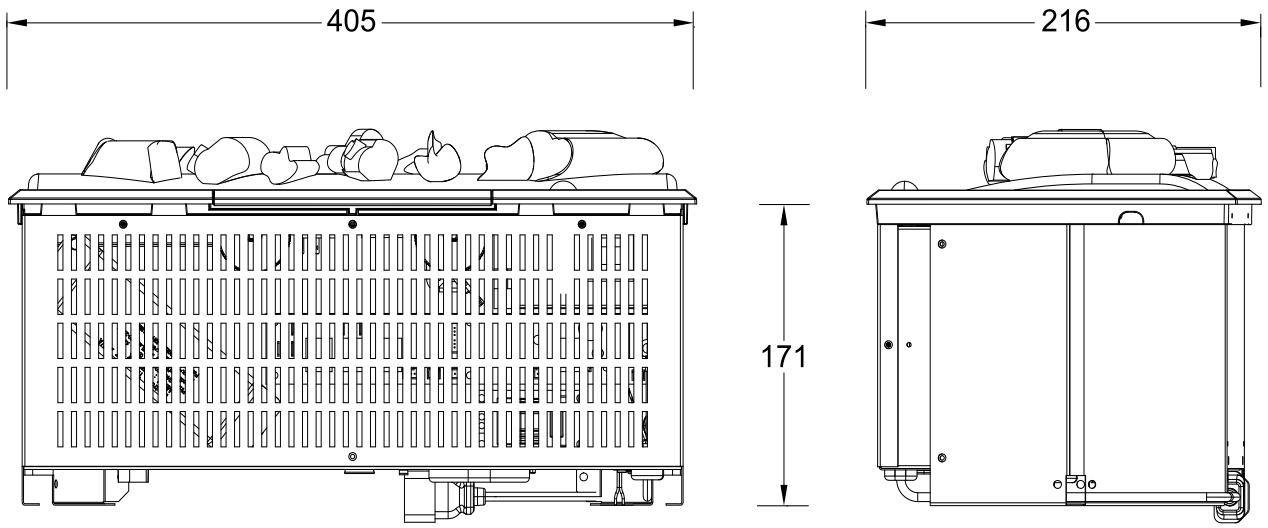


Fig. 2

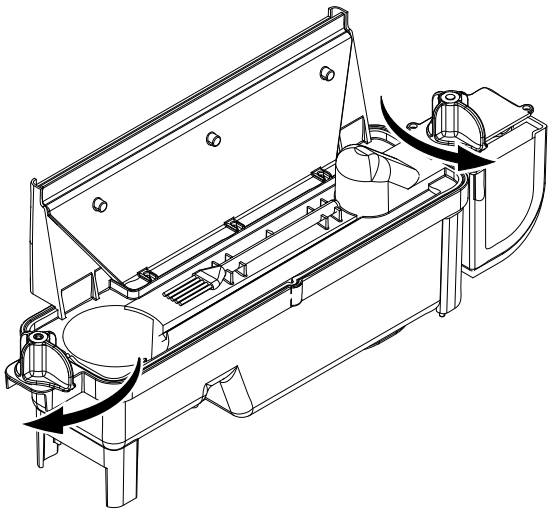
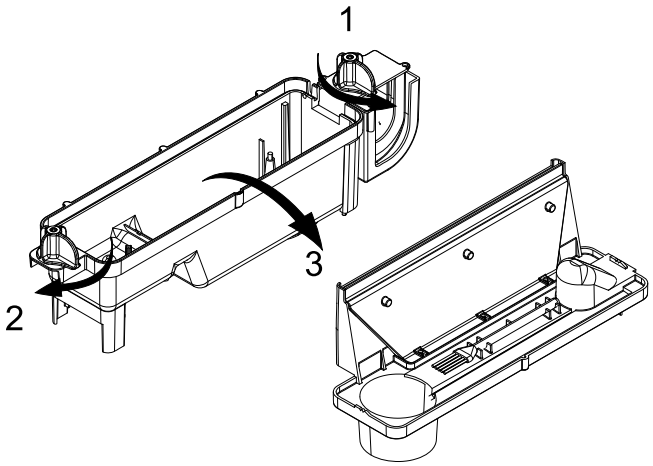


Fig. 3



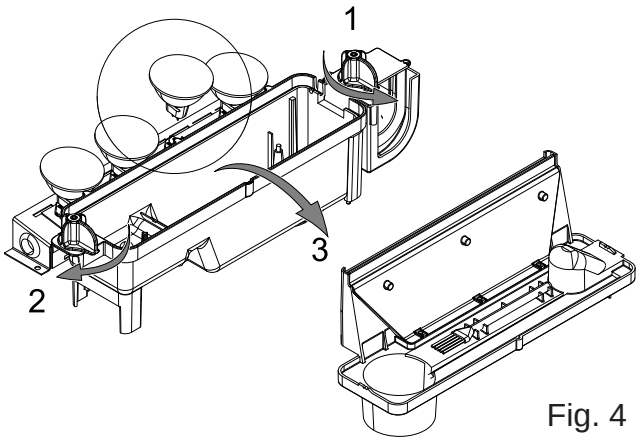


Fig. 4

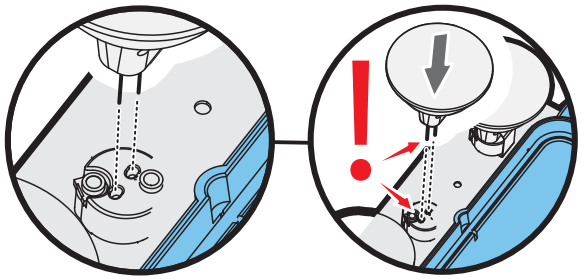


Fig. 4a

Fig. 5

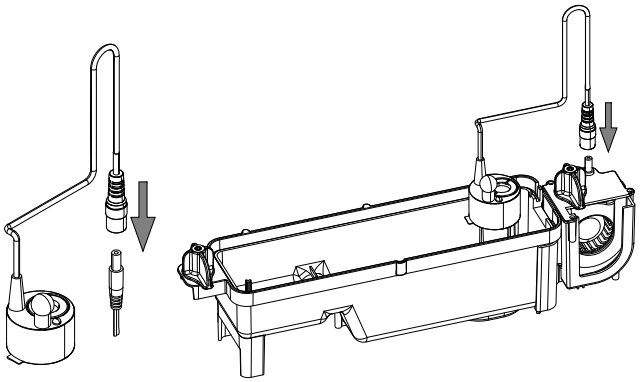


Fig. 5a

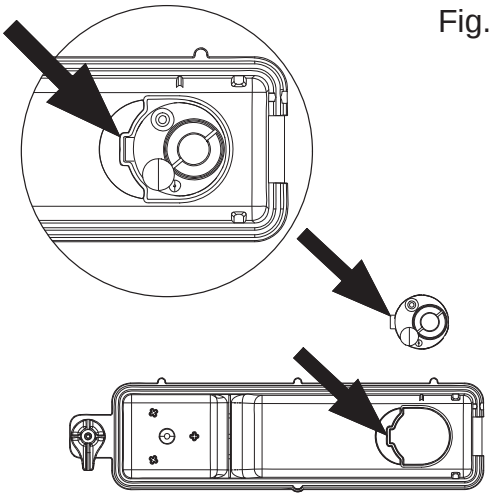


Fig. 5b

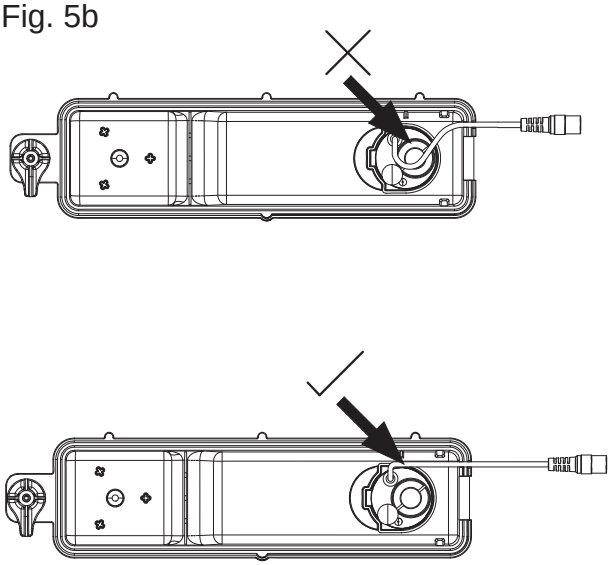


Fig. 6

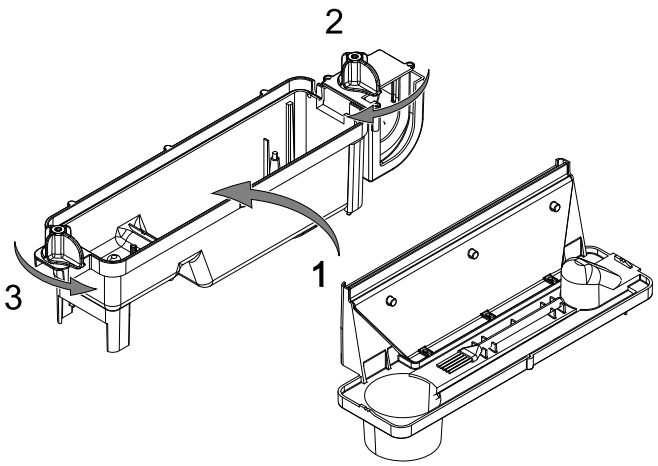


Fig. 7

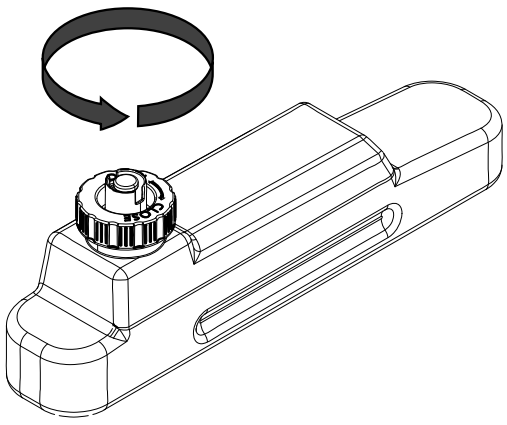


Fig. 8

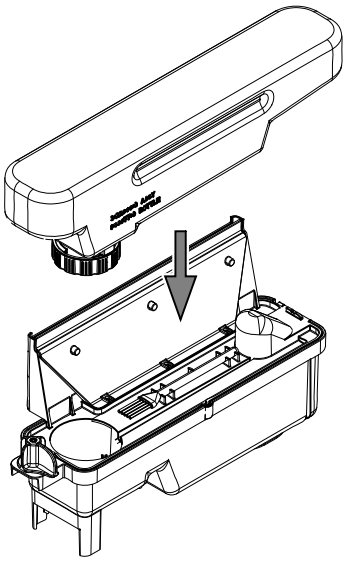


Fig. 9

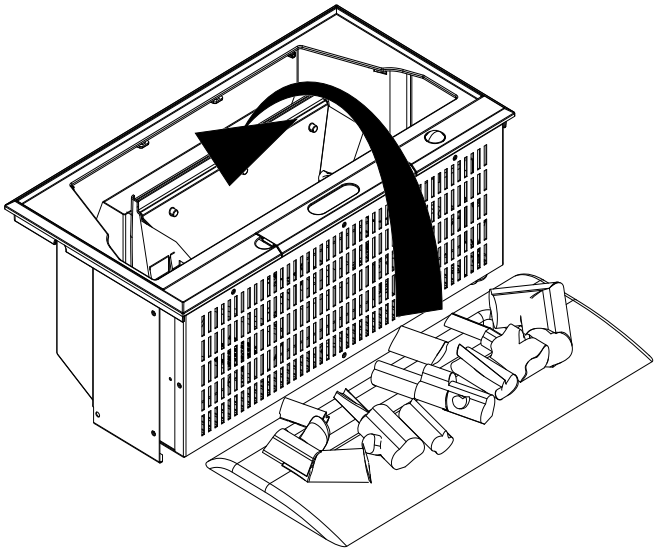


Fig. 10

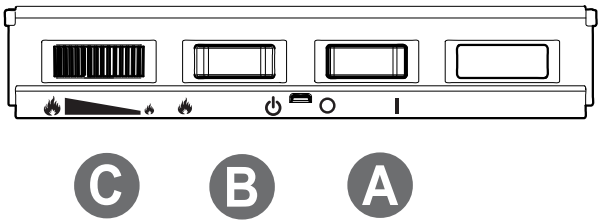


Fig. 11

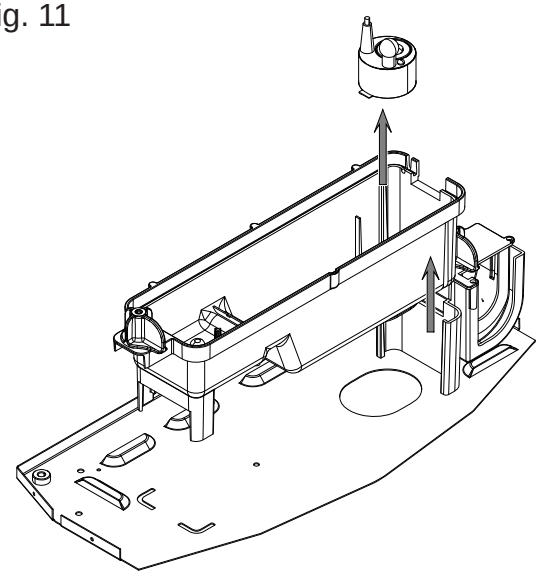


Fig. 12

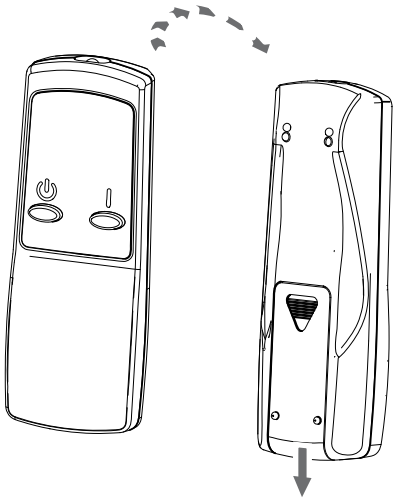


Fig. 13

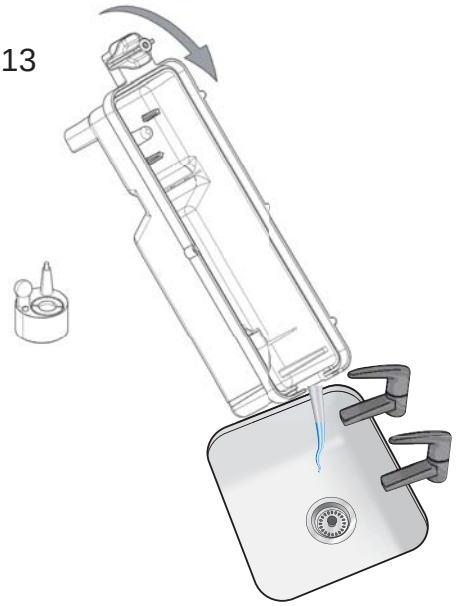


Fig. 14

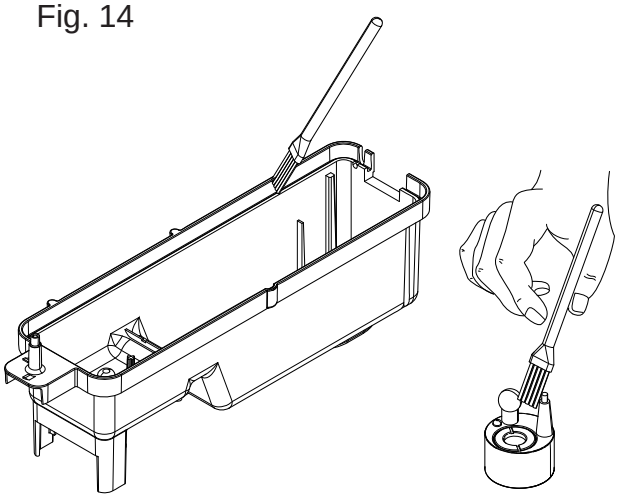


Fig. 15

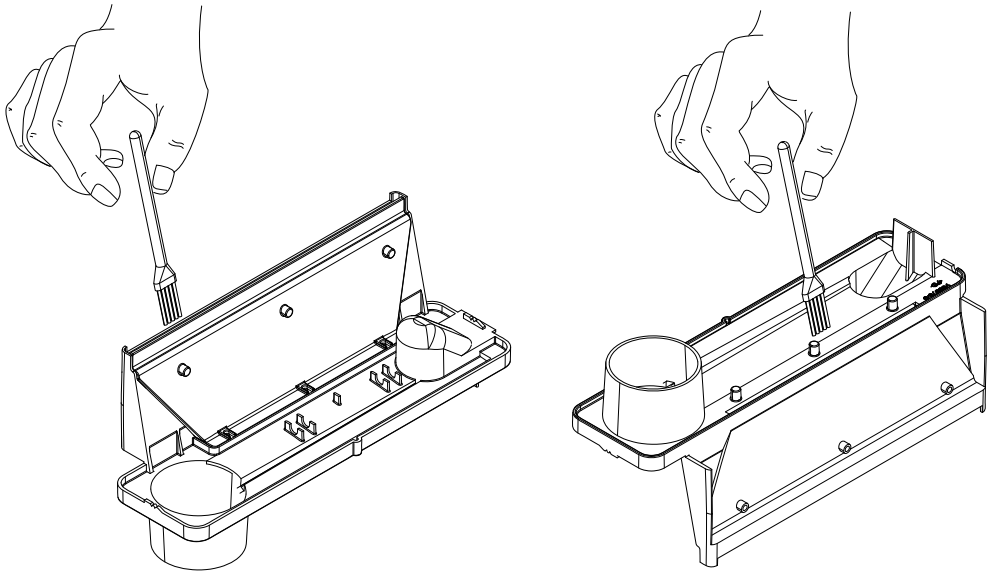


Fig. 16

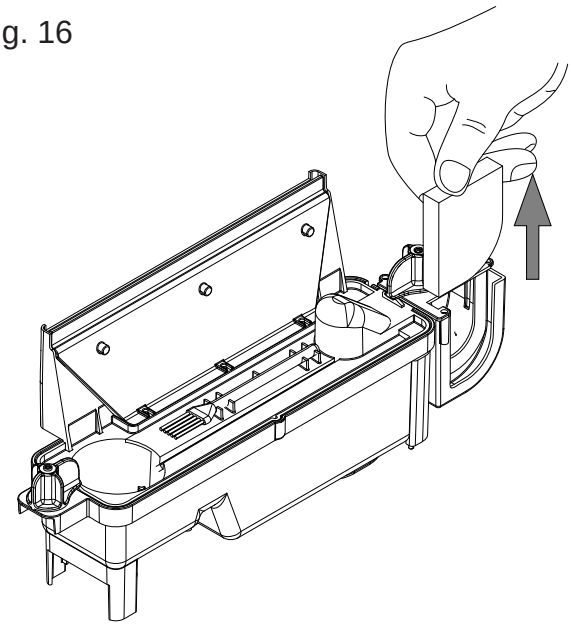
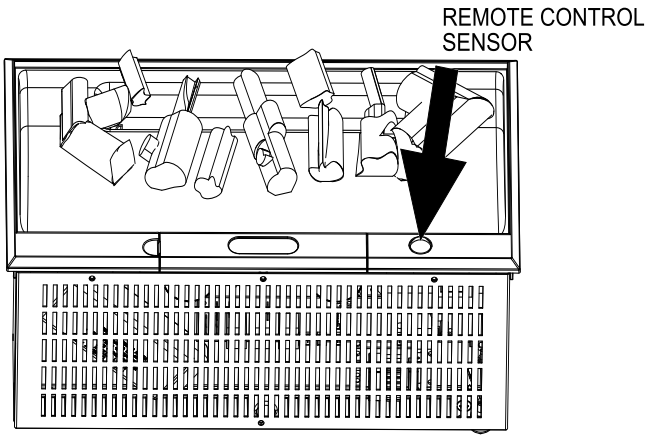


Fig. 17



UK 1

DE 6

FR 11

ES 16

PT 21

IT 26

NL 31

DK 36

EWT Cassette 400

UK

Introduction

Thank you for choosing this EWT electric fire. Please read this information guide carefully to be able to safely install, use and maintain your product.

Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:

1. WARNING

Do not place material or garments on, or obstruct the air circulation around the appliance. The appliance carries the Warning symbol indicating that it must not be covered.

2. DAMAGE

If the appliance is damaged, check with the supplier before installation and operation.
If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

3. LOCATION

Do not use outdoors.
Do not use in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
Do not locate the fire immediately below a fixed socket outlet or connection box.
Ensure that furniture, curtains or other combustible material are positioned no closer than 1 metre from the appliance.

4. PLUG POSITIONING

The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
Keep the supply cord away from the front of the appliance.

5. UNPLUGGING

In the event of a fault unplug the device.
Unplug the device when not required for long periods.

6. OWNER/USER

This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

7. ELECTRCITY

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.
This appliance must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the appliance must correspond to the supply voltage.
Before switching on, please read the safety advice and operating instructions.

General Information

Only use filtered water in this appliance.
This model is designed to be free standing and is normally positioned near a wall.
Always ensure that the appliance is sitting on a level surface.
Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.
If this product experiences a power surge for whatever reason the product may cut-out. This is a normal safety feature and the product will resume operation after 30 seconds.
Once installed, never move this appliance or lay on its back, without draining the water from sump and water tank.
If you intend not using the appliance for longer than 2 weeks, drain the water from sump and water tank and dry the sump.
The water tank, sump, sump lid, tank cap and air filters must be cleaned once every two weeks, particularly in hard water areas.
The appliance should never be operated if the lamps are not working.
The lamps should be regularly inspected as described under ‘Maintenance’ and ‘Changing lamps’.

Installation Instructions

This section describes how to set up your fire.

BEFORE YOU START

1. Ensure that all packing items are removed (read any warning labels carefully) and retain all packing for possible future use e.g. in the event of moving house or returning the appliance to your supplier.
2. Before connecting to the mains supply, check that the supply voltage is the same as that stated on the appliance.

INSTALLATION

Place the appliance against a wall.

Connecting the Transducer Unit + Lamps

1. Release the two red tabs by turning them by 90 degrees (see Fig 2)
2. Lift out the Sump Nozzle (Fig 3)
3. Insert lamps into lamp holders (Fig 4), carefully locating the pins into the holes (Fig 4a)
4. Push lamps firmly into place
5. Place the Transducer Unit into the sump and join the cable to the connector on the sump (Fig 5)
6. To ensure that the Transducer Unit is correctly placed in the sump, the tab on the Transducer Unit should be lined up with the moulded recess in the sump (Fig 5a).
7. Ensure that the cable is not placed above the disc on the Transducer Unit (Fig 5b). To prevent the cable becoming pinched between the nozzle and the sump, place the cable in the slot in the wall of the sump.
8. Replace the Sump Nozzle and secure it by turning the two red tabs by 90 degrees (Fig 6)

Filling the Water Tank

9. Place Water Tank in sink and remove cap (turn anti-clockwise to open) (Fig 7)
10. Fill Water Tank with **filtered tap water only**. This is necessary to prolong the life of the flame and smoke effect producing unit. The water should be filtered through a conventional domestic water filter unit and the filter should be replaced regularly. Distilled water must **not** be used.
11. Screw the cap back on – **do not overtighten**.
12. Place the Water Tank in the Sump, with the tank cap facing down and the flat side of the tank facing outward (Fig 8)

Assembling the fire

13. Place the Fuelbed on top of the Water Tank and Mist Nozzle (Fig 9)

Connect the power cable to the appropriate power connector at the back of the appliance and
Plug the power cable into a 13amp/240volt outlet. The appliance is now ready for use.

Operating the Fire

This section describes how to activate your fire using either the manual controls or remote control.

MANUAL CONTROLS

The manual controls are located beneath the hinged flap.
(See Fig.10 for Manual Control lay out)

Switch ‘A’:- Controls the electricity supply to the Fire.
Note: This switch must be in the ‘ON’ (**I**) position for the Fire to operate.

Switch ‘B’:- Press once to turn on the flame effect. This will be indicated by an audible beep. Although the main lights operate immediately it will take a further 30 seconds before the flame effect starts.
Press to put fire in to standby mode. This will be indicated by one beep.

Control Knob ‘C’:- Controls the intensity of the flame effect.
Turning the control knob to the left increases the flame effect, turning the control knob to the right will decrease the flame effect.

GETTING THE DESIRED FLAME EFFECT

1. The flame control knob ‘C’ (Fig.10) may be turned up or down to give a more realistic effect.
2. Generally the flames appear more realistic when the flame control is turned down.
3. Give the flame generator time to react to changes you may make.
4. The appliance will use less water if the flame effect is set to a lower level (control knob ‘C’).
5. Do not tilt or move the appliance while there is water in the tank or sump.
6. Make sure that the appliance is on a level floor.

REMOTE CONTROL OPERATION
On the control panel, Switch A (see Fig.10) must be in the 'ON' (I) position in order for the remote control to operate. There are 3 buttons on the remote control. (See Fig.12) To operate correctly the remote must be pointed towards the front of the grate. (See Fig 17). The remote control functions are as follows:

I Press once to turn on Flame effect.
This will be indicated by one beep.

⏻ Standby
This will be indicated by one beep.

Maintenance

GENERAL TIPS
Only use filtered tap water in this appliance.
Always ensure that the appliance is sitting on a level surface.
If you intend not using the appliance for longer than 2 weeks, remove and empty the sump and water tank.
Once installed, never move this appliance or lay on its back, without draining the water from sump and water tank.
The appliance should never be operated if the lamps are not working.
The lamps should be regularly inspected as described under 'Changing lamps'.

FILLING THE WATER TANK
When the water tank is empty, the flame and smoke effect shuts off and you will hear 2 audible beeps, follow these steps.
1. Press Switch 'A' to **(0)** (See Fig.10)
2. Gently lift out the fuelbed and carefully set aside.
3. Remove the water tank by lifting upwards and outwards.
4. Place the water tank in sink and remove cap, Anti-clockwise to open. (Fig 7)
5. Fill tank with **filtered tap water only**. This is necessary to prolong the life of the flame and smoke producing unit. The water should be filtered through a conventional domestic water filter unit and the filter should be replaced regularly.
6. Screw the cap back on, do not over tighten.
7. Return the tank to the sump, with the tank cap facing down and the flat side of the tank facing outward. (Fig 8)
8. Gently place the fuelbed back into position. (Fig 9)
9. Press Switch 'A' to 'ON' **(I)** position (See Fig.10)

CHANGING LAMPS
If the flame and smoke effect appears grey or colourless it may be that one or more lamps have failed.
You can check for lamp failure as follows.
1. Leaving the flame effect on, lift out the fuelbed and water tank.
2. It should be possible to view the lamps with the nozzle in place and observe which one needs to be changed.
3. Put Switch 'A' in the 'OFF' (**0**) position, and unplug the fire from the mains.
4. Leave the appliance for 20 minutes to allow the lamps to cool down before removing them.
5. Remove the sump as described in the Cleaning Section.
6. Remove the defective lamp, by gently lifting vertically and disengaging the pins from the lamp holder, (See Fig.4 and 4a).
Replace with a Optimyst, 12V, 45W, Gu5.3 base, 8º beam angle, coloured lamp.
7. Carefully insert the two pins of the new lamp into the two holes in the lamp holder. Push firmly in place. (See Fig.4 and 4a).
8. Replace the sump, nozzle, water tank and fuelbed.

CLEANING
Warning – Always press Switch 'A' to the 'OFF' **(0)** position (See Fig.10) and disconnect from the power supply before cleaning the fire.

We recommend cleaning the following components once every 2 weeks, particularly in hard water areas:-
Water Tank, Sump, Nozzle, Tank cap and seal, Air filter.
For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners.
To remove any accumulation of dust or fluff, the soft brush attachment of a vacuum cleaner should occasionally be used.

Water tank
1. Remove water tank, as described earlier, put into sink and empty water.
2. Using the supplied brush gently rub the inside surfaces of the cap paying particular attention to the rubber ring in the outer groove and the centre rubber seal.
3. Put a small quantity of washing up liquid into the tank, refit the cap and shake well, rinse out until all traces of washing up liquid are gone.
4. Refill with filtered tap water only, replace the cap, do not overtighten.

Sump
1. Press Switch 'A' to the 'OFF' **(0)** position
2. Gently lift out the fuelbed and place carefully on the ground.
3. Remove the water tank by lifting upwards.
4. Disconnect the electrical connector, located on the right side of the sump. (See Fig.5) .
5. Release the right sump locking tabs by turning 90º. This allows the sump to be lifted completely from its location.
6. Gently lift up the sump, taking care to keep level so as not to spill any water. Sit the assembly in the sink.
7. Release the left sump locking tabs by turning 90º, then lift off the Nozzle. (See Fig.3)
8. Lift out the transducer and carefully tilt, as shown, so that the liquid drains out of the sump. (See Fig.13)
9. Put a small amount of washing up liquid into the sump, and using the supplied brush, gently clean all surfaces in the sump and gently clean the transducer including the metal discs located in the top grooved surface. (See Fig.14)
10. When cleaned, thoroughly rinse the sump with clean water to remove all traces of washing up liquid.
11. Clean the Nozzle with the brush and flush out thoroughly with water. (See Fig.15)
12. Reverse the above steps to reassemble.

Air filter
1. Gently lift out the fuelbed and place carefully on the ground.
2. Gently slide the air filter upwards out of its plastic holder. (See Fig.16)
3. Gently rinse with water in the sink and dry with fabric towel before returning.
4. Replace the filter making sure that the coarse black filter is facing the front of the fire.
5. Replace the fuelbed.

Additional Information

AFTER SALES SERVICE
Your product is guaranteed for 2 years from the date of purchase. Within this period, we undertake to repair or exchange this product free of charge (excluding lamps & subject to availability) provided it has been installed and operated in accordance with these instructions. Your rights under this guarantee are additional to your statutory rights, which in turn are not affected by this guarantee.

RECYCLING

For electrical products sold within the European Community - At the end of the electrical products useful life it not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

PATENT / PATENT APPLICATION
Products within the Optimyst range are protected by one or more of the following patents and patent applications:

Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453 , GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537 , GB 2455277 , GB1020534.2, GB1020537.5, GB1110987.3
United States US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042
Russia RU2008140317
European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1 , EP11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australia AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
International Patent Application WO 2006027272
South Africa ZA 200808702
Mexico MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brazil BR P10708894-9
India IN 4122/KOLNP/2008
New Zealand NZ 571900

Troubleshooting

Symptom	Cause	Corrective Action
The flame effect will not start.	Mains plug is not plugged in. Low water level. Low voltage connector not connected properly. (See Fig.5) The Transducer Unit is not sitting correctly in the sump	Check plug is connected to wall socket correctly. Check that the water tank is full and there is water in the sump. Check that the connector is inserted correctly. (See Fig.5) Ensure the Transducer in sitting down into the moulded recess in the sump
The flame effect is too low.	Flame effect control knob is set too low. (See Fig.10) The Metal Disc in the transducer might be dirty (See Fig.14) The wire from the Transducer Unit is sitting over the metal disc	Increase level of flame by turning Control knob 'D' to the left slowly. (See Fig.10) Clean the Metal Disc with soft brush supplied. (See Fig.14) See 'Maintenance.' for a step by step procedure. Direct the wire to the back of the sump and make sure it sits into the side slot exiting the sump.
Unpleasant smell when unit is used.	Dirty or stale water. Using unfiltered tap water.	Clean the unit as described under maintenance. Use only filtered tap water.
The flame effect has too much smoke.	Flame effect setting is too high.	Turn the flame effect Control knob 'D' to the right, about ¼ a turn, at a time. Give the flame generator some time to adjust to the new setting. (See Fig.10)
Main lamps are not working and there are no flames or smoke.	There is no water in the water tank	Follow instructions under **Maintenance**, 'Filling the water tank'. Check the plug is connected to the wall socket correctly and that Switch 'A' Fig. 10 is in the 'ON' (**I**) position.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen elektrischen Kamin von EWT entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Hinweise für die sichere Inbetriebnahme, den Betrieb und die Wartung des Geräts sorgfältig durch.

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden, um das Risiko von Brandbildung, elektrischem Schock und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:

1. WARNUNG

Keine Gegenstände oder Kleidungsstücke auf das Elektrogerät legen und die Luftzirkulation um das Elektrogerät herum nicht behindern.
Das Elektrogerät verfügt über ein Warnschild mit dem Hinweis NICHT BEDECKEN.

2. SCHÄDEN

Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme an den Händler.
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

3. STANDORT

Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
Nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.
Das Elektrogerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose oder einer Anschlussdose angebracht werden.
Möbel, Vorhänge und andere brennbare Stoffe dürfen sich nicht näher als 1 m vor dem Gerät befinden.

4. STECKERPLATZIERUNG

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker zugänglich ist.
Das Stromversorgungskabel nicht in der Nähe der Vorderseite des Geräts verlegen.

5. NETZSTECKER ZIEHEN

Bei einem Fehler den Netzstecker des Geräts ziehen.
Den Netzstecker des Geräts ziehen, wenn es längere Zeit nicht benötigt wird.

6. BESITZER/BENUTZER

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Erfahrung und/oder mangels wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

7. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.
Das Gerät darf nur an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden. Die auf dem Gerät angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
Lesen Sie vor dem Einschalten die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung durch.

ACHTUNG - Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht zugedeckt werden.

Allgemeine Informationen

In diesem Gerät darf nur gefiltertes Leitungswasser verwendet werden.
Dieses Gerät wurde für eine freistehende Aufstellung entworfen und wird normalerweise vor einer Wand aufgestellt.
Immer darauf achten, dass das Gerät auf ebenem Untergrund steht.
Bitte beachten: Bei Verwendung in Umgebungen mit wenigen Hintergrundgeräuschen sind Betriebsgeräusche aufgrund des Flammeneffekts unter Umständen hörbar. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.
Im Falle einer unerwarteten Überspannung wird das Gerät zur Sicherheit abgeschaltet. Diese Sicherheitsabschaltung ist normal und das Gerät wird sich nach 30 Sekunden wieder einschalten.
Nach der Installation darf dieses Gerät nicht transportiert oder auf die Rückseite gelegt werden, ohne zuvor das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abzulassen.
Falls das Gerät länger als 2 Wochen nicht benutzt wird, muss das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abgelassen und der Sumpf getrocknet werden.
Einmal alle zwei Wochen müssen der Wassertank, Sumpf, der Sumpfdeckel, Tankdeckel und die Luftfilter gereinigt werden, insbesondere in Regionen mit hartem Wasser.
Das Gerät darf auf keinen Fall in Betrieb gesetzt werden, wenn die Lampen nicht funktionieren.
Die Lampen sind wie unter „Wartung“ und „Lampenwechsel“ erläutert regelmäßig zu überprüfen.

Installationsanleitungen

Dieser Abschnitt erläutert die Einstellung des Elektrokamins.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Das Verpackungsmaterial von sämtlichen Teilen entfernen (eventuelle Aufkleber mit Warnhinweisen beachten). Das Verpackungsmaterial für spätere Zwecke aufbewahren, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung an den Händler.
2. Vor dem Anschluss des elektrischen Geräts immer prüfen, ob die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Elektrogerät übereinstimmen.

INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät vor einer Wand auf.

<u>Verneblereinheit und Lampen anschließen.</u>

1. Die beiden roten Krallen um 90° drehen. (Siehe Abb. 2)
2. Sumpfdüse herausnehmen. (Abb. 3)
3. Setzen Sie die Lampen in die Lampensockel (Abb. 4) ein. Die Kontaktstifte vorsichtig in die Öffnungen einführen. (Abb. 4a)
4. Schieben Sie die Lampen bis zum Anschlag hinein.
5. Setzen Sie die Verneblereinheit in den Sumpf ein und verbinden die Kabel mit dem Sumpfanschluss. (Abb. 5)
6. Um den korrekten Sitz der Verneblereinheit im Sumpf zu prüfen, muss die Rastnase auf der Verneblereinheit an der geformten Aussparung im Sumpf ausgerichtet sein. (Abb. 5a)
7. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht oberhalb der Scheibe auf der Verneblereinheit geführt wird. (Abb. 5b) Um ein Abknicken des Kabels zwischen Düse und Sumpf zu vermeiden, platzieren Sie das Kabel im Schlitz der Sumpfwand.
8. Bringen Sie die Sumpfdüse aus und sichern Sie sie durch drehen der beiden roten Krallen um 90°. (Abb. 6)

<u>Wassertank auffüllen</u>

9. Den Wassertank in ein Waschbecken legen und den Tankdeckel (gegen den Uhrzeigersinn) abschrauben. (Abb. 7)
10. Den Wassertank **nur mit gefiltertem Leitungswasser** füllen. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Rauch- und Flammengenerators. Zum Filtern des Wassers sollte ein handelsüblicher Wasserfilter benutzt werden, der regelmäßig auszutauschen ist. Es darf **kein** destilliertes Wasser verwendet werden.
11. Den Deckel wieder festschrauben, **aber nicht überdrehen**.
12. Den Wassertank in den Sumpf einsetzen. Der Tankdeckel muss dabei nach unten und die flache Tankseite nach außen zeigen. (Abb. 8)

<u>Zusammenbau des Elektrokamins</u>

13. Platzieren Sie das Feuerbett auf dem Wassertank und der Nebeldüse. (Abb. 9)

Schließen Sie das Netzkabel am entsprechenden Netzanschluss auf der Rückseite des Gerätes an und stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose mit 13A/240V. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

Inbetriebnahme des Elektrokamins

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie der Elektrokamin manuell oder per Fernbedienung in Betrieb genommen wird.

MANUELLE BEDIENELEMENTE

Die manuellen Bedienelemente befinden sich hinter der aufklappbaren Blende.
(Siehe Abb. 10 für die Anordnung der manuellen Bedienelemente)

Schalter „A“: Regelt die Energieversorgung zum Kamin.
Hinweis: Dieser Schalter muss auf „ON“ (**I**) stehen, um den Elektrokamin zu betreiben.

Schalter „B“: Einmal drücken, um den Flammeneffekt einzuschalten. Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert. Zwar reagieren die Hauptleuchten sofort, allerdings dauert die Aktivierung des Flammeneffekts weitere 30 Sekunden.
Die Taste ⏻ drücken, um den Elektrokamin auf Standby zu schalten. Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

Drehregler „C“: Stellt die Stärke des Flammeneffekts ein.
Wird der Regler nach links gedreht, wird der Feuereffekt stärker und nach rechts wird die Flamme kleiner.

EINSTELLEN DES GEWÜNSCHTEN FLAMMENEFFEKTS

1. Für einen realistischen Flammeneffekt kann der Flammenregler „C“ (Abb. 10) höher oder niedriger eingestellt werden.

2. Die Flammen erscheinen realistischer, wenn der Flammenregler kleiner eingestellt wird.
3. Warten Sie einen Moment, bis der Flammengenerator auf die veränderte Flammenreglereinstellung reagiert hat.
4. Der Elektrokamin verbraucht bei einem kleiner eingestellten Flammeneffekt weniger Wasser (Regler „C“).
5. Wenn sich Wasser im Tank oder Sumpf befindet, darf der Kamin nicht gekippt oder versetzt werden.
6. Der Elektrokamin muss auf einem ebenem Untergrund stehen.

BETRIEB MIT DER FERNBEDIENUNG
Am Bedienfeld muss Schalter „A“ (Siehe Abb. 10) auf Position „ON“ (**I**) stehen, damit das Gerät über die Fernbedienung gesteuert werden kann.
Auf der Fernbedienung befinden sich 3 Tasten. (Siehe Abb. 12) Zum korrekten Betrieb muss die Fernbedienung nach vorne in Richtung Kaminrost gehalten werden. (Siehe Abb. 17) Die Fernbedienung besitzt folgende Funktionen:

I Einmal drücken, um ausschließlich den Feuereffekt einzuschalten.
Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

⏻ Standby
Dies wird durch Ausgabe eines Pieptons signalisiert.

Wartung

ALLGEMEINE TIPPS
In diesem Gerät darf nur gefiltertes Leitungswasser verwendet werden.
Immer darauf achten, dass das Gerät auf ebenem Untergrund steht.
Falls das Gerät länger als 2 Wochen nicht benutzt wird, muss das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abgelassen und der Sumpf getrocknet werden.
Nach der Installation darf dieses Gerät nicht transportiert oder auf die Rückseite gelegt werden, ohne zuvor das Wasser aus dem Sumpf und Wassertank abzulassen.
Das Gerät darf auf keinen Fall in Betrieb gesetzt werden, wenn die Lampen nicht funktionieren.
Die Lampen sind wie unter „Lampenwechsel“ erläutert regelmäßig zu überprüfen.

WASSERTANK AUFFÜLLEN
Wenn der Wassertank leer ist, schaltet sich der Flammen- und Raucheffekt ab und es ertönen 2 akustische Warnsignale. Gehen Sie dann wie folgt vor.
1. Schalter „A“ auf (**0**) stellen. (Siehe Abb. 10)
2. Feuerbett vorsichtig herausheben und beiseite legen.
3. Den Wassertank nach oben aus dem Gerät herausheben.
4. Den Wassertank in ein Waschbecken legen und den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. (Abb. 7)
5. Tank **nur mit nur gefiltertem Leitungswasser füllen**. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Rauch- und Flammengenerators.
Zum Filtern des Wassers sollte ein handelsüblicher Wasserfilter benutzt werden, der regelmäßig auszutauschen ist.
6. Den Deckel wieder festschrauben, aber nicht überdrehen.
7. Den Tank wieder in den Sumpf einsetzen. Der Tankdeckel muss dabei nach unten und die flache Tankseite nach außen zeigen. (Abb. 8)
8. Feuerbett vorsichtig wieder einsetzen. (Abb. 9)
9. Schalter „A“ auf „ON“ (**I**) stellen. (Siehe Abb. 10)

LAMPENWECHSEL
Wenn der Rauch größtenteils grau oder farblos erscheint, sind unter Umständen eine oder mehrere Lampen defekt. Die Lampen können Sie folgendermaßen auf Funktion prüfen:
1. Das Feuerbett und den Wassertank bei eingeschaltetem Flammeneffekt herausheben.
2. Es sollte möglich sein, die Lampen mit angebrachter Düse zu betrachten, um festzustellen, welche Lampe ausgetauscht werden muss.
3. Stellen Sie Schalter „A“ auf Position „OFF“ (**0**) und ziehen Sie den Netzstecker des Kamins aus der Steckdose.
4. Lassen Sie das Gerät 20 Minuten lang ausgeschaltet, damit sich die Lampen vor dem Ausbau abkühlen können.
5. Bauen Sie den Sumpf aus, wie im Abschnitt „Reinigung“ erläutert.
6. Ziehen Sie die defekte Lampe mit den Kontaktstiften vorsichtig nach oben aus dem Lampensockel heraus.
(Siehe Abb. 4 und 4a) Ersetzen Sie sie durch eine farbige: OPTIMYST-Lampe, 12V, 45W, Sockel Gu5.3. Leuchtwinkel 8°. (über unseren Service)
7. Führen Sie die beiden Kontaktstifte der neuen Lampe in die beiden Öffnungen des Lampensockels ein und schieben Sie sie bis zum Anschlag hinein. (Siehe Abb. 4 und 4a)
8. Sumpf, Düse, Wassertank und Feuerbett wieder anbringen.

REINIGUNG
Warnung – Schalter „A“ immer auf „OFF“ (**0**) stellen (Siehe Abb. 10) und vor dem Reinigen des Elektrokamins das Gerät vom Stromnetz trennen.

Bei folgenden Teilen empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung alle 2 Wochen, insbesondere in Regionen mit hartem Wasser:
Wassertank, Sumpf, Düse, Tankdeckel und -dichtung, Luftfilter.
Zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Staubtuch benutzen, auf keinen Fall Scheuermittel verwenden. Um angesammelten Staub oder Flusen zu entfernen, kann gelegentlich ein Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz verwendet werden.

Wassertank
1. Den Tank - wie zuvor erläutert - ausbauen, in ein Waschbecken legen und das Wasser ablassen.
2. Mit der beigefügten Bürste die Innenflächen des Deckels sanft abbürsten. Dabei besonders den Gummiring in der Außennut und die Gummidichtung in der Mitte sauber bürsten.
3. Eine sparsame Menge Spülmittel und Wasser in den Tank füllen, den Deckel festschrauben und gut schütteln. Das Spülmittel komplett wieder ausspülen, bis davon keine Spuren im Abwasser mehr zu sehen sind.
4. Ausschließlich mit gefiltertem Leitungswasser auffüllen, den Deckel wieder anbringen und nicht überdrehen.

Sumpf
1. Schalter „A“ auf „OFF“ (**0**) stellen.
2. Feuerbett vorsichtig herausheben und auf den Boden legen.
3. Den Wassertank nach oben herausheben.
4. Den Stecker aus der Anschlussbuchse auf der rechten Seite des Sumpfs ziehen. (Siehe Abb. 5)
5. Die Sicherungskrallen rechts am Sumpf um 90° drehen. Der Sumpf kann nun komplett aus der Einbaulage herausgehoben werden.
6. Den Sumpf vorsichtig und möglichst waagerecht herausheben, damit kein Wasser verschüttet wird. Das gesamte Bauteil in ein Waschbecken stellen.
7. Die beiden Sicherungskrallen am linken Sumpf um 90° drehen und die Düse abnehmen. (Siehe Abb. 3)
8. Den Wandler herausheben und vorsichtig seitlich kippen, damit die Flüssigkeit aus dem Sumpf ablaufen kann. (Siehe Abb. 13)
9. Etwas Spülmittel in den Sumpf füllen und mit der beigefügten Bürste sämtliche Flächen im Sumpf und den Wandler sanft reinigen, auch die Metallscheiben, die in der Nut auf der Oberseite verlegt ist. (Siehe Abb. 14)
10. Nach dem Reinigen den Sumpf mit klarem Wasser gründlich ausspülen, um alle Spülmittelrückstände zu beseitigen.
11. Die Düse mit der Bürste säubern und mit Wasser gründlich spülen. (Siehe Abb. 15)
12. Beim Zusammenbau die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

Luftfilter
1. Feuerbett vorsichtig herausheben und auf den Boden legen.
2. Den Luftfilter vorsichtig nach oben aus seiner Kunststoffhalterung herausziehen. (Siehe Abb. 16)
3. Vorsichtig mit Wasser im Waschbecken ausspülen und vor dem Einsetzen mit einem Handtuch abtrocknen.
4. Den Filter wieder einsetzen und darauf achten, dass der grobe schwarze Filter zur Vorderseite des Kamins zeigt.
5. Das Feuerbett wieder einsetzen.

Weitere Informationen

KUNDENDIENST
Ihr Produkt unterliegt einer Garantie von einem Jahr ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums verpflichten wir uns, Reparaturen oder einen Gerätetausch kostenlos durchzuführen (ausgenommen Lampen und abhängig von der Verfügbarkeit), sofern gewährleistet ist, dass die vorliegenden Anweisungen bei der Installation und Bedienung beachtet wurden. Ihre Rechte gemäß dieser Gewährleistung gelten zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die von dieser Gewährleistung unberührt bleiben.

RECYCLING

Für die Entsorgung dieses Elektrogerätes gelten entsprechende Richtlinien für die Entsorgung von Elektroprodukten innerhalb der europäischen Gemeinschaft. Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie von der zuständigen lokalen Behörde oder Ihrem Fachhändler.

PATENT/PATENTANMELDUNG
Produkte im Optimyst-Sortiment sind durch eines bzw. mehrere der nachfolgend aufgeführten Patente urheberrechtlich geschützt:

Großbritannien GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
USA US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Russland RU 2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australien AU 2009248743, AU 2007224634
Kanada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Internationale Patentanmeldung WO 2006027272
Südafrika ZA 200808702
Mexiko MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brasilien BR P10708894-9
Indien IN 4122/KOLNP/2008
Neuseeland NZ 571900

Fehlerdiagnose

Problem	**Ursache**	**Abhilfe**
Der Flammeneffekt lässt sich nicht einschalten.	Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist.
	Wenig Wasser.	Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist, und ob sich Wasser im Sumpf befindet.
	Der Niederspannungsstecker ist nicht richtig angeschlossen. (Siehe Abb. 5)	Prüfen Sie, ob der Stecker korrekt angeschlossen ist. (Siehe Abb. 5)
	Die Verneblereinheit sitzt nicht richtig im Sumpf.	Sorgen Sie dafür, dass der Wandler richtig in der geformten Aussparung im Sumpf sitzt.
Der Flammeneffekt arbeitet zu niedrig.	Der Drehregler für den Flammeneffekt ist zu niedrig eingestellt. (Siehe Abb. 10)	Den Drehregler „C“ langsam nach links drehen, um die Flammen höher zu stellen. (Siehe Abb. 10)
	Die Metallscheibe im Wandler ist eventuell verschmutzt. (Siehe Abb. 14)	Die Metallscheibe mit der beigefügten weichen Bürste reinigen. (Siehe Abb. 14) Die schrittweise gegliederten Anweisungen finden Sie im Abschnitt „Wartung“.
	Die Leitung von der Verneblereinheit liegt über der Metallscheibe.	Die Leitung zur Rückseite des Sumpfs führen und darauf achten, dass sie im seitlichen Schlitz aus dem Sumpf austritt.
Unangenehmer Geruch während des Betriebs.	Verschmutztes oder abgestandenes Wasser.	Das Gerät wie im Wartungsabschnitt erläutert reinigen.
	Es wird ungefiltertes Leitungswasser benutzt.	Nur gefiltertes Leitungswasser benutzen.
Der Flammeneffekt stößt zu viel Rauch aus.	Der Flammeneffekt ist zu stark eingestellt.	Den Drehregler „C“ für den Flammeneffekt langsam jeweils ¼ nach rechts drehen Warten Sie etwas, bis der Flammengenerator auf die neue Einstellung reagieren kann. (Siehe Abb. 10)
Die Hauptlampen leuchten nicht, und es sind weder Flammen noch Rauch zu sehen.	Es ist kein Wasser im Tank.	Befolgen Sie die Anweisungen unter **Wartung**, „Wassertank auffüllen“.
		Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist und Schalter „A“ (Abb. 10) auf „ON“ (**I**) steht.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce foyer électrique EWT. Veuillez lire ce guide d'information attentivement afin de pouvoir installer, utiliser et entretenir votre produit en toute sécurité.

Avis de sécurité important

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, des précautions essentielles, dont les suivantes, doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure :

1. AVERTISSEMENT

Ne placez pas de matériaux ou vêtements au dessus ou autour de l'appareil obstruant la circulation d'air.
Cet appareil porte une étiquette de mise en garde « NE PAS COUVRIR ».

2. DÉGÂTS

Si l'appareil est endommagé, consultez le fournisseur avant son installation et son utilisation.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

3. EMPLACEMENT

Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
Ne l'utilisez pas à proximité d'une baignoire, douche ou piscine.
Ne placez pas le foyer juste au-dessous d'une prise ou boîte de connexion fixe.
Veillez à ce qu'aucun meuble, rideaux ou autres matériaux combustibles ne soient à moins d'un mètre de l'appareil.

4. POSITION DE LA PRISE

L'appareil doit être placé de façon à ce que la prise soit accessible.
Le cordon d'alimentation ne doit pas passer devant l'appareil.

5. DÉBRANCHEMENT

Débranchez l'appareil en cas de dysfonctionnement.
Débranchez l'appareil s'il ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

6. PROPRIÉTAIRE/UTILISATEUR

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

7. ÉLECTRICITÉ

AVERTISSEMENT – L'APPAREIL DOIT ÊTRE RACCORDÉ À UNE PRISE MISE A LA TERRE.
Cet appareil doit être utilisé avec du courant alternatif uniquement et la tension marquée dessus doit correspondre à la tension du secteur.
Avant d'allumer l'appareil, veuillez lire l'avis de sécurité et les instructions d'utilisation.

AVERTISSEMENT - Ne couvrez pas l'appareil pour éviter toute surchauffe.

Informations générales

N'utilisez que de l'eau filtrée dans cet appareil.
Ce modèle est conçu pour se tenir de façon autonome et est normalement placé près d'un mur.
Veillez toujours à ce que l'appareil soit installé sur une surface plane.
Veuillez noter : Lors de l'utilisation dans un environnement peu bruyant, il est possible d'entendre un bruit dû à l'effet flamme. Cela est normal et vous ne devez pas vous en soucier.
L'appareil peut disjoncter s'il subit une surtension quelconque. C'est une fonction de sécurité normale, le produit reprendra son fonctionnement après 30 minutes.
Une fois installé, ne déplacez jamais l'appareil et ne le mettez jamais à plat sans avoir purgé l'eau du bac et du réservoir d'eau.
Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant plus de 2 semaines, purgez l'eau du bac et du réservoir d'eau et laissez le bac sécher.
Le réservoir d'eau, le bac, le couvercle du bac, le bouchon du réservoir et les filtres à air doivent être nettoyés une fois toutes les deux semaines, surtout si l'eau est dure.
Vous ne devez jamais faire fonctionner l'appareil si les ampoules ne fonctionnent pas.
Les ampoules doivent être contrôlées régulièrement selon les instructions des sections « Entretien » et « Remplacement de ampoule ».

Instructions d'installation

Cette section décrit comment installer le foyer.

AVANT DE COMMENCER

1. Assurez-vous que tous les emballages ont été enlevés (lisez attentivement toutes les étiquettes d'avertissement) et conservez-les pour toute utilisation ultérieure, p. ex. dans le cas d'un déménagement ou si vous retournez l'appareil au fournisseur.
2. Avant tout branchement, vérifiez que la tension secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil.

INSTALLATION

Placez l'appareil contre un mur.

Connexion du transducteur et des ampoules

1. Dégagez les deux languettes rouges en les faisant pivoter de 90 degrés. (Voir Fig. 2)
2. Soulevez l'embout du bac. (Fig. 3)
3. Insérez les ampoules dans les douilles (Fig. 4), en plaçant attentivement les broches dans les trous. (Fig. 4a)
4. Poussez les ampoules pour qu'elles se mettent fermement en place.
5. Placez le transducteur dans le bac et raccordez le câble au connecteur du bac. (Fig. 5)
6. Veillez à ce que la languette se trouvant sur le transducteur soit alignée avec l'encoche moulée du bac, pour s'assurer que le transducteur est correctement placé dans le bac. (Fig. 5a)
7. Veillez à ce que le câble ne soit pas placé au-dessus du disque du transducteur (Fig. 5b). Placez le câble dans la fente se trouvant dans la paroi du bac pour éviter qu'il ne se coince entre l'embout et le bac.
8. Remettez l'embout du bac en place et le fixer en faisant pivoter les deux languettes rouges de 90 degrés. (Fig. 6)

Remplir le réservoir d'eau

9. Placez le réservoir d'eau dans un évier et enlevez le bouchon (le tourner dans le sens antihoraire pour l'ouvrir). (Fig. 7)
10. Ne remplissez le réservoir qu'avec **de l'eau du robinet filtrée**. Cela contribue à prolonger la durée de vie de la flamme et de la production de l'effet de fumée de l'appareil. L'eau doit être filtrée à l'aide d'un filtre à eau domestique traditionnel ; le filtre doit être remplacé régulièrement. Il **ne** faut pas utiliser de l'eau distillée.
11. Revissez le bouchon – **ne serrez pas trop fort**.
12. Placez le réservoir d'eau dans le bac, le bouchon vers le bas et le côté plat du réservoir vers l'extérieur. (Fig. 8)

Assemblage du foyer

13. Placez la couche de combustible au dessus du réservoir d'eau et l'embout à vapeur. (Fig. 9)

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise appropriée située à l'arrière de l'appareil et dans une prise 13amp/240volt. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Fonctionnement du foyer

Cette section décrit comment démarrer le foyer en utilisant les commandes manuelles ou la télécommande.

COMMANDES MANUELLES

Les commandes manuelles se trouvent sous le battant articulé.
(Voir Fig. 10 pour la disposition des commandes manuelles)

Bouton « A » : Contrôle l'alimentation du foyer en électricité.
Note : Cet interrupteur doit être sur « ON » (**I**) pour que le foyer fonctionne.

Bouton « B » : Appuyez une fois sur pour activer l'effet flamme. Un bip indiquera son activation. Bien que les lumières principales fonctionnent immédiatement, l'effet flamme prendra plus de 30 secondes avant de démarrer. Appuyez sur ⏻ pour mettre le foyer en mode veille. Un bip indiquera son activation.

Bouton « C » : Contrôle l'intensité de l'effet flamme.
Tournez le bouton de commande à gauche pour augmenter l'intensité de l'effet flamme, à droite pour le diminuer.

OBTENIR L'EFFET FLAMME SOUHAITÉ

1. Le bouton de contrôle de la flamme « C » (Fig. 10) peut être tourné vers le haut ou vers le bas pour donner un effet plus réaliste.
2. En règle générale, les flammes paraissent plus réelles quand la commande de flamme est tournée vers le bas.

3. Attendez que le générateur de flamme puisse réagir aux modifications apportées.
4. L'appareil consomme moins d'eau si l'effet flamme est réglée à un niveau bas (bouton de contrôle « C »).
5. N'inclinez pas et ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir ou dans le bac.
6. Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface plane.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE
Sur le panneau de commande, le bouton « A » (Voir Fig. 10) doit être réglé sur « ON » (**I**) pour que la télécommande fonctionne.
La télécommande comprend 3 boutons. (Voir Fig. 12) Pour un fonctionnement correct, la télécommande doit être orientée vers la grille du foyer. (Voir Fig. 17). Les fonctions de la télécommande sont les suivantes :

I Appuyez une fois pour activer l'effet flamme.
Un bip indiquera son activation.

⏻ Veille
Un bip indiquera son activation.

Entretien

CONSEILS D'ORDRE GENERAL
N'utilisez que de l'eau du robinet filtrée dans cet appareil.
Veillez toujours à ce que l'appareil soit installé sur une surface plane.
Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant plus de 2 semaines, enlevez et videz le bac et le réservoir d'eau.
Une fois installé, ne déplacez jamais l'appareil et ne le mettez jamais à plat sans avoir purgé l'eau du bac et du réservoir d'eau.
Vous ne devez jamais faire fonctionner l'appareil si les ampoules ne fonctionnent pas.
Les ampoules doivent être contrôlées régulièrement selon les instructions de la section « Remplacement de ampoule ».

REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU
Lorsque le réservoir d'eau est vide, l'effet flamme et de fumée s'éteint et vous entendrez 2 signaux sonores. Effectuez les démarches suivantes :
1. Mettez le bouton « A » sur (**0**). (Voir Fig. 10)
2. Enlevez doucement la couche de combustible et mettez-la de côté avec précaution.
3. Enlevez le réservoir d'eau en le soulevant et en le retirant de son emplacement.
4. Placez le réservoir d'eau dans un évier et enlevez le bouchon. Pour l'ouvrir, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. 7)
5. Remplissez le réservoir avec de **l'eau du robinet filtrée**. C'est nécessaire pour prolonger la durée de vie du bloc de production de flamme et de fumée.
L'eau doit être filtrée à l'aide d'un filtre à eau domestique traditionnel ; le filtre doit être remplacé régulièrement.
6. Revissez le bouchon, ne le serrez pas de trop.
7. Remettez le réservoir dans le bac de façon à ce que le bouchon du réservoir soit orienté vers le bas et la partie plate du réservoir soit orientée vers l'extérieur. (Fig. 8)
8. Remettez doucement la couche de combustible en place. (Fig. 9)
9. Mettez le bouton « A » sur « ON » (**I**). (Voir Fig. 10)

REMPLACEMENT D'AMPOULE
Si l'effet flamme et de fumée paraît gris ou sans couleur, il est possible qu'une ou plusieurs ampoules sont grillées. Suivez les étapes suivantes pour vérifier s'il s'agit problème dû aux ampoules.
1. L'effet flamme activé, enlevez la couche de combustible et le réservoir d'eau.
2. Les ampoules et l'embout seront exposées et il est possible de voir quelle ampoule doit être remplacée.
3. Positionnez le commutateur A sur « OFF » (**0**) et débranchez le foyer du secteur.
4. Attendez 20 minutes pour que les ampoules se refroidissent avant de les enlever.
5. Enlevez le bac selon les instructions de la section « Nettoyage ».
6. Enlevez la ampoule défectueuse en la soulevant doucement de façon verticale et en enlevant les broches de la douille. (Voir Fig. 4 et 4a)
Remplacez par une ampoule colorée OPTIMYST, 12V, 45W, culot GU5.3, angle du faisceau 8°.
7. Insérez avec précaution les deux broches de la nouvelle ampoule dans les deux trous de la douille. Poussez pour qu'elle se mette fermement en place. (Voir Fig. 4 et 4a)
8. Remettez en place bac, embout, réservoir d'eau et couche de combustible.

NETTOYAGE
Avertissement –Mettez toujours le bouton « A » sur « OFF » (**0**) (Voir Fig. 10) et débranchez toujours la cheminée de son alimentation avant de la nettoyer.

Nous recommandons le nettoyage des pièces suivantes une fois toutes les 2 semaines, surtout si l'eau est dure : réservoir d'eau, bac, embout, bouchon et joint du réservoir, filtre à air.
Pour un nettoyage général, utilisez un chiffon doux et propre – n'utilisez jamais de nettoyants abrasifs.
Utilisez de temps en temps la brosse douce de l'aspirateur pour enlever toute accumulation de poussière ou peluche.

Réservoir d'eau

1. Enlevez le réservoir d'eau comme décrit plus haut, le mettre dans un évier et videz son contenu.
2. Frottez doucement la surface intérieure du bouchon à l'aide de la brosse fournie, en faisant attention à l'anneau en caoutchouc se trouvant dans la rainure externe et au joint en caoutchouc se trouvant au milieu.
3. Mettez une petite quantité de détergeant dans le réservoir, remettez le bouchon et bien secouez, rincez jusqu'à disparition totale du détergeant.
4. Remplissez uniquement avec de l'eau du robinet filtrée, remettez le bouchon, ne serrez pas trop.

Bac

1. Mettez le bouton « A » sur « OFF » (**0**).
2. Enlevez doucement la couche de combustible et la poser par terre avec précaution.
3. Soulevez le réservoir d'eau pour l'enlever.
4. Débranchez le connecteur électrique se trouvant du côté droit du bac. (Voir Fig. 5)
5. Libérez les languettes de verrouillage droites du bac en les tournant de 90°. Cela permettra de soulever le bac pour le retirer de son emplacement.
6. Soulevez doucement le bac en faisant attention de le maintenir dans une position horizontale pour ne pas déverser de l'eau. Posez le bac dans un évier.
7. Libérez les languettes de verrouillage gauches du bac en les tournant de 90° puis soulevez l'embout. (Voir Fig. 3)
8. Enlevez le transducteur et l'incliner avec précaution, comme illustré, pour pouvoir vider le bac. (Voir Fig. 13)
9. Mettez une petite quantité de détergeant dans le bac, utilisez la brosse fournie pour nettoyer soigneusement toutes les surfaces du bac, le transducteur et les disques métalliques se trouvant sur la surface supérieure rainurée. (Voir Fig. 14)
10. Une fois nettoyé, rincez le bac abondamment avec de l'eau propre pour enlever toute trace de détergeant.
11. Nettoyez l'embout à l'aide de la brosse et la rincer abondamment avec de l'eau. (Voir Fig. 15)
12. Effectuez les étapes ci-dessus dans le sens inverse pour réassembler l'appareil.

Filtre à air

1. Enlevez doucement la couche de combustible et la poser par terre avec précaution.
2. Soulevez le filtre à air pour l'enlever de son support en plastique. (Voir Fig. 16)
3. Rincez-le doucement avec de l'eau dans un évier et le sécher à l'aide d'une serviette avant de le remettre en place.
4. En remettant le filtre en place assurez-vous que la partie noire épaisse est orientée vers le foyer.
5. Remettez la couche de combustible.

Informations supplémentaires

SERVICE APRÈS-VENTE

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat. Pendant cette période, nous nous chargeons de réparer ou d'échanger le produit gratuitement (sauf les ampoules et en fonction de la disponibilité) sous réserve que le produit a été installé et utilisé conformément aux présentes instructions. Vos droits sous cette garantie sont ajoutés à vos droits légaux qui, par contre, ne sont pas affectés par cette garantie.

RECYCLAGE

Produits électriques vendus dans Communauté Européenne - À la fin de leur durée de vie utile, les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler, si possible. Consultez votre municipalité ou revendeur sur les modalités de recyclage dans votre pays.

BREVET/DEMANDE DE BREVET
Les produits de la gamme Optimyst sont protégés par l'un ou plusieurs des brevets ou demandes de brevet suivants :

Grande-Bretagne GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
États-Unis US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Russie RU 2008140317
Europe EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
Chine CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australie AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Demande de brevet international WO 2006027272
Afrique du Sud ZA 200808702
Mexique MX 2008011712
Corée KR 20080113235
Japon JP 2009529649
Brésil BR P10708894-9
Inde IN 4122/KOLNP/2008
Nouvelle-Zélande NZ 571900

Dépannage

Symptôme	**Cause**	**Action corrective**
L'effet flamme ne démarre pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Vérifiez si la fiche est correctement branchée dans une prise murale.
	Niveau d'eau faible.	Vérifiez si le réservoir d'eau est plein et s'il y a de l'eau dans le bac.
	Le connecteur basse tension n'est pas connecté correctement. (Voir Fig. 5)	Vérifiez si le connecteur est correctement inséré. (Voir Fig. 5)
	Le transducteur n'est pas posé correctement dans le bac.	Assurez-vous que le transducteur s'emboîte dans l'encoche moulée du bac.
L'effet flamme est trop faible.	Le bouton de commande de l'effet flamme est réglé sur une valeur trop faible. (Voir Fig. 10)	Augmentez le niveau de la flamme en tournant lentement le bouton de commande « C » à gauche. (Voir Fig. 10)
	Le disque en métal du transducteur est peut-être sale. (Voir Fig. 14)	Nettoyez le disque en métal à l'aide de la brosse souple fournie. (Voir Fig. 14) Voir « Entretien » pour une méthode étape par étape.
	Le fil du transducteur se trouve sur le disque en métal.	Orientez le fil vers l'arrière du bac et assurez-vous qu'il s'emboîte dans la fente à la sortie du bac.
Odeur désagréable pendant l'utilisation de l'appareil.	Eau sale ou croupie.	Nettoyez l'appareil selon les instructions de la section "Nettoyage".
	De l'eau du robinet non filtrée est utilisée.	Utilisez uniquement de l'eau du robinet filtrée.
L'effet flamme produit trop de fumée.	L'effet flamme est trop fort.	Tournez le bouton de commande de l'effet flamme « C » à droite, faites environ un ¼ de tour à la fois. Attendez que le générateur de flamme réagisse au nouveau réglage. (Voir Fig. 10)
Les ampoules principales ne fonctionnent pas et il n'y a pas de flamme ou de fumée.	Le réservoir d'eau est vide.	Suivez les instructions de la section **Entretien**, « Remplissage du réservoir d'eau ».
		Vérifiez que la fiche est correctement branchée dans la prise murale et que le bouton « A » Fig. 10 est sur « ON » (**I**).

Introducción

Gracias por elegir esta chimenea eléctrica EWT. Por favor, lea detenidamente esta guía de información para ser capaz de instalar, usar y mantener su producto de un modo seguro.

Consejos importantes sobre seguridad

Cuando use aparatos eléctricos, debería seguir siempre unas precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones personales, entre las que se encuentran las siguientes:

1. ADVERTENCIA
No coloque materiales ni ropa encima del aparato ni obstaculizando la circulación de aire a su alrededor.
Este aparato lleva una advertencia de NO CUBRIR.

2. DAÑOS
Si el aparato presenta daños, compruébelos con el proveedor antes de su instalación y utilización.
Si el cable de alimentación eléctrica presenta daños debe ser reemplazado por el proveedor, el agente de reparaciones o por una persona de cualificación similar, para evitar riesgos.

3. COLOCACIÓN
No lo utilice en exteriores.
No lo utilice en las proximidades de una bañera, ducha o piscina.
No coloque la chimenea justo debajo de una toma de corriente o una caja de conexiones.
Cerciórese de que el mobiliario, cortinas o cualquier otro material combustible no se encuentran a menos de 1 metro del aparato.

4. POSICIÓN DEL ENCHUFE
El aparato debe de colocarse de modo que se pueda acceder al enchufe.
Mantenga el cable eléctrico alejado de la parte delantera del aparato.

5. DESCONEXIÓN
En caso de avería desenchufe el aparato de la toma de corriente.
Desenchufe el aparato cuando no lo use durante largos períodos de tiempo.

6. PROPIETARIO/USUARIO
Este aparato no está diseñado para que lo utilicen los niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que reciban supervisión o adiestramiento concerniente al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para tener la seguridad de que no juegan con el aparato.

7. ELECTRICIDAD
ADVERTENCIA – ESTE APARATO DEBE TENER CONEXIÓN A TIERRA.
Este aparato debe utilizarse usando una toma de corriente alterna y la tensión indicada en el propio calefactor se debe corresponder con la de la toma.
Antes de encenderlo, por favor lea los consejos sobre seguridad y las instrucciones de funcionamiento.

ADVERTENCIA – Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.

Información general

Utilice solamente agua filtrada en este aparato.
Este modelo está diseñado para tener soporte independiente y normalmente se coloca cerca de una pared.
Cerciórese siempre de que el aparato está asentado sobre una superficie nivelada.
Por favor, tenga en cuenta: Utilizado en un ambiente con poco ruido de fondo, es posible que escuche el sonido del funcionamiento del efecto llama. Esto es normal y no debería ser causa de preocupación.
Si por cualquier motivo el producto experimenta una subida de tensión, el producto podría desconectarse automáticamente. Esta es una función de seguridad normal y el producto reanudará su funcionamiento transcurridos 30 segundos.
Una vez instalado, no mueva el aparato ni lo apoye sobre su parte trasera, sin vaciar el agua del sumidero y del depósito de agua.
Si pretende no usar el aparato por más de 2 semanas, vacíe el agua del sumidero y del depósito de agua y seque el sumidero.
El depósito de agua, el sumidero, la tapa del sumidero, el tapón del depósito y los filtros de aire deben de limpiarse una vez cada dos semanas, especialmente en zonas de aguas duras.
No debería utilizar nunca el aparato si las bombillas no funcionan.
Las bombillas deberían ser inspeccionadas regularmente como se describe en ‘Mantenimiento’ y ‘Cambiar las bombillas’.

Instrucciones de instalación

Esta sección describe cómo montar su chimenea.

ANTES DE EMPEZAR

1. Cerciórese de que quita todos los elementos del embalaje (lea detenidamente cualquier etiqueta de advertencia) y guárdelos para un posible uso futuro, por ejemplo en el caso de una mudanza o si tiene que devolver el aparato a su vendedor.
2. Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de la toma de corriente es la que se indica en el propio aparato.

INSTALACIÓN

Coloque el aparato contra la pared.

Conectar el Transductor y las bombillas

1. Libere las dos lengüetas rojas girándolas 90 grados. (Vea la Fig. 2)
2. Saque la boquilla del sumidero levantándola. (Fig. 3)
3. Coloque las bombillas en los porta-bombillas (Fig. 4), colocando cuidadosamente las patillas dentro de los orificios. (Fig. 4a)
4. Presione firmemente las bombillas en su sitio.
5. Coloque el Transductor en el sumidero y conecte el cable en el conector del sumidero. (Fig. 5)
6. Para cerciorarse de que el Transductor está bien colocado en el sumidero, la pestaña del Transductor debería quedar alineada con el rebaje moldeado en el sumidero. (Fig. 5a)
7. Cerciórese de que el cable no queda colocado por encima del disco encima del Transductor (Fig. 5b). Para evitar que el cable quede pellizcado entre la boquilla y el sumidero, coloque el cable en la muesca de la pared del sumidero.
8. Vuelva a colocar la boquilla del sumidero y asegúrelo girando 90 grados las dos lengüetas rojas. (Fig. 6)

Llenar el depósito de agua

9. Coloque el depósito de agua en el fregadero y quítele el tapón (girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir). (Fig. 7)
10. Llene el depósito de agua **solamente con agua del grifo filtrada**. Esto es necesario para prolongar la duración del efecto de llama y humo que produce la unidad. El agua debería estar filtrada usando un filtro de agua doméstico convencional, y el filtro debería ser reemplazado con regularidad. **No** debe utilizarse agua destilada.
11. Enrosque el tapón en el depósito – **no lo apriete demasiado**.
12. Coloque el depósito de agua en el sumidero, con el tapón hacia abajo y el lado plano del depósito hacia afuera. (Fig. 8)

Montaje de la chimenea

13. Coloque la base de combustible sobre el depósito de agua y la boquilla nebulizadora. (Fig. 9)

Conecte el cable eléctrico al conector de alimentación adecuado en la parte trasera del aparato y enchufe el cable en una toma de corriente de 13Amp/240V. Ahora el aparato está listo para usar.

Utilizar la Chimenea

Esta sección describe cómo activar su chimenea usando o los controles manuales o el mando a distancia.

CONTROLES MANUALES

Los controles manuales se encuentran debajo de la tapa con bisagras.
(Vea la Fig. 10 para la distribución de los controles manuales)

Interruptor ‘A’: Controla el suministro eléctrico de la Chimenea.
Nota: Este interruptor debe estar en la posición de ENCENDIDO (**I**) para que funcione la Chimenea.

Interruptor ‘B’: Pulse una vez para activar el efecto llama. Esto se indicará mediante un pitido. Aunque las luces principales empiezan a funcionar inmediatamente, pasarán unos 30 segundos antes de que se inicie el efecto llama. Pulse para poner el fuego en espera. Esto se indicará mediante con un pitido.

Control ‘C’: Controla la intensidad del efecto llama.
Girando el control hacia la izquierda aumenta el efecto llama y girándolo hacia la derecha disminuirá el efecto llama.

OBTENER EL EFECTO LLAMA DESEADO

1. El control del efecto llama ‘C’ (Fig. 10) puede girarse a la derecha y a la izquierda para dar un efecto más realista.
2. Normalmente las llamas parecen más realistas cuando el control de llama está bajo.
3. Dele tiempo al generador de llamas para que reaccione a los cambios que pueda hacer.

4. El aparato usará menos agua si el efecto llama está a un nivel bajo (control ‘C’).
5. No incline ni mueva el aparato mientras tenga agua en el depósito o en el sumidero.
6. Asegúrese de que el aparato está sobre un suelo nivelado.

FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA
En el panel de control, el interruptor A (Vea la Fig. 10) deber estar en la posición de ENCENDIDO (**I**) para que funcione el mando a distancia.
Hay 3 botones en el mando a distancia. (Vea la Fig. 12) Para usar correctamente el mando a distancia debe apuntar hacia el frontal de la rejilla. (Vea la Fig. 17). Las funciones del mando a distancia son las siguientes:

I Púlsela una vez para activar el efecto llama.
Esto se indicará mediante con un pitido.

⏻ En espera
Esto se indicará mediante con un pitido.

Mantenimiento

SUGERENCIAS GENERALES
Utilice solamente agua del grifo filtrada en este aparato.
Cerciórese siempre de que el aparato está asentado sobre una superficie nivelada.
Si tiene la intención de no utilizar el aparato durante más de 2 semanas, saque y vacíe el sumidero y el depósito de agua.
Una vez instalado, no mueva el aparato ni lo apoye sobre su parte trasera, sin vaciar el agua del sumidero y del depósito de agua.
No debería utilizar nunca el aparato si las bombillas no funcionan.
Las bombillas deberían ser inspeccionadas regularmente como se describe en ‘Cambiar las bombillas’.

LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA
Cuando el depósito de agua está vacío, los efectos de llama y humo desaparecen y oirá 2 pitidos. Siga los pasos siguientes.
1. Pulse el interruptor ‘A’ hacia (**0**). (Vea la Fig. 10)
2. Levante lentamente la base de combustible y déjela a un lado.
3. Saque el depósito de agua tirando hacia arriba y hacia fuera.
4. Coloque el depósito de agua en el fregadero y quítele el tapón, girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir. (Fig. 7)
5. Llene el depósito **solamente con agua del grifo filtrada**. Esto es necesario para prolongar la duración de la llama y del humo que produce la unidad.
El agua debería estar filtrada usando un filtro de agua doméstico convencional, y el filtro debería ser reemplazado con regularidad.
6. Enrosque el tapón en el depósito y no lo apriete demasiado.
7. Vuelva a colocar el depósito en el sumidero, con el tapón hacia abajo y el lado plano del depósito hacia fuera. (Fig. 8)
8. Coloque lentamente la base de combustible de vuelta a su posición. (Fig. 9)
9. Pulse el interruptor ‘A’ hacia la posición de ENCENDIDO (**I**). (Vea la Fig. 10)

CAMBIAR LAS BOMBILLAS
Si el efecto de llamas y humo aparece gris o descolorido puede ser que una o varias bombillas se hayan fundido. Puede verificar el estado de las bombillas del modo siguiente.
1. Dejando el efecto llama activado, levante la base de combustible y el depósito de agua.
2. Es posible ver las bombillas sin tener que quitar la boquilla y observar cuál de ellas es necesario cambiar.
3. Coloque el interruptor ‘A’ en la posición de APAGADO (**0**), y desenchufe la chimenea de la toma de corriente.
4. Deje el aparato reposar durante 20 minutos para que se enfríen las bombillas antes de quitarlas.
5. Saque el sumidero como se describe en la sección de Limpieza.
6. Quite la bombilla defectuosa, tirando ligeramente hacia arriba y desenganchando las patillas de los orificios del porta-lámparas. (Vea la Fig. 4 y la 4a)
Reemplácelo con una bombilla de colores OPTIMYST, de 12V, 45W, acople Gu5.3 y 8° de ángulo de haz.
7. Inserte cuidadosamente las dos patillas de la nueva bombilla en los dos orificios del porta-lámparas. Presiónela firmemente en su sitio. (Vea la Fig. 4 y la 4a)
8. Vuelva a colocar el sumidero, la boquilla y el depósito de agua y la base de combustible.

LIMPIEZA
Advertencia – Pulse siempre el interruptor ‘A’ hacia su posición de APAGADO (**0**) (Vea la Fig. 10) y desenchufe la Chimenea de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.

Recomendamos limpiar los siguientes componentes una vez cada 2 semanas, particularmente en zonas con aguas duras:

Depósito de agua, sumidero, boquilla, tapón y junta del depósito y filtro de aire.
Para una limpieza general use un trapo suave limpio – nunca limpiadores abrasivos.
Para eliminar cualquier acumulación de polvo o pelusa, se podrá utilizar ocasionalmente el cepillo accesorio de una aspiradora.

Depósito de agua
1. Saque el depósito de agua, como se describe en los apartados anteriores, colóquelo en el fregadero y vacíele el agua.
2. Usando el cepillo suministrado frote con delicadeza las superficies interiores del tapón prestando especial atención en el aro de goma exterior y en la junta de goma central.
3. Eche un poco de líquido lavavajillas dentro del depósito, cierre el tapón y agite bien, enjuague con agua hasta que desaparezcan los restos del lavavajillas.
4. Llénelo solamente con agua del grifo filtrada, cierre el tapón y no lo apriete demasiado.

Sumidero
1. Pulse el interruptor 'A' hacia la posición de APAGADO (**0**).
2. Levante lentamente la base de combustible y colóquela cuidadosamente sobre el suelo.
3. Saque el depósito de agua tirando hacia arriba.
4. Desconecte el conector eléctrico, situado en el lado derecho del sumidero. (Vea la Fig. 5)
5. Libere la lengüeta derecha de bloqueo del sumidero girándola 90°. Esto permite levantar completamente el sumidero desde su posición.
6. Levante lentamente el sumidero, prestando atención a mantenerlo nivelado para no derramar agua. Deje el conjunto en el fregadero.
7. Libere la lengüeta izquierda de bloqueo del sumidero girándola 90°, luego saque la boquilla. (Vea la Fig. 3)
8. Saque el transductor e incline el sumidero ligeramente, como se muestra en la imagen, para vaciarlo de líquido. (Vea la Fig. 13)
9. Ponga una pequeña cantidad de líquido lavavajillas en el sumidero, y usando el cepillo suministrado, limpie delicadamente todas las superficies en el sumidero, y luego el transductor incluyendo los discos metálicos situados en la parte superior de la superficie labrada. (Vea la Fig. 14)
10. Una vez limpios, enjuague bien el sumidero con agua limpia para eliminar cualquier resto del líquido lavavajillas.
11. Limpie la boquilla con el cepillo y enjuáguela con agua a presión. (Vea la Fig. 15)
12. Siga los pasos anteriores en sentido inverso para volver a ensamblar el aparato.

Filtro de aire
1. Levante lentamente la base de combustible y colóquela cuidadosamente sobre el suelo.
2. Deslice lentamente el filtro de aire hacia arriba hasta sacarlo de su soporte plástico. (Vea la Fig. 16)
3. Enjuáguelo con delicadeza con agua en el fregadero y séquelo con una toallita de tela antes de volverlo a colocar.
4. Vuelva a colocar el filtro asegurándose de que filtro áspero negro está hacia la parte delantera de la chimenea.
5. Vuelva a colocar la base de combustible.

Información adicional

SERVICIO POST-VENTA
Su producto está garantizado por un año desde la fecha de compra. Durante este período, llevamos a cabo la reparación o el cambio de este producto sin coste alguno (quedan excluidas las bombillas y según disponibilidad) siempre y cuando haya sido instalado y utilizado de acuerdo con estas instrucciones. Sus derechos bajo esta garantía son adicionales a sus derechos establecidos por ley, los cuales no están afectados por esta garantía.

RECICLAJE

Para los productos eléctricos vendidos dentro de la Comunidad Europea - al final de la vida útil de los productos eléctricos, no se eliminarán con la basura doméstica. Por favor, recíclelos en las instalaciones existentes para tal efecto. Consulte con sus Autoridades locales o con su vendedor pidiéndole consejos sobre cómo reciclar en su país.

PATENTE/APLICACIÓN DE LA PATENTE
Los productos incluidos en la gama Optimyst están protegidos por una o más de una de las patentes y aplicaciones de patentes siguientes:

Gran Bretaña GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
Estados Unidos US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Rusia RU 2008140317
Comunidad Europea EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australia AU 2009248743, AU 2007224634
Canadá CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Aplicación de Patente Internacional WO 2006027272
Sudáfrica ZA 200808702
Méjico MX 2008011712
Corea KR 20080113235
Japón JP 2009529649
Brasil BR P10708894-9
India IN 4122/KOLNP/2008
Nueva Zelanda NZ 571900

Resolución de problemas

Síntoma	**Causa**	**Acción correctiva**
El efecto llama no se inicia.	El enchufe no está conectado en la toma de corriente.	Verifique que el cable de alimentación está bien enchufado en la toma de corriente.
	Poco nivel de agua.	Verifique que el depósito de agua está lleno y que hay agua en el sumidero.
	El conector de baja tensión no está bien conectado. (Vea la Fig. 5)	Compruebe que el conector está introducido correctamente. (Vea la Fig. 5)
	El Transductor no está correctamente asentado en el sumidero.	Asegúrese de que el Transductor está apoyado dentro del hueco moldeado en el sumidero.
El efecto llama es demasiado débil.	El control del efecto llama está ajustado demasiado bajo. (Vea la Fig. 10)	Incremente el nivel de llama girando el control ‘C’ lentamente hacia la izquierda. (Vea la Fig. 10)
	El disco metálico del Transductor podría estar sucio. (Vea la Fig. 14)	Limpie el disco metálico con el cepillo blando suministrado. (Vea la Fig. 14) Vea ‘Mantenimiento’ para el procedimiento paso a paso.
	El cable procedente del Transductor está apoyado sobre el disco metálico.	Dirija el cable por detrás del sumidero y asegúrese que se asiente en la guía lateral que existe en el sumidero.
Olor desagradable cuando se usa la unidad.	Agua sucia o estancada.	Limpie la unidad como se describe en Mantenimiento.
	Usar agua del grifo sin filtrar.	Use solamente agua del grifo filtrada.
El efecto llama tiene demasiado humo.	El ajuste del efecto llama está demasiado alto.	Gire el control del efecto llama ‘C’ hacia la derecha, sobre ¼ de vuelta, de una vez. Dele tiempo al generador de llama para que se ajuste a la nueva posición del control. (Vea la Fig. 10)
Las bombillas principales no están funcionando y no hay ni llamas ni humo.	No hay agua en el depósito de agua.	Siga las instrucciones de la sección **Mantenimiento**, ‘Llenar el depósito de agua’.
		Compruebe que el cable de alimentación está bien enchufado en la toma de corriente y que el interruptor ‘A’ Fig. 10 está en la posición de ENCENDIDO (**I**).

Introdução

Obrigada por escolher esta lareira eléctrica EWT. Deve ler cuidadosamente este guia de informação de modo a poder instalar, usar e manter o seu produto em segurança.

Recomendações Importantes de Segurança

Quando utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre seguidas as precauções básicas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões para o ser humano, incluindo o seguinte:

1. AVISO

Não coloque nenhum tipo de material ou adorno sobre o aparelho nem obstrua a circulação do ar em redor do aparelho.

Este aparelho tem um aviso que indica que NÃO DEVE SER COBERTO.

2. DANOS

Se o aparelho estiver danificado, verifique com o fornecedor antes da instalação e da colocação em funcionamento.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou respectivo agente de assistência, ou uma pessoa qualificada para evitar perigo.

3. LOCALIZAÇÃO

Não use o aparelho no exterior.

Não use o aparelho próximo da banheira, duche ou piscina.

Não coloque a lareira imediatamente sob uma tomada fixa ou uma caixa de ligação.

Certifique-se de que o mobiliário, cortinas ou outro material combustível estão posicionados a uma distância não inferior a 1 metro do aparelho.

4. POSICIONAMENTO DA LIGAÇÃO

O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha fique acessível.

Mantenha o cabo de alimentação afastado da frente do aparelho.

5. DESLIGAR

Em caso de avaria, desligue o aparelho.

Desligue o aparelho quando não o for usar durante longos períodos.

6. PROPRIETÁRIO/UTILIZADOR

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, excepto se receberam supervisão ou instrução sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

7. ELECTRICIDADE

AVISO - O APARELHO DEVE TER LIGAÇÃO TERRA.

Este aparelho deve ser utilizado apenas com uma alimentação CA ~ e a tensão indicada no aparelho deve corresponder à tensão de alimentação.

Antes de ligar, deve ler os avisos de segurança e as instruções de funcionamento.

AVISO - Para evitar um sobreaquecimento, não cubra o aparelho.

Informação Geral

Utilize apenas água filtrada neste aparelho.

Este modelo é concebido para colocação livre e é normalmente colocado junto a uma parede.

Certifique-se sempre de que o aparelho está assente numa superfície nivelada.

Note que: Utilizado num ambiente em que o ruído de fundo é muito reduzido, pode ser possível ouvir-se um som que está relacionado com o funcionamento do efeito de chama. Isto é normal e não deve ser motivo de preocupação.

Se este produto apresentar um pico de tensão, seja por que razão for, o mesmo poderá desligar-se. Trata-se de uma característica normal de segurança e o produto reiniciará o seu funcionamento após 30 segundos.

Uma vez instalado, nunca desloque o aparelho nem se coloque atrás do mesmo sem antes esvaziar a água do reservatório ou do tanque da água.

Se não pretender utilizar o aparelho durante mais de 2 semanas, esvazie a água do reservatório ou do tanque e seque o reservatório.

O tanque da água, o reservatório, a tampa do reservatório e do tanque e os filtros de ar devem ser limpos uma vez em cada duas semanas, principalmente em zonas com muita água.

O aparelho nunca deve ser colocado em funcionamento se as lâmpadas não estiverem a funcionar.

As lâmpadas devem ser inspeccionadas com regularidade conforme descrito em “Manutenção” e “Substituição das lâmpadas”.

Instruções de Instalação

Esta secção descreve como configurar a sua lareira.

ANTES DE COLOCAR EM FUNCIONAMENTO

1. Certifique-se de que todos os itens da embalagem são removidos (leia cuidadosamente todas as etiquetas de aviso) e guardar todas as embalagens para uma possível utilização no futuro, por ex., na eventualidade de mudar de casa ou de devolver o aparelho ao seu fornecedor.
2. Antes de ligar à corrente eléctrica, verifique se a tensão de alimentação é igual à indicada no aparelho.

INSTALAÇÃO

Coloque o aparelho encostado a uma parede.

Ligue a unidade do transdutor + lâmpadas

1. Liberte as duas abas vermelhas rodando-as 90°. (Consultar Fig. 2)
2. Levante a conduta do reservatório. (Fig. 3)
3. Introduza as lâmpadas nos respectivos suportes (Fig. 4) e coloque cuidadosamente os pinos nos orifícios. (Fig. 4a)
4. Pressione as lâmpadas na posição com firmeza.
5. Coloque a unidade do transdutor no reservatório e ligue o cabo ao conector no reservatório. (Fig. 5)
6. Para assegurar que a unidade do transdutor está correctamente colocada no reservatório, o separador da unidade do transdutor deve estar alinhado com o rebaixo no reservatório. (Fig. 5a)
7. Certifique-se de que o cabo não está colocado acima do disco na unidade do transdutor (Fig. 5b). Para impedir que o cabo fique esmagado entre a conduta e o reservatório, coloque o cabo na ranhura na parede do reservatório.
8. Substitua a conduta do reservatório e fixe-a rodando as duas abas vermelhas 90°. (Fig. 6)

Encher o tanque da água

9. Coloque o tanque da água no lava-loiça e retire a tampa (rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir). (Fig. 7)
10. Encha o tanque apenas com **água potável filtrada**. Isto é essencial para prolongar a duração da chama e da unidade de produção do efeito de fumo. A água deve ser filtrada através de um filtro normal de água doméstico e o mesmo deve ser substituído com regularidade. **Não** deve ser usada água destilada.
11. Enrosque novamente a tampa – **não aperte demasiado**.
12. Coloque o tanque de água no reservatório, com a tampa do tanque voltada para baixo e o lado liso do tanque voltado para fora. (Fig. 8)

Montar a lareira

13. Coloque a gaveta por cima do tanque da água e da conduta de vapor. (Fig. 9)

Ligue o cabo de alimentação ao conector de alimentação adequado na parte posterior do aparelho e ligue o cabo de alimentação numa tomada adequada de 13amp/240volt. O aparelho está agora pronto para ser utilizado.

Operar a lareira

Esta secção descreve como activar a sua lareira, usando tanto os controlos manuais como o controlo remoto.

CONTROLOS MANUAIS

Os controlos manuais estão localizados por baixo da aba articulada.
(Consulte a Fig. 10 para obter a disposição do Controlo Manual)

Interruptor ‘A’: Controla o fornecimento de electricidade à lareira.
Nota: Este interruptor deve estar na posição ‘ON’ (**I**) para que a lareira funcione.

Interruptor ‘B’: Prima uma vez para activar o efeito de chama. Isto será indicado por um bip sonoro. Apesar de as lâmpadas principais funcionarem de imediato, demorará cerca de 30 segundos antes de aparecer o efeito de chama. Prima ⏻ para colocar a lareira no modo em espera. Isto será indicado por um bip sonoro.

Botão de controlo ‘C’: Controla a intensidade do efeito de chama.
Se rodar o botão de controlo para a esquerda aumentará o efeito de chama, se rodar o mesmo botão para a direita diminuirá o efeito de chama.

OBTER O EFEITO DE CHAMA PRETENDIDO

1. O botão de controlo de chama ‘C’ (Fig. 10) pode ser rodado para cima ou para baixo para obter um efeito de chama mais realista.
2. Geralmente, as chamas parecem mais realistas quando o controlo da chama é rodado para baixo.
3. Tem de dar tempo ao gerador de chama para reagir às alterações que acabou de fazer.

4. O aparelho usará menos água se o efeito de chama for colocado num nível inferior (Botão de controlo ‘C’).
5. Não incline nem mova o aparelho enquanto houver água no tanque ou reservatório.
6. Certifique-se de que o aparelho está assente numa superfície nivelada.

FUNCIONAMENTO DO CONTROLO REMOTO
No painel de controlo, o Interruptor A (Consultar Fig. 10) tem de estar na posição ‘ON’ (**I**) de modo a permitir o funcionamento do controlo remoto.
Existem 3 botões no controlo remoto. (Consultar Fig. 12) Para operar correctamente o controlo remoto tem de estar apontado na direcção da frente da grelha. (Consultar Fig. 17). As funções do controlo remoto são as seguintes:

I Prima uma vez para activar o efeito Chama.
Isto será indicado por um bip sonoro.

⏻ Em espera
Isto será indicado por um bip sonoro.

Manutenção

DICAS GERAIS
Deve usar apenas água potável filtrada neste aparelho.
Certifique-se sempre de que o aparelho está assente numa superfície nivelada.
Se não pretender utilizar o aparelho durante mais de 2 semanas, esvazie a água do reservatório ou do tanque.
Uma vez instalado, nunca desloque o aparelho nem se coloque atrás do mesmo sem antes esvaziar a água do reservatório ou do tanque da água.
O aparelho nunca deve ser colocado em funcionamento se as lâmpadas não estiverem a funcionar.
As lâmpadas devem ser inspeccionadas com regularidade conforme descrito em “Substituição das lâmpadas”.

ENCHER O TANQUE DA ÁGUA
Quando o tanque da água está vazio, o efeito de chama e de fumo desliga-se e ouvirá dois bips sonoros, deve seguir estes passos.
1. Prima o interruptor ‘A’ para (**0**). (Consultar Fig. 10)
2. Levante suavemente a gaveta e coloque-a cuidadosamente de lado.
3. Remova o tanque de água levantando para cima e para fora.
4. Coloque o tanque da água no lava-loiça e retire a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir. (Fig. 7)
5. Encha o tanque apenas com **água potável filtrada**. Isto é essencial para prolongar a duração da chama e da unidade de produção do efeito de fumo.
A água deve ser filtrada através de um filtro normal de água doméstico e o mesmo deve ser substituído com regularidade.
6. Enrosque nvamente a tampa e não aperte demasiado.
7. Coloque o tanque de água no reservatório, com a tampa do tanque voltada para baixo e o lado liso do tanque voltado para fora. (Fig. 8)
8. Coloque com cuidado a gaveta novamente na posição. (Fig. 9)
9. Prima o Interruptor ‘A’ para a posição ‘ON’ (**I**). (Consultar Fig. 10)

SUBSTITUIR AS LÂMPADAS
Se o efeito de chama e de fumo aparecer cinzento ou sem cor, pode ser que uma das lâmpadas tenha avariado.
Pode verificar a avaria da lâmpada da seguinte forma.
1. Deixe o efeito de chama activado e levante a gaveta e o tanque de água.
2. Deve ser possível ver as lâmpadas com as condutas na respectiva posição e ver quais as que necessitam de ser substituídas.
3. Coloque o Interruptor ‘A’ na posição ‘OFF’ (**0**), e desligue a lareira da corrente eléctrica.
4. Deixe que as lâmpadas do aparelho arrefeçam durante 20 minutos antes de as remover.
5. Remova o reservatório conforme descrito na Secção de Limpeza.
6. Remova a lâmpada avariada, elevando ligeiramente na vertical e desencaixando os pinos do suporte da lâmpada. (Consultar Fig. 4 e 4a).
Substitua por uma lâmpada colorida, OPTIMYST, 12V, 45W, Gu5.3 Base, ângulo de feixe 8°.
7. Introduza cuidadosamente os dois pinos da nova lâmpada nos dois orifícios no suporte da lâmpada. Pressione com firmeza na respectiva posição. (Consultar Fig. 4 e 4a)
8. Substitua o reservatório, conduta, tanque de água e gaveta.

LIMPEZA
Aviso – Prima sempre o Interruptor ‘A’ para a posição ‘OFF’ (**0**) (Consultar Fig. 10) e desligue da fonte de alimentação antes de limpar a lareira.

Recomendamos a limpeza dos seguintes componentes uma vez em cada duas semanas, especialmente em zonas com água dura:
Tanque de água, Reservatório, Conduta, Tampa do tanque e vedante, Filtro de ar.
Para uma limpeza geral, use um pano do pó limpo e macio - nunca use agentes de limpeza abrasivos.
Para remover qualquer acumulação de poeiras ou cotão, deve ocasionalmente ser usado um aspirador com escova macia.

Tanque de água
1. Remova o tanque de água conforme anteriormente descrito, coloque no lava-loiça e esvazie a água.
2. Use a escova fornecida para esfregar suavemente as superfícies interiores da tampa, prestando especial atenção à anilha de borracha na ranhura exterior e ao vedante de borracha no centro.
3. Coloque uma pequena quantidade de líquido de limpeza no tanque, volte a colocar a tampa e agite bem, enxague até que tenham desaparecido todos os vestígios do líquido de limpeza.
4. Volte a encher apenas com água da torneira filtrada, volte a colocar a tampa e não aperte demasiado.

Reservatório
1. Prima o Interruptor 'A' na posição (**0**) 'OFF'.
2. Levante suavemente a gaveta e coloque cuidadosamente no chão.
3. Remova o tanque de água levantando para cima.
4. Desligue o conector eléctrico, localizado no lado direito do reservatório. (Consultar Fig. 5)
5. Solte as abas de bloqueio no reservatório à direita rodando 90°. Isto permite que o reservatório seja totalmente levantado da sua posição.
6. Levante o reservatório ligeiramente, tendo cuidado para o manter nivelado de modo a não derramar água. Coloque o conjunto no lava-loiça.
7. Solte as abas de bloqueio do reservatório à esquerda rodando 90°, depois levantar a conduta. (Consultar Fig. 3)
8. Levante o transdutor e incline com cuidado, conforme mostrado, de modo que o líquido saia do reservatório. (Consultar Fig. 13)
9. Coloque uma pequena quantidade de líquido no reservatório e usando a escova fornecida, limpe suavemente todas as superfícies do reservatório e limpe suavemente o transdutor, incluindo os discos de metal localizados na parte e cima da superfície ranhurada. (Consultar Fig. 14)
10. Depois de limpo, enxague em profundidade o reservatório com água limpa para remover todos os vestígios do líquido de lavagem.
11. Limpe a conduta com a escova e lave completamente com água. (Consultar Fig. 15)
12. Execute os passos acima na ordem inversa para voltar a montar.

Filtro de ar
1. Levante suavemente a gaveta e coloque cuidadosamente no chão.
2. Deslize ligeiramente para cima o filtro para fora do respectivo suporte plástico. (Consultar Fig. 16)
3. Enxague ligeiramente com água no lava-loiça e seque com uma toalha de tecido antes de voltar a colocar.
4. Substitua o filtro certificando-se de que o filtro preto grosso está voltado de frente para a lareira.
5. Volte a colocar a gaveta.

Informação adicional

SERVIÇO PÓS VENDA
O seu produto tem garantia de um ano a partir da data de compra. Durante este período, responsabilizamo-nos pela reparação ou substituição do produto sem custos (excluindo lâmpadas e sujeito a disponibilidade) desde que este tenha sido instalado e utilizado em conformidade com estas instruções. Os seus direitos sob esta garantia são adicionais aos direitos legais, os quais por seu lado não são afectados por esta garantia.

RECICLAR

Para os produtos eléctricos vendidos na Comunidade Europeia - No final da vida útil dos produtos eléctricos estes não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deve reciclar nos locais adequados para o efeito. Consulte as Autoridades Locais ou o revendedor para aconselhamento sobre a reciclagem no seu país.

PATENTE/APLICAÇÃO DA PATENTE
Os produtos da gama Optimyst estão protegidos por uma ou mais das seguintes patentes e das aplicações de patentes:

Grã-Bretanha GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
Estados Unidos US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Rússia RU 2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Austrália AU 2009248743, AU 2007224634
Canadá CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Aplicação de patente internacional WO 2006027272
África do Sul ZA 200808702
México MX 2008011712
Coreia KR 20080113235
Japão JP 2009529649
Brasil BR P10708894-9
Índia IN 4122/KOLNP/2008
Nova Zelândia NZ 571900

Resolução de problemas

Sintoma	**Causa**	**Acção correctiva**
O efeito de chama não inicia.	A ficha de corrente eléctrica não está ligada.	Verifique se a ficha está correctamente introduzida na tomada.
	Nível reduzido de água.	Verifique se o tanque de água está cheio e se existe água no reservatório.
	Conector de baixa tensão não está correctamente ligado. (Consultar Fig. 5)	Verifique se o conector está introduzido correctamente. (Consultar Fig. 5)
	A unidade do transdutor não está correctamente assente no reservatório.	Certifique-se de que o transdutor está assente na saliência moldada no reservatório.
O efeito de chama é muito reduzido.	O botão de controlo do efeito chama está numa posição muito baixa. (Consultar Fig. 10)	Aumente o nível da chama rodando o botão de controlo ‘C’ lentamente para a esquerda. (Consultar Fig. 10)
	O disco de metal no transdutor pode estar sujo. (Consultar Fig. 14)	Limpe o disco de metal com a escova macia fornecida. (Consultar Fig. 14) Consulte ‘Manutenção’ para obter o procedimento passo a passo.
	O fio da unidade do transdutor está assente sobre o disco de metal.	Encaminhe o fio para a parte posterior do reservatório e certifique-se de que este assenta na ranhura lateral à saída do reservatório.
Odor desagradável quando a unidade é utilizada.	Água suja ou antiga.	Limpe a unidade conforme descrito na manutenção.
	Use água potável não filtrada.	Use apenas água potável filtrada.
O efeito chama tem demasiado fumo.	A definição do efeito chama está demasiado elevada.	Rode o botão de Controlo de efeito de chama ‘C’ para a direita, cerca de ¼ de cada vez. Permita algum tempo ao gerador de chama para regular a nova definição. (Consultar Fig. 10)
As lâmpadas principais estão agora a funcionar e não existem chamas nem fumos.	Não existe água no tanque de água.	Siga as instruções em **Manutenção**, ‘Encher o tanque de água’.
		Verifique se a ficha está correctamente ligada na tomada de parede e se o Interruptor ‘A’ Fig. 10 está na posição ‘ON’ (**I**).

Introduzione

Grazie per aver scelto questo focolare elettrico EWT. Leggete attentamente questa guida informativa per essere in grado di installare, usare e fare manutenzione con sicurezza al vostro prodotto.

Importante avviso di sicurezza

Quando utilizzate apparecchi elettrici, dovreste sempre rispettare precauzioni di base per ridurre il rischio di incendi, shock elettrici e ferite a persone, incluse le seguenti:

1. AVVISO
Non posizionate materiali o indumenti su, né ostruite la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio.
Quest'apparecchio porta un avviso di NON COPRIRLO.

2. DANNI
Se l'apparecchio è danneggiato, controllatelo assieme al fornitore prima di installarlo ed utilizzarlo.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal fornitore o da un agente per l'assistenza o da persona similmente qualificata per evitare pericoli.

3. POSIZIONAMENTO
Non utilizzate il prodotto all'esterno.
Non utilizzatelo nelle immediate vicinanze di vasche, docce o piscine.
Non posizionate il focolare direttamente sotto una presa a muro o una scatola di connessione.
Assicuratevi che mobili, tende o altri materiali combustibili siano posizionati a non meno di un metro dall'apparecchio.

4. POSIZIONAMENTO DELLA SPINA
L'apparecchio dev'essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.
Tenete il cavo di alimentazione lontano dalla parte anteriore dell'apparecchio.

5. SCOLLEGAMENTO
In caso di guasto, scollegate il dispositivo.
Scollegate il dispositivo quando non viene utilizzato per lunghi periodi.

6. PROPRIETARIO/UTENTE
Quest'apparecchio non è progettato per l'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza l'esperienza e la conoscenza necessarie, a meno che non vi siano la supervisione o istruzioni riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sempre supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

7. ELETTRICITA'
AVVISO - QUEST'APPARECCHIO DEVE ESSERE DOTATO DI MESSA A TERRA.
Quest'apparecchio dev'essere usato solo con un'alimentazione AC ~ e il voltaggio segnato su di esso deve corrispondere al voltaggio fornito.
Prima di accenderlo, siete pregati di leggere gli avvisi di sicurezza e le istruzioni operative.

AVVISO- Per evitare il surriscaldamento, non coprite l'apparecchio.

Informazioni generali

Utilizzate solo acqua filtrata in questo apparecchio.
Questo modello è progettato per essere indipendente e normalmente posizionato vicino ad un muro.
Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia posizionato su un pavimento in piano.
Nota bene: Utilizzato in un ambiente con un rumore di fondo molto basso, è possibile udire un suono che è collegato all'utilizzo dell'effetto fiamma. Questo è normale e non deve costituire motivo di preoccupazione.
Se questo prodotto subisce un picco di alimentazione, per qualunque motivo, potrebbe staccarsi. Questa è una normale caratteristica di sicurezza e il prodotto riprenderà a funzionare dopo 30 secondi.
Una volta installato, non spostate mai il calorifero né posizionatelo disteso senza svuotare il serbatoio dell'acqua e il pozzetto.
Se non intendete utilizzare l'apparecchio per più di due settimane, svuotate il serbatoio dell'acqua e il pozzetto e asciugate il pozzetto di scarico.
Il serbatoio dell'acqua, il pozzetto, il coperchio di quest'ultimo, il coperchio del serbatoio e i filtri dell'aria devono essere puliti una volta ogni due settimane, specialmente nelle aree con acqua dura.
L'apparecchio non devee mai essere utilizzato se le lampade non sono funzionanti.
Le lampade devono essere regolarmente ispezionate come descritto nelle sezioni "Manutenzione" e "Sostituzione lampade".

Istruzioni di Installazione

Questa sezione descrive come accendere il camino.

PRIMA DI INIZIARE

1. Assicuratevi che tutti gli oggetti dell'imballaggio siano rimossi (leggete attentamente tutte le etichette di avviso) e conservate l'imballaggio per l'eventuale uso futuro, per esempio in caso di trasloco o nel caso dobbiate riportare l'apparecchio al fornitore.
2. Prima di collegare l'alimentazione, controllate che il voltaggio fornito sia identico a quello dichiarato sull'apparecchio.

INSTALLAZIONE

Posizionate l'apparecchio contro un muro.

Collegate l'unità trasduttore e le lampade

1. Rilasciate le due linguette rosse girandole di 90 gradi. (Vedete Fig. 2)
2. Sollevate l'ugello del pozzetto. (Fig. 3)
3. Inserite le lampade nei supporti (Fig. 4), posizionando attentamente i pin nei fori. (Fig. 4a)
4. Premete saldamente le lampade in posizione.
5. Posizionate l'unità di trasduzione nel serbatoio ed unite i cavi al connettore in esso. (Fig. 5)
6. Per assicurarsi che l'unità di trasduzione sia correttamente posizionata nel serbatoio, la tavoletta sull'unità stessa dovrebbe essere allineata con la nicchia ricavata nel serbatoio. (Fig. 5a)
7. Assicuratevi che il cavo non sia posto sopra il disco nell'unità di trasduzione. (Fig. 5b). Per impedire che il cavo rimanga incastrato tra l'ugello e il serbatoio, posizionatelo nell'incavo nella parete del serbatoio.
8. Riposizionate l'ugello del serbatoio ed assicuratelo girando di 90 gradi le due linguette rosse. (Fig. 6)

Riempire il serbatoio dell'acqua

9. Posizionate il serbatoio in un lavandino e rimuovete il tappo (girate in senso antiorario per aprirlo). (Fig. 7)
10. Riempite il serbatoio dell'acqua con **solo acqua di rubinetto filtrata**. Questo è necessario per prolungare la vita dell'unità che produce l'effetto fiamma e fumo. L'acqua dovrebbe essere filtrata da una normale unità di filtraggio dell'acqua domestica ed il filtro dovrebbe essere sostituito regolarmente. Non dev'essere usata **acqua** distillata.
11. Riavvitate il tappo **senza stringerlo troppo**.
12. Riposizionate il serbatoio nel pozzetto, con il tappo del serbatoio rivolto in basso e il lato piatto rivolto verso l'esterno. (Fig. 8)

Montare il focolare

13. Posizionate la piattaforma di alimentazione sopra il serbatoio dell'acqua e l'ugello della nebbia. (Fig. 9)

Collegate il cavo di alimentazione al connettore di alimentazione corretto sul retro dell'apparecchio e poi ad una presa da 13 amp/240 volt. L'apparecchio è adesso pronto all'uso.

Utilizzare il focolare

Questa sezione descrive come attivare il vostro caminetto usando o i controlli manuali o il telecomando.

CONTROLLI MANUALI

I controlli manuali sono posizionati sotto la bandella incernierata.
(Vedete la figura 10 per la disposizione dei controlli manuali)

Interruttore 'A': Controlla l'alimentazione elettrica del caminetto.
Nota: Quest'interruttore dev'essere sulla posizione 'ON' (**I**) perché il focolare funzioni.

Interruttore 'B': Premete una volta per accendere l'effetto fiamma. Un bip indicherà la messa in funzione. Anche se le luci principali si attivano immediatamente, ci vorranno altri 30 secondi perché l'effetto fiamma si attivi.
Premete ⏻ per mettere la fiamma in modalità standby. Questo sarà indicato da un bip.

Manopola di controllo 'C': Controlla l'intensità dell'effetto fiamma.
Girare la manopola di controllo verso sinistra aumenterà l'effetto fiamma, girarla verso destra lo farà diminuire.

OTTENERE L'EFFETTO FIAMMA DESIDERATO

1. La manopola di controllo della fiamma 'C' (Fig. 10) può essere girata in alto o in basso per dare un effetto più realistico.
2. Generalmente le fiamme appaiono più realistiche quando la manopola è al minimo.
3. Date un po' di tempo al generatore di fiamma per reagire alle modifiche fatte sulla manopola di controllo.
4. L'apparecchio userà meno acqua se l'effetto fiamma è impostato ad un livello più basso (manopola di controllo 'C').

5. Non inclinate né spostate l'apparecchio mentre c'è acqua nel serbatoio o nel pozzetto.
6. Assicuratevi che l'apparecchio sia su un pavimento piano.

OPERAZIONI COL TELECOMANDO
Sul pannello di controllo, l'interruttore A (Vedete Fig. 10) dev'essere nella posizione 'ON' (**I**) perché il telecomando funzioni.
Ci sono tre tasti sul telecomando. (Vedete Fig. 12) Per un uso corretto, il telecomando dev'essere puntato verso la parte frontale della grata. (Vedete Fig. 17). Le funzioni del telecomando sono le seguenti.

I Premete una volta per attivare l'effetto fiamma.
Questo sarà indicato da un bip.

⏻ Standby
Questo sarà indicato da un bip.

Manutenzione

CONSIGLI GENERALI
Usate solo acqua di rubinetto filtrata in quest'apparecchio.
Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia posizionato su un pavimento in piano.
Se non intendete utilizzare l'apparecchio per più di due settimane, svuotate e rimuovete il pozzetto ed il serbatoio dell'acqua.
Una volta installato, non spostate mai il calorifero né posizionatelo disteso senza svuotare il serbatoio dell'acqua e il pozzetto.
L'apparecchio non devee mai essere utilizzato se le lampade non sono funzionanti.
Le lampade devono essere regolarmente ispezionate come descritto nella sezione "Sostituzione lampade".

RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA
Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, l'effetto fiamma e fumo si spegne e udirete due chiari Bip, seguite questi passi.
1. Premete l'interruttore 'A' su (**0**). (Vedete Fig. 10)
2. Sollevate delicatamente la piattaforma di alimentazione e prestando attenzione mettetela da parte.
3. Rimuovete il serbatoio sollevandolo in alto e verso l'esterno.
4. Posizionate il serbatoio in un lavandino e rimuovete il tappo. Girate in senso antiorario per aprirlo. (Fig. 7)
5. Riempite il serbatoio solo con **acqua di rubinetto filtrata**. Ciò è necessario per prolungare la vita dell'unità che produce fiamme e fumo.
L'acqua dovrebbe essere filtrata da una normale unità di filtraggio dell'acqua domestica ed il filtro dovrebbe essere sostituito regolarmente.
6. Riposizionate il tappo senza stringere troppo.
7. Riposizionate il serbatoio con il pozzetto, con il tappo del serbatoio rivolto in basso e il lato piatto che dà verso l'esterno. (Fig. 8)
8. Riposizionate delicatamente la piattaforma di alimentazione. (Fig. 9)
9. Premete il tasto 'A' sulla posizione 'ON' (**I**). (Vedete Fig. 10)

CAMBIARE LE LAMPADE
Se l'effetto fiamma e fumo appare grigio o senza colore il problema potrebbe essere che una o più lampade si sono fulminate.
Potrete controllare le lampade come segue:
1. Lasciando acceso l'effetto fiamma, estraete il pozzetto e il serbatoio dell'acqua.
2. Dovrebbe essere possibile vedere le lampade con l'ugello in loco e controllare quali devono essere cambiate.
3. Posizionate l'interruttore 'A' in posizione 'OFF' (**0**), e scollegate il focolare dall'alimentazione.
4. Lasciate l'apparecchio spento per 20 minuti per far raffreddare le lampade prima di rimuoverle.
5. Rimuovete il pozzetto come descritto nella sezione "Pulizia".
6. Rimuovete la lampada difettosa sollevandola delicatamente in verticale e sbloccando i pin dal supporto.
(Vedete Fig. 4 e 4a)
Sostituite con una lampada colorata OPTIMYST, 12V, 45W, Gu5.3 base, angolo di raggio 8°.
7. Inserite con attenzione i due pin della nuova lampada nei due fori del supporto. Premetela saldamente sul posto.
(Vedete Fig. 4 e 4a)
8. Riposizionate il pozzetto, l'ugello, il serbatoio dell'acqua e il supporto carburante.

PULIZIA
Avviso – mettete sempre il tasto 'A' in posizione 'OFF' (**0**) (Vedete Fig. 10) e scollegate il caminetto dall'alimentazione prima di pulirlo.

Vi raccomandiamo la pulizia delle seguenti componenti ogni due settimane, in particolare in aree con acqua dura: serbatoio dell'acqua, pozzetto, ugello, tappo del serbatoio e sigillo, filtro dell'aria.

Per la pulizia generale utilizzate un panno per spolverare morbido e pulito - non utilizzate mai detersivi abrasivi.
Per rimuovere tutti gli accumuli di polvere o laniccio, dovrete usare di tanto in tanto la spazzola morbida in dotazione con l'aspirapolvere.

Serbatoio dell'acqua
1. Rimuovete il serbatoio, come sopra descritto, posizionatelo nel lavello e svuotatelo.
2. Utilizzando la spazzola fornita, pulite l'interno della superficie del tappo facendo attenzione all'anello di gomma nella scanalatura esterna e il sigillo di gomma centrale.
3. Versate una piccola quantità di liquido di pulizia nel serbatoio, riposizionate il tappo e scuotete bene, sciacquate finché tutte le tracce di prodotto di pulizia siano andate via.
4. Riempitelo solo con acqua di rubinetto filtrata, riposizionate il tappo, e non stringete troppo.

Pozzetto
1. Premete l'interruttore 'A' sulla posizione 'OFF' (**0**)
2. Sollevate delicatamente la piattaforma di alimentazione e prestando attenzione mettetela sul pavimento.
3. Rimuovete il serbatoio dell'acqua sollevandolo verso l'alto.
4. Scollegate il connettore elettrico, situato a destra del pozzetto. (Vedete Fig. 5)
5. Rilasciate le linguette di blocco del pozzetto destro girandole di 90°. Questo permette al pozzetto di essere sollevato del tutto dalla sua posizione.
6. Sollevate delicatamente il pozzetto, badando a mantenere il livello in modo da non schizzare acqua. Mettete il pozzetto nel lavandino.
7. Rilasciate le linguette di blocco del pozzetto sinistro girandole di 90°, quindi sollevate l'ugello. (Vedete Fig. 3)
8. Sollevate il trasduttore ed inclinatelo attentamente, come mostrato, in modo che il liquido esca dal pozzetto. (Vedete Fig. 13)
9. Versate una piccola quantità di liquido di pulizia nel pozzetto e, utilizzando la spazzola fornita, pulite delicatamente tutte le superfici del pozzetto e il trasduttore, incluso il disco metallico posizionato nella superficie nella scanalatura esterna superiore. (Vedete Fig. 14)
10. Quando è pulito, sciacquate ripetutamente il pozzetto con acqua pulita per rimuovere tutte le tracce di liquido di pulizia.
11. Pulite l'ugello con la spazzola e sciacquate accuratamente con acqua. (Vedete Fig. 15)
12. Eseguite i passi precedenti al contrario per riassemblare il tutto.

Filtro dell'aria
1. Sollevate delicatamente la piattaforma di alimentazione e prestando attenzione mettetela sul pavimento.
2. Fate scivolare in alto delicatamente il supporto in plastica del filtro dell'aria. (Vedete Fig. 16)
3. Sciacquatelo delicatamente con acqua dentro ad un lavandino ed asciugatelo con un asciugamano prima di riposizionarlo.
4. Riposizionate il filtro assicurandovi che il filtro nero ruvido sia rivolto verso il caminetto.
5. Riposizionate la piattaforma di alimentazione.

Informazioni aggiuntive

SERVIZIO POST VENDITA
Il vostro prodotto è garantito per un anno dalla data dell'acquisto. In questo periodo, intraprenderemo la riparazione o la sostituzione del prodotto senza costi (escluse le lampade e il tutto soggetto a disponibilità) a patto che l'apparecchio sia stato installato ed utilizzato secondo queste istruzioni. I vostri diritti in questa garanzia sono aggiuntivi ai vostri diritti obbligatori, che a loro volta non sono influenzati da questa garanzia.

RICICLAGGIO

Per i prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea - Alla fine della vita utile degli apparecchi elettrici, essi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclare laddove ne esistano le strutture. Consultate le autorità locali o il rivenditore per suggerimenti sul riciclaggio nel vostro stato.

BREVETTO/APPLICAZIONE DEL BREVETTO
I prodotti all'interno della gamma Optimyst sono coperti da uno o più dei seguenti brevetti e applicazioni di brevetto:

Gran Bretagna GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
Stati Uniti US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Russia RU 2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
Cina CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australia AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Applicazione di brevetto internazionale WO 2006027272
Sud Africa ZA 200808702
Messico MX 2008011712
Corea KR 20080113235
Giappone JP 2009529649
Brasile BR P10708894-9
India IN 4122/KOLNP/2008
Nuova Zelanda NZ 571900

Risoluzione dei problemi

Sintomo	**Causa**	**Azione correttiva**
L'effetto fiamma non si attiva.	La spina non è inserita.	Controllate che la spina sia inserita correttamente nella presa.
	Basso livello dell'acqua.	Controllate che il serbatoio dell'acqua sia pieno e che ci sia acqua nel pozzetto.
	Connettore a basso voltaggio collegato in maniera errata. (Vedete Fig. 5)	Controllate che il connettore sia inserito correttamente. (Vedete Fig. 5)
	L'unità Trasduttore non è alloggiata correttamente nel pozzetto.	Assicuratevi che il trasduttore sia alloggiato nella rientranza modellata nel pozzetto.
L'effetto fiamma è troppo basso.	La manopola dell'effetto fiamma è impostata su un livello troppo basso. (Vedete Fig. 10)	Aumentate il livello della fiamma girando lentamente verso sinistra la manopola di controllo 'C'. (Vedete Fig. 10)
	Il disco in metallo nel trasduttore potrebbe essere sporco. (Vedete Fig. 14)	Pulite il disco di metallo con la spazzola morbida fornita. (Vedete Fig. 14) Vedete 'Manutenzione.' per una procedura passo passo.
	Il cavo dall'unità trasduttore è appoggiato al disco in metallo.	Dirigete il cavo sul retro del pozzetto e assicuratevi che stia nel incavo laterale che esce dal pozzetto stesso.
Si sente un odore sgradevole quando si utilizza l'unità.	L'acqua è sporca o stantia.	Pulite l'unità come descritto sotto il capitolo "Manutenzione".
	Utilizzate acqua di rubinetto non filtrata.	Usate solo acqua del rubinetto filtrata.
L'effetto fiamma fa troppo fumo.	Il livello dell'effetto fiamma è troppo alto.	Ruotate la manopola di controllo dell'effetto fiamma 'C' a destra, di circa ¼ di giro alla volta. Date al generatore di fiamma qualche momento per adeguarsi alla nuova impostazione. (Vedete Fig. 10)
Le lampade principali non funzionano e non ci sono né fiamme né fumo.	Non c'è acqua nel serbatoio.	Seguite le istruzioni sotto **Manutenzione**, 'Riempire il serbatoio dell'acqua'.
		Controllate che la spina sia correttamente collegata alla presa a muro e che l'interruttore 'A' Fig. 10 sia in posizione 'ON' (**I**).

Inleiding

We danken u dat u voor deze sfeerhaard van EWT heeft gekozen. Lees de handleiding aandachtig door voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud van uw apparaat.

Belangrijke Veiligheidsaanwijzingen

Tref standaard maatregelen om brandgevaar, elektrocutie en letsel te vermijden als u elektrische apparatuur gebruikt. Neem daarbij het volgende in acht:

1. WAARSCHUWING

Plaats geen materiaal of kleding op het apparaat en sluit de luchtcirculatie ervan niet af.
Dit apparaat is voorzien van een plaatje NIET AFDEKKEN.

2. SCHADE

Laat bij schade het apparaat door de winkelier controleren alvorens u het installeert.
Laat de voedingskabel in het geval van schade door de fabrikant, een erkend servicecentrum of gekwalificeerd personeel vervangen, teneinde gevaren te vermijden.

3. PLAATS

Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
Niet gebruiken in de directe nabijheid van een bad, een douche of een zwembad.
Het vuur niet direct onder een stopcontact of een aansluitdoos plaatsen.
Verzeker u ervan dat meubels, gordijnen en andere ontvlambare materialen op minstens 1 m afstand van het apparaat zijn geplaatst.

4. PLAATS VAN DE STEKKER

Installeer het apparaat op dergelijke wijze dat de stekker altijd bereikbaar is.
Houd de voedingskabel buiten het bereik van het apparaat.

5. DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VERWIJDEREN

Haal bij een storing de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het lange tijd niet zult gebruiken.

6. EIGENAAR/GEBRUIKER

Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen of kinderen met beperkte lichamelijke, sensoriële of geestelijke capaciteiten en geen of weinig ervaring en kennis, tenzij ze bijgestaan worden door of aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat ontvangen hebben van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Houd kinderen onder toezicht en laat ze niet met het apparaat spelen.

7. ELEKTRICITEIT

WAARSCHUWING – DIT APPARAAT DIENT TE WORDEN GEAARD.
Sluit het apparaat uitsluitend aan op een AC ~ voeding met een voltage dat met het voltage van het apparaat overeenstemt.
Lees de veiligheidswaarschuwingen en gebruiksaanwijzingen door alvorens u het apparaat inschakelt.

Algemene Informatie

Vul het apparaat uitsluitend met gefilterd water.
Dit is een vrijstaand apparaat dat doorgaans dicht bij de muur wordt geplaatst.
Controleer altijd of het apparaat waterpas staat.
Opmerking: Het kan zijn dat u een geluid hoort dat door de brandende vlam wordt geproduceerd als u het apparaat in een ruimte met een weinig achtergrondgeluid gebruikt. Dit is normaal. Wees dus niet bezorgd als u dit hoort.
Het product kan worden uitgeschakeld als het een piekstroom ontvangt. Dit is een normale beveiliging.
Na 30 seconden zal het product opnieuw inschakelen.
Verplaats het geïnstalleerde apparaat niet en leg het nooit op de zijkant zonder dat u eerst het waterreservoir en de watertank leegt.
Leeg het waterreservoir en de watertank en maak het waterreservoir droog als u het apparaat meer dan 2 weken niet zult gebruiken.
Maak de watertank, het waterreservoir, de dop van de watertank, de mistuitlaat en de luchtfilters iedere twee weken schoon. Doe dit met name als u hard water gebruikt.
Schakel het apparaat nooit in als de lampen niet functioneren.
Controleer de lampen regelmatig, zie “Onderhoud” en “De lampen vervangen”.

Installatieaanwijzingen

Dit deel beschrijft u hoe u uw sfeerhaard moet installeren.

VOOR DE INSTALLATIE

1. Controleer of al het verpakkingsmateriaal is verwijderd (bestudeer de stickers aandachtig) en bewaar het voor verder gebruik, bijv. als u verhuist of het apparaat naar de winkelier terugbrengt.
2. Voor u het apparaat op het lichtnet aansluit, controleer of het lichtnet aan de voorwaarden vermeld op het apparaat voldoet.

INSTALLATIE

Plaats het apparaat tegen de muur.

<u>De transducer + lampen aansluiten</u>

1. Haal de twee rode lipjes los door ze 90° te draaien. (zie Afb. 2)
2. Demonteer de mistuitlaat van het waterreservoir. (Afb. 3)
3. Breng de lampen aan in de fittingen (Afb. 4) en stop de pennen voorzichtig in de gaatjes. (Afb. 4a)
4. Druk de lampen stevig aan.
5. Plaats de transducer in het waterreservoir en sluit de kabel aan op de connector. (Afb. 5)
6. Als de transducer correct in het waterreservoir is aangebracht, past het lipje op de transducer perfect in de holte in het waterreservoir. (Afb. 5a)
7. Verzeker u ervan dat de kabel niet boven de schijf op de transducer is aangebracht (Afb. 5b). Zorg ervoor dat de kabel niet tussen de mistuitlaat en het waterreservoir ingeklemd raakt door de kabel in de wand van het waterreservoir aan te brengen.
8. Hermonteer de mistuitlaat op het waterreservoir en zet deze vast door de twee rode lipjes 90° te draaien. (Afb. 6)

<u>De watertank vullen</u>

9. Plaats de watertank in de gootsteen en verwijder de dop (linksom draaien). (Afb. 7)
10. Vul de watertank **uitsluitend met gefilterd kraanwater**. Op deze manier verlengt u de levensduur van het apparaat dat de vlam en de rook produceert. Filter het water aan de hand van een normaal huishoudelijk filtersysteem. Vervang het filter regelmatig. Maak **geen** gebruik van gedistilleerd water.
11. Draai de dop weer op de watertank – **draai de dop niet te strak aan**.
12. Plaats de watertank op het waterreservoir met de dop naar beneden gericht en de platte zijde naar boven gekeerd. (Afb. 8)

<u>De houtset monteren</u>

13. Plaats de houtset op de watertank en de mistuitlaat. (Afb. 9)

Sluit de voedingskabel aan op de connector aan de achterkant van het apparaat en steek de stekker in een 13amp/240volt stopcontact. Nu kunt u het apparaat gebruiken.

De sfeerhaard gebruiken

Dit deel beschrijft hoe de sfeerhaard met behulp van de handmatige bediening of de afstandsbediening kunt inschakelen.

HANDMATIGE BEDIENING

De handmatige bediening is onder het klepje aangebracht.
(Zie Afb. 10 voor de opstelling van de handmatige bedieningen)

Schakelaar ‘A’: Regelt de stroomvoorziening van de sfeerhaard.
Opmerking: Plaats de schakelaar op ‘ON’ (**I**) om de sfeerhaard in te schakelen.

Schakelaar ‘B’: Activeer de vlam door eenmaal op te drukken. U hoort een luide pieptoon. De lampen zullen onmiddellijk gaan branden. Desondanks duurt het 30 seconden voor de vlam gaat branden.
Plaats de sfeerhaard in stand-by door op ⏻ te drukken. U hoort een pieptoon.

Draaiknop ‘C’: Regelt de intensiteit van de vlam.
Draai de draaiknop linksom om de vlam te verhogen, rechtsom om de vlak te verlagen.

DE GEWENSTE VLAM INSTELLEN

1. Voor een realistischer effect kunt u de draaiknop ‘C’ (Afb. 10) omhoog of omlaag draaien.
2. De vlam is vaak realistischer als u de controleknop omlaag draait.
3. Geef de vlamgenerator de tijd om op uw wijzigingen te reageren.
4. Het apparaat zal minder water verbruiken als u de vlam op een laag niveau laat branden (draaiknop ‘C’).

5. Kantel of verplaats het apparaat niet als de watertank of het waterreservoir met water zijn gevuld.
6. Controleer altijd of het apparaat waterpas staat.

DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN
Plaats schakelaar A (zie Afb. 10) op het bedieningspaneel op 'ON' (**I**) om de afstandsbediening te kunnen gebruiken. De afstandsbediening is voorzien van 3 knoppen. (Zie Afb. 12). Richt de afstandsbediening op het rooster om het apparaat te kunnen bedienen. (Zie Afb. 17). De afstandsbediening heeft de volgende functies:

I Activeer de vlam door eenmaal op deze knop te drukken.
U hoort een pieptoon.

⏻ Stand-by
U hoort een pieptoon.

Onderhoud

ALGEMENE TIPS
Vul het apparaat uitsluitend met gefilterd water.
Controleer altijd of het apparaat waterpas staat.
Leeg het waterreservoir en de watertank als u het apparaat meer dan 2 weken niet zult gebruiken.
Verplaats het geïnstalleerde apparaat niet en leg het nooit op de zijkant zonder dat u eerst het waterreservoir en de watertank leegt.
Schakel het apparaat nooit in als de lampen niet functioneren.
Controleer de lampen regelmatig, zie "De lampen vervangen".

DE WATERTANK VULLEN
U hoort 2 pieptonen als de watertank leeg is en de vlam en de rook worden uitgeschakeld. Pas de volgende procedure toe.
1. Plaats de schakelaar 'A' op (**0**). (Zie Afb. 10)
2. Verwijder de houtset voorzichtig en leg deze opzij.
3. Demonteer de watertank door deze op te tillen en uit het apparaat te halen.
4. Plaats de watertank in de gootsteen en draai de dop, linksom open. (Afb. 7)
5. Vul de watertank **uitsluitend met gefilterd kraanwater**. Op deze manier verlengt u de levensduur van het apparaat dat de vlam en de rook produceert.
Filter het water aan de hand van een normaal huishoudelijk filtersysteem. Vervang het filter regelmatig.
6. Draai de dop weer op de watertank. Draai deze niet te strak aan.
7. Plaats de watertank in het waterreservoir met de dop naar beneden gericht en de platte zijde naar boven gericht. (Afb. 8)
8. Breng de houtset weer aan. (Afb. 9)
9. Plaats de schakelaar 'A' op 'ON' (**I**). (Zie Afb. 10)

DE LAMPEN VERVANGEN
Het is mogelijk dat een of meer lampen zijn doorgebrand als de vlam en de rook grijs of kleurloos zijn.
Controleer de lampen met de volgende procedure.
1. Laat de vlam branden en verwijder de houetset en de watertank.
2. Nu zijnde lampen en de mistuitlaat zichtbaar. Controleer welke lamp moet worden vervangen-.
3. Plaats schakelaar 'A' op 'OFF' (**0**) en haal de stekker uit het stopcontact.
4. Laat het apparaat minstens 20 minuten afkoelen alvorens u de lampen demonteert.
5. Demonteer het waterreservoir, zie het hoofdstuk Reinigen.
6. Demonteer de defecte lamp door hem verticaal op de tillen en uit de fitting te verwijderen. (Zie Afb. 4 en 4a).
Vervang de lamp door een gekleurde lamp OPTIMYST 12V, 45W Gu.3 basis, 8° lichtbundel hoek.
7. Breng de twee pennen van de lamp voorzichtig in de fitting aan. Druk de lamp goed aan. (Zie Afb. 4 en 4a).
8. Hermonteer het waterreservoir, de mistuitlaat, de watertank en de houtset.

REINIGEN
Waarschuwing – Plaats de schakelaar 'A' altijd op 'OFF' (**0**) (zie Afb. 10) en haal de stekker uit het stopcontact voor u de sfeerhaard reinigt.

We raden u aan de volgende elementen iedere 2 weken te reinigen, en met name als u hard water gebruikt:
Watertank, waterreservoir, mistuitlaat, dop watertank en pakking, luchtfilter.
Maak voor de reiniging gebruik van een schone en zachte doek – maak geen gebruik van schurende middelen.
Verwijder af en toe stof of vuil met de borstelmond van de stofzuiger.

Watertank
1. Demonteer de watertank, zie hierboven, plaats hem in de gootsteen en leeg hem.
2. Maak de binnenkant van de dop voorzichtig schoon met de meegeleverde borstel. Schenk met name aandacht aan de rubberen ring in de buitenste sleuf en de rubberen pakking in het midden.
3. Vul de watertank met een klein beetje afwasmiddel, draai de dop op het reservoir en schud goed. Spoel de watertank vervolgens goed uit tot alle resten van afwasmiddel zijn verdwenen.
4. Vul de watertank met water en draai de dop erop.

Waterreservoir
1. Plaats de schakelaar 'A' op 'OFF' (**0**).
2. Verwijder de houtset voorzichtig en leg hem opzij.
3. Demonteer de watertank door hem uit het apparaat te halen.
4. Haal de elektrische connector aan de rechterzijde van het waterreservoir los. (Zie Afb. 5).
5. Draai de lipjes van het waterreservoir 90° naar rechts. Nu kunt u het waterreservoir verwijderen.
6. Til het waterreservoir op en houd deze recht zodat u geen water morst. Plaats het waterreservoir in de gootsteen.
7. Draai de lipjes aan de linkerzijde 90° en demonteer de mistuitlaat. (Zie Afb. 3)
8. Demonteer de transducer en kantel het waterreservoir zodat het water eruit kan weglopen. (Zie Afb. 13)
9. Vul het waterreservoir met een kleine hoeveelheid afwasmiddel en maak alle oppervlakken schoon met de meegeleverde borstel. Maak de transducer en de metalen schijven voorzichtig schoon. (Zie Afb. 14)
10. Spoel het waterreservoir goed uit tot alle resten van afwasmiddel zijn verwijderd.
11. Maak de mistuitlaat schoon met de borstel en spoel deze met water. (Zie Afb. 15)
12. Hermonteer de elementen door de beschreven procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Luchtfilter
1. Verwijder de houtset voorzichtig en leg hem opzij.
2. Schuif het luchtfilter omhoog en haal deze uit de houder. (Zie Afb. 16)
3. Spoel het luchtfilter met water en maak deze droog.
4. Hermonteer het luchtfilter en zorg ervoor dat het ruwe zwarte filter naar de voorkant van de sfeerhaard is gericht.
5. Breng de houtset weer aan.

Extra informatie

SERVICEDIENST
Uw product wordt met ingang van de aankoopdatum door een garantie met een duur van een jaar gedekt. Binnen deze termijn zullen we het product gratis repareren of vervangen (uitgezonderd de lampen en geheel afhankelijk van de beschikbaarheid), mits het in overeenstemming met deze aanwijzingen is geïnstalleerd en gebruikt. De rechten van deze garantie zijn een aanvulling aan uw wettelijke rechten, welke niet door deze garantie worden aangetast.

Klantenservice
De garantie voor uw product is vanaf de aankoopdatum één jaar geldig. Binnen deze periode repareren of vervangen wij dit product zonder hiervoor kosten in rekening te brengen (met uitzondering van de gloeilampen en afhankelijk van de beschikbaarheid), op voorwaarde dat de haard overeenkomstig deze voorschriften werd geïnstalleerd en gebruikt. Uw rechten volgens deze garantie zijn een aanvulling op uw wettelijke rechten, die door deze garantie niet worden beïnvloed.
Als u service nodig hebt, of als u reserveonderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u de haard hebt gekocht, of bel het service nummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat. Bewaar uw aankoopbon als bewijs van aankoop.

RECYCLEN

Voor elektrische producten die binnen de Europese Unie worden verkocht – Stop elektrische apparaten aan het einde van hun nuttige leven niet bij het huisvuil. Breng dergelijk afval naar erkende recyclebedrijven. Wend u tot de gemeentelijke dienst voor informatie over recycling.

OCTROOI / OCTROOI-APPLICATIE
Producten uit het Optimyst assortiment worden door de volgende octrooien en octrooi-applicaties beschermd:

Groot Brittannië GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
Verenigde Staten US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Rusland RU2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australië AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
Internationale Octrooi-applicatie WO 2006027272
Zuid-Afrika ZA 200808702
Mexico MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brazilië BR P10708894-9
India IN 4122/KOLNP/2008
Nieuw Zeeland NZ 571900

Problemen Opsporen

Probleem	**Oorzaak**	**Corrigerende handeling**
De vlam wordt niet geactiveerd.	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact is gestoken.
	Laag waterpeil.	Controleer of de watertank gevuld is en water in het waterreservoir aanwezig is.
	Laagspanningsconnector niet correct aangesloten. (Zie Afb. 5)	Controleer of de connector correct is aangebracht. (Zie Afb. 5)
	De transducer is niet goed in het waterreservoir aangebracht.	Controleer of de transducer in het waterreservoir is aangebracht.
Vlam te laag.	Draaiknop omlaag gedraaid. (Zie Afb. 10)	Draai de draaiknop ‘C’ langzaam naar links. (Zie Afb. 10)
	De metalen schijf van de transducer is vuil. (Zie Afb. 14)	Maak de metalen schijf met de meegeleverde zachte borstel schoon. (Zie Afb. 14) Zie ‘Onderhoud’ voor de procedure.
	De draad van de transducer loopt over de metalen schijf.	Voer de draad naar de achterkant van het waterreservoir en zorg ervoor dat deze in de uitsparing in de hoek van het waterreservoir is aangebracht.
Het apparaat produceert een nare geur.	Oud of vuil water.	Maak het apparaat schoon, zie onderhoud.
	U gebruikt ongefilterd kraanwater.	Gebruik uitsluitend gefilterd kraanwater.
De vlam produceert te veel rook.	Vlam te hoog ingesteld.	Draai de draaiknop ‘C’ ¼ slag per keer rechtsom. Geef de vlamgenerator de tijd om zich aan de nieuwe instelling aan te passen. (Zie Afb. 10)
De lampen branden niet en er is geen vlam of rook.	De watertank is leeg.	Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Onderhoud**, ‘De watertank vullen’.
		Controleer of u de stekker in het stopcontact heeft gestoken en of de schakelaar ‘A’ Afb. 10 ‘ON’ (**I**) is geplaatst.

Introduktion

Tak fordi du valgte at købe denne EWT elektriske pejs. Læs venligst vejledningen omhyggeligt og sæt dig ind i sikker opsætning, brug og vedligeholdelse af din nye pejs.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Når du anvender elektriske apparater, skal du altid overholde de basale forholdsregler vedr. sikkerhed, så risikoen for brand, elektrisk stød og personskade minimeres mest muligt, inkl. følgende:

1. ADVARSEL
Placér aldrig stof eller beklædningsgenstande oven på pejsen og blokér aldrig luftcirkulationen omkring apparatet.
Dette apparat kommer med advarslen MÅ IKKE TILDÆKKES.

2. BESKADIGELSE
Hvis apparatet er blevet beskadiget, skal du konsultere forhandleren, inden du installerer og betjener apparatet.
Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person, så der ikke opstår farlige situationer.

3. PLACERING
Må ikke anvendes udendørs.
Må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af badekar, brusekabine eller svømmebasin.
Placér ikke pejsen umiddelbart under en fast stikkontakt eller samledåse.
Sørg for, at møbler, gardiner og andre brændbare materialer ikke placeres indenfor 1 meter fra pejsen.

4. PLACERING AF STIKPROP
Apparatet skal placeres, så der altid er let adgang til stikproppen.
Hold den elektriske ledning på afstand af apparatets front.

5. TAG STIKKET UD
Tag stikket ud, hvis der er fejl i pejsen.
Tag stikket ud af kontakten, hvis du ikke skal bruge pejsen i længere tid.

6. EJER/BRUGER
Dette apparat er ikke beregnet til, at små børn eller personer med nedsat fysisk, motorisk eller mental kapacitet anvender det, og apparatet bør ikke anvendes af sådanne personer, med mindre det foregår under overvågning af en person med tilstrækkelig viden og overblik, som kan instruere i den korrekte betjening og påtage sig ansvaret for sikkerheden. Hold øje med børn, så de ikke leger med apparatet.

7. ELEKTRICITET
ADVARSEL – DETTE APPARAT SKAL TILSLUTTES JORD.
Dette apparat skal tilsluttes AC ~ vekselstrøm, og spændingen skal modsvare angivelserne på apparatets datamærkat.
Før du tænder apparatet, bør du læse sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen.

ADVARSEL - Undgå overophedning ved aldrig at tildække apparatet.

Generelle oplysninger

Der må kun anvendes filtreret vand i dette apparat.
Denne model er designet til at være fritstående og placeres normalt op mod en væg.
Sørg for, at apparatet altid står på en plan overflade.
Bemærk venligst: Hvis apparatet anvendes på et sted, hvor der ingen eller kun ringe baggrundsstøj er, kan det være muligt at høre en lyd, der hidrører fra frembringelsen af flammeeffekten. Dette er normalt og bør ikke give anledning til uro.
Hvis der af en eller anden grund opstår en spændingsbølge, kan apparatet slå fra. Dette er en normal sikkerhedsfunktion, og apparatet genoptager driften efter 30 sekunder.
Når apparatet er sat op, må det ikke flyttes eller lægges ned, uden at du først har tømt vandet ud af bundkar og vandtank.
Hvis du ikke skal bruge apparatet i en periode på over 2 uger, skal du tømme vandet ud af bundkar og vandtank og tørre bundkarret.
Vandtank, bundkar, bundkarrets låg, tankdæksel og luftfiltre skal rengøres en gang hver 2. uge, især hvis du bor i et område med hårdt vand.
Apparatet bør aldrig benyttes, hvis pærerne ikke virker.
Pærerne bør regelmæssigt efterses, som beskrevet i afsnittene ‘Vedligeholdelse’ og ‘Udskiftning af pærer’.

Installationsvejledning

Dette afsnit beskriver, hvordan du sætter din Basket Fire op.

FØR DU GÅR I GANG

1. Sørg for, at alle pakkematerialer er fjernet (læs omhyggeligt alle advarselsmærkater) og gem pakkematerialerne, såfremt du skulle få brug for dem senere, f.eks. hvis du skal flytte, eller hvis apparatet skal bringes tilbage til forhandleren.
2. Før du forbinder apparatet til lysnettet, skal du kontrollere, at strømstyrken på brugsstedet modsvarer angivelserne på apparatet.

OPSÆTNING

Placér apparatet op mod en væg.

Sådan tilsluttes transducerenhed + pærer

1. Udløs de to røde tappe ved at dreje dem 90 grader. (Se Fig. 2)
2. Løft bunddysen ud. (Fig. 3)
3. Sæt pærerne i fatningerne (Fig. 4) ved forsigtigt at føre benene ind i hullerne. (Fig. 4a)
4. Tryk pærerne godt fast.
5. Placér transducerenheden i bundkarret og fastgør kablet til konnektoren i bundkarret. (Fig. 5)
6. Til sikring af, at transducerenheden er korrekt placeret i bundkarret, skal tappen på transducerenheden flugte med den støbte fordybning i bundkarret. (Fig. 5a)
7. Sørg for, at kablet ikke placeres over skiven i transducerenheden (Fig. 5b). Til sikring af, at kablet ikke kommer i klemme mellem bunddysen og bundkarret, skal kablet placeres i rillen i bundkarrets væg.
8. Sæt bunddysen i igen og fastgør den ved at dreje de to røde tappe 90 grader. (Fig. 6)

Opfyldning af vandtanken

9. Placér vandtanken i vasken og fjern dækslet (drej dækslet mod uret for at åbne). (Fig. 7)
10. Fyld vandtanken med **filtreret postevand**. Dette er nødvendigt for at forlænge levetiden på den enhed, der frembringer flamme- og røgeffekten. Vandet skal filtreres gennem et konventionelt vandfilter, og filteret bør udskiftes regelmæssigt. Der må **ikke** anvendes destilleret vand.
11. Skru dækslet på igen – **spænd det ikke for hårdt**.
12. Placér vandtanken i bundkarret med dækslet nedad og den flade side af tanken udad. (Fig. 8)

Samling af pejsen

13. Placér brændselslejet oven på vandtanken og forstøverdysen. (Fig. 9)

Forbind netledningen til strømkonnektoren på bagsiden af apparatet og sæt stikket i en 13amp/240volt stikkontakt. Apparatet er nu klar til brug.

Betjening af pejsen

I dette afsnit gennemgås, hvordan du aktiverer pejsen enten manuelt eller med fjernbetjeningen.

MANUEL BETJENING

Betjeningsknapperne til manuel betjening befinder sig under klappen.
(Se Fig. 10 vedr. manuelt betjeningspanel)

Kontakt 'A': Styrer pejsens elektricitetstilførsel.
Bemærk: Denne kontakt skal stå på 'ON' (**I**) for at pejsen kan fungere.

Kontakt 'B': Tryk 🔥 én gang for at tænde flammeeffekten. Dette angives med et hørbart bip. Lamperne tænder omgående, men det vil tage yderligere omkring 30 sekunder, inden flammeeffekten starter.
Tryk ⏻ for at sætte pejsen på standby. Dette angives med et bip.

Drejeknap 'C': Styrer flammeeffektens intensitet.
Drej knappen mod venstre, hvis du vil skrue op for flammeeffekten, drej knappen mod højre, hvis du vil skrue ned for flammeeffekten.

SÅDAN OPNÅR DU DEN ØNSKEDE FLAMMEEFFEKT

1. Flammeeffektknappen 'C' (Fig. 10) kan skrues op eller ned for at give en mere realistisk effekt.
2. Generelt vil flammerne fremstå mere realistiske, når der er skruet ned for flammeeffektknappen.
3. Giv flammegeneratoren tid til at reagerer på de ændringer, du foretager.
4. Apparatet anvender mindre vand, hvis flammeeffekten står på et lavt niveau (drejeknap 'C').
5. Undlad at tippe eller flytte apparatet, når der er vand i tanken eller bundkarret.

6. Sørg for, at apparatet står på et plant gulv.

FJERNBETJENING
På kontrolpanelet skal Kontakt A (Se Fig. 10) stå på 'ON' (**I**) for at fjernbetjeningen kan fungere.
Der er 3 knapper på fjernbetjeningen. (Se Fig. 12) For at kunne fungere skal fjernbetjeningen pege mod ristens front. (Se Fig. 17). Fjernbetjeningen har følgende funktioner:

I Tryk én gang for at tænde flammeeffekten.
Dette angives med et bip.

⏻ Standby
Dette angives med et bip.

Vedligeholdelse

GENERELLE TIPS
Der må udelukkende anvendes filtreret postevand i dette apparat.
Sørg for, at apparatet altid står på en plan overflade.
Hvis du ikke skal bruge pejsen i 2 uger eller mere, skal du tømme bundkarret og vandtanken.
Når apparatet er sat op, må det ikke flyttes eller lægges ned, uden at du først har tømt vandet ud af bundkar og vandtank.
Apparatet bør aldrig benyttes, hvis pærerne ikke virker.
Pærerne bør kontrolleres regelmæssigt, som beskrevet i afsnittet 'Udskiftning af pærer'.

OPFYLDNING AF VANDTANKEN
Når vandtanken er tom, slukker flamme- og røgeffekten, og du vil høre to bip. Følg nedenstående anvisning.
1. Tryk kontakt 'A' over på (**0**). (Se Fig. 10)
2. Løft forsigtigt brændselslejet ud og sæt det forsigtigt fra dig.
3. Tag vandtanken ud ved at løfte den opad og udad.
4. Stil vandtanken i vasken og fjern dækslet. Drej mod uret for at åbne. (Fig. 7)
5. Tanken må kun fyldes med **filtreret postevand**. Dette er nødvendigt, hvis du vil forlænge den flamme- og røgeffektproducerende enheds levetid.
Vandet filtreres gennem et konventionelt husholdningsvandfilter, og filteret bør udskiftes regelmæssigt.
6. Skru dækslet på igen, spænd det ikke for hårdt.
7. Sæt tanken tilbage i bundkarret med dækslet nedad og den flade side af tanken udad. (Fig. 8)
8. Sæt forsigtigt brændselslejet på plads. (Fig. 9)
9. Tryk kontakt 'A' over på positionen 'ON' (**I**). (Se Fig. 10)

UDSKIFTNING AF PÆRER
Hvis flamme- og røgeffekten forekommer grå eller farveløs, kan det skyldes, at en eller flere pærer er sprunget.
Du kan tjekke pærerne på følgende måde.
1. Lad flammeeffekten være tændt, mens du løfter brændselslejet og vandtanken ud.
2. Det skulle være muligt at kontrollere pærerne med dysen på plads og se hvilke pærer, der trænger til udskiftning.
3. Stil kontakt 'A' over på 'OFF' (**0**) og tag stikket til pejsen ud af stikkontakten.
4. Lad apparatet stå i 20 minutter, således at pærerne kan køle af, inden du tager dem ud.
5. Tag bundkarret ud, som beskrevet i afsnittet om Rengøring.
6. Fjern den defekte pære ved forsigtigt at løfte den opad, så benene trækkes ud af fatningen. (Se Fig. 4 og 4a)
Erstat med en OPTIMYST, 12V, 45W, Gu5,3 fatning, 8° strålevinkel, farvet pære.
7. Skub forsigtigt de to ben på den nye pære ned i de to huller i lampefatningen. Tryk pæren fast i. (Se Fig. 4 og 4a)
8. Sæt bundkar, dyse, vandtank og brændselsleje på plads igen.

RENGØRING
Advarsel – Tryk altid Kontakt 'A' over på 'OFF' (**0**) (Se Fig. 10) og tag stikket ud af stikkontakten, inden du rengør din Basket Fire.

Vi anbefaler, at følgende komponenter rengøres en gang hver 2. uge, især i områder med hårdt vand:
Vandtank, bundkar, dyse, tankdæksel og forsegling, luftfilter.
Til almindelig rengøring anvendes en blød, ren støveklud - brug aldrig rengøringsmidler med skureeffekt.
Ophobet støv eller fnug fjernes af og til med støvsugerens bløde børstemundstykke.

Vandtank
1. Tag vandtanken ud, som beskrevet tidligere, sæt den i vasken og tøm den for vand.
2. Brug den medfølgende børste til forsigtigt at gnubbe dækslets inderside. Vær særligt opmærksom på gummiringen i den ydre rille og gummiforseglingen i midten.
3. Kom lidt opvaskemiddel i tanken, sæt dækslet på igen og ryst tanken grundigt. Skyl tanken grundigt, indtil alle spor

af opvaskemiddel er fjernet.
4. Genfyld med filtreret postevand, sæt dæsklet på igen, stram det ikke for hårdt.

Bundkar
1. Tryk kontakt 'A' over på positionen 'OFF' (**0**).
2. Løft forsigtigt brændselslejet ud og placér det på gulvet.
3. Tag vandtanken ud ved at løfte den op.
4. Afmontér den elektriske konnektor, der sidder i højre side af bundkarret. (Se Fig. 5)
5. Udløs bundkarrets højre låsetap ved at dreje den 90°. Herefter kan bundkarret løftes samlet op fra sin placering.
6. Løft forsigtigt bundkarret op, hold det forsigtigt vandret, så du ikke spilder noget vand. Placér bundkarret i vasken.
7. Udløs bundkarrets venstre låsetap ved at dreje den 90°, løft dernæst dysen af. (Se Fig. 3)
8. Løft transduceren ud og tip forsigtigt, som vist på tegningen, således at vandet løber ud af bundkarret. (Se Fig. 13)
9. Kom en lille smule opvaskemiddel i bundkarret og rengør forsigtigt alle overflader i bundkarret med den medfølgende børste. Rengør ligeledes transduceren inkl. metalskiverne, der sidder i den rillede overflade i toppen. (Se Fig. 14)
10. Når du er færdig med rengøringen, skal du skylle bundkarret grundigt med rent vand for at fjerne alle spor af opvaskemiddel.
11. Rengør dysen med børsten og skyl den grundigt med rent vand. (Se Fig. 15)
12. Saml pejsen ved at sætte delene i igen i modsat rækkefølge.

Luftfilter
1. Løft forsigtigt brændselslejet ud og placér det på gulvet.
2. Træk forsigtigt luftfilteret opad og ud af dets plastikholder. (Se Fig. 16)
3. Rens forsigtigt med vand i vasken og tør med et viskestykke, inden du sætter det på plads igen.
4. Sæt filteret i igen. Sørg for, at den grove sorte filterside vender mod pejsens front.
5. Sæt brændselslejet på plads.

Yderligere oplysninger

EFTERSALGSSERVICE
Der er et års garanti på dette produkt, gældende fra købsdatoen. Indenfor denne periode påtager vi os at reparere eller bytte produktet uden omkostninger for dig (ikke omfattende pærer & afhængigt af tilgængelighed), såfremt produktet har været opsat og betjent i overensstemmelse med denne vejledning. Dine rettigheder under denne garanti kommer oven i dine lovfæstede rettigheder, der igen ikke påvirkes af denne garanti.

GENBRUG

For elektriske produkter solgt indenfor EU gælder, at de ikke må bortkastes med det almindelige husholdningsaffald, når de er slidt op. Bring så vidt muligt apparatet til et modtagecenter for elektronikaffald. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren, hvordan du skal forholde dig i dit land.

PATENT/PATENTANSØGNING
Produkter i Optimyst-serien er beskyttet af et eller flere af nedenstående patenter og patentansøgninger:

Storbritannien GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB 1020534.2, GB 1020537.5, GB 1110987.3
USA US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167, 042
Rusland RU 2008140317
Europa EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9
Kina CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
Australien AU 2009248743, AU 2007224634
Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
International Patentansøgning WO 2006027272
Sydafrika ZA 200808702
Mexico MX 2008011712
Korea KR 20080113235
Japan JP 2009529649
Brasilien BR P10708894-9
Indien IN 4122/KOLNP/2008
New Zealand NZ 571900

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Løsning
Flammeeffekten starter ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Kontrollér, at stikket sidder korrekt i stikkontakten.
	Lavt vandniveau.	Kontrollér, at vandtanken er fuld og at der er vand i bundkarret.
	Lavspændingskonnektor ikke tilsluttet korrekt. (Se Fig. 5)	Kontrollér, at konnektoren er sat korrekt i. (Se Fig. 5)
	Transducerenheden sidder ikke korrekt i bundkarret.	Kontrollér, at transduceren sidder i den støbte fordybning i bundkarret.
Der er for lille flammeeffekt.	Der er skruet for langt ned for flammeeffekten. (Se Fig. 10)	Skru op for flammeeffekten ved langsomt at dreje knappen 'C' mod venstre. (Se Fig. 10)
	Metalskiven i transduceren kan være snavset. (Se Fig. 14)	Rengør metalskiven med den medfølgende bløde børste. (Se Fig. 14) Se en trin for trin vejledning i afsnittet 'Vedligeholdelse'.
	Ledningen fra transducerenheden ligger hen over metalskiven.	Før ledningen mod bagsiden af bundkarret og sørg for, at den sidder i siderillen, der fører ud af bundkarret.
Ubehagelig lugt under brugen.	Snavset eller dovent vand.	Rengør enheden som beskrevet i afsnittet om vedligeholdelse.
	Brug af ufiltreret postevand.	Anvend udelukkende filtreret postevand.
Flammeeffekten afgiver for meget røg.	Der er skruet for højt op for flammeeffekten.	Skru drejeknappen 'C', der regulerer flammeeffekten, mod højre med ca. en kvart omgang ad gangen. Giv flammegeneratoren tid til at reagerer på de ændringer, du foretager. (Se Fig. 10)
Pærerne fungerer ikke, og der er ingen flammer eller røg.	Der er ingen vand i vandtanken.	Følg anvisningerne i afsnittet **Vedligeholdelse**, 'Opfyldning af vandtanken'.
		Kontrollér, at stikproppen er sat i stikkontakten og at kontakt 'A' Fig. 10 står på positionen 'ON' (**I**).

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiòđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sflygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá Jus pirkote prietaisí, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sflyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
ewt®	2		

5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

DE
Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
☎ +49 1805 / 398 346
Fax. +49 1805 / 355 467
(14Ct./Min. aus dem dt. Festnetz, max.42Ct./Min. aus dem Mobilfunk)
service@glendimplex.de

AT
Firma Schurz
Merangasse 17
A-8010 Graz
☎ +43 (316) 32 30 41
Fax: +43 (316) 38 29 63
office@schurz.biz

CH
BLUEPOINT Service Sagl,
Via Cantonale 14,
C.P. 46,
CH - 6917 Barbengo
☎ +(41) 091 980 49 72
Fax: +(41) 091 605 37 55
eMail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

PL
Glen Dimplex Polska Sp. z o.o.
ul. Strzeszynska 33,
60-479 Poznan,
Poland
☎ 061 8425 805
Fax: 061 8425 806
eMail: office@glendimplex.pl

FR
Glen Dimplex France
ZI Petite Montagne Sud
12 rue des Cévennes
91017 EVRY - LISSES
www.glendimplex-france.fr

NO
Dimplex AS,
Bratsbergvegen 5,
NO - 7493 Trondheim,
Norway.
☎ +(47) 73 95 94 00
Fax: +(47) 73 95 90 90
eMail: email@glendimplex.no

LT
UAB “Senuku prekybos centras”
Pramones pr. 6,
LT-51500,
Kaunas.
☎ (8~800) 111 19
☎ (8~37) 21 21 46

NL
Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Nederland.
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

BE
Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium
Burg. Maenhautstraat 64,
B- 9820 Merelbeke,
België/ Belgique
E-mail: info@glendimplex.be
www.glendimplex.be

DE
1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK
1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

FR
1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d’achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT
1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES
1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT
1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL
1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & handtekening winkelier
6. Storingen & gebreken
7. Telefoonnummer & adres

DK
1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE
1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO
1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI
1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL
1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ
1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV
1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

SI
1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK
1. Záruný list
2. Záruné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte císlo & adresu

LT
1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE
1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU
1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR
1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR
1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

KZ
1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы